

To God Belong
THE NAMES
MOST BEAUTIFUL

Neyyar Ehsan Rashid





Digitized by eSangha

Dedicated to

my late husband,

Professor Dr Ehsan Rashid

1926-2002

and

To the future of my great granddaughter

Zainab Noorul Sahr

b. 2002

Contents

Acknowledgements

Author's Note

Foreword Prince Khalid al-Faisal Āl-Sa'ūd

Preface

To God Belong The Names Most Beautiful

Allah	الله	2	Al-Mudhill	المذل	52
Ar-Rahmān	الرحمن	4	As-Samī'	السميع	54
Ar-Rahīm	الرحيم	6	Al-Baṣīr	البصير	56
Al-Malik	المالك	8	Al-Ḥakam	الحكم	58
Al-Quddūs	القدوس	10	Al-'Adl	العدل	60
As-Salam	السلام	12	Al-Laṭīf	اللطيف	62
Al-Mu'min	المؤمن	14	Al-Khabir	الخبير	64
Al-Muhaimin	المهيمن	16	Al-Ḥalīm	الحليم	66
Al-'Aziz	العزیز	18	Al-'Azīm	العظيم	68
Al-Jabbār	الجبار	20	Al-Ghafūr	الغفور	70
Al-Mutakabbir	المكبر	22	Ash-Shakūr	الشكور	72
Al-Khāliq	الخالق	24	Al-'Alī	العلي	74
Al-Bārī	البارئ	26	Al-Kabir	الكبير	76
Al-Muṣawwir	المصور	28	Al-Ḥafīz	الحفيظ	78
Al-Ghaffār	الغفار	30	Al-Muqīt	المقيت	80
Al-Qaḥḥār	القهار	32	Al-Ḥasīb	الحسيب	82
Al-Waḥḥāb	الوهاب	34	Al-Jalīl	الجليل	84
Ar-Razzāq	الرزاق	36	Al-Karīm	الكريم	86
Al-Fattāḥ	الفاتح	38	Ar-Raqīb	الراقب	88
Al-'Alīm	العليم	40	Al-Mujīb	المجيب	90
Al-Qābiḍ	القابض	42	Al-Wāsi'	الواسع	92
Al-Bāsiṭ	الباسط	44	Al-Ḥakīm	الحكيم	94
Al-Khāfiḍ	الخافض	46	Al-Wadūd	الودود	96
Ar-Rāfi'	الرافع	48	Al-Majīd	المجيد	98
Al-Mu'izz	المعز	50	Al-Bā'ith	الباعث	100

Acknowledgements

Thanks are due the following for their valuable contribution which made it possible to bring out the book in its present form:

Editorial Consultants

Safir Akhtar
S. Abu Ahmad Akif
Muhammad Modassir Ali
Hassan Bandarypour
John L. Esposito
Muhammad al-Ghazali
S.M. Afzal Iqbal
Dheen Muhammad
Muhammad Ahmad Nashi
Jabir al-Qumayhah
Hasan al-Shafie

Composing and Formatting

Najib Ahmad
Muhammad Modassir Ali
Muhammad Farooq
Tufail Husain Jadoon
Osama bin Junaid
Masoodur Rehman

Layout and Cover Design

Khalid bin Majeed

Calligraphy

Khalid Yusufi

Project Supervision

S.M. Afzal Iqbal

Editor

Zafar Ishaq Ansari

Ash-Shahid	الشَّهِيدُ	102	Az-Zahir	الظَّاهِرُ	152
Al-Haqq	الحَقُّ	104	Al-Bāṭin	البَاطِنُ	154
Al-Wakil	الْوَكِيلُ	106	Al-Wālī	الْوَالِيُّ	156
Al-Qawī	القَوِيُّ	108	Al-Muta'al	الْمُتَعَلِّقُ	158
Al-Matin	الْمَتِينُ	110	Al-Barr	الْبَرُّ	160
Al-Wālī	الْوَالِيُّ	112	Ar-Tawwāb	الرَّائِبُ	162
Al-Hamid	الْحَمِيدُ	114	Al-Muntaqim	الْمُنْتَقِمُ	164
Al-Muḥṣi	الْمُحْصِي	116	Al-'Afw	الْعَفْوُ	166
Al-Mubdi'	الْمُبْدِئُ	118	Ar-Ra'ūf	الرَّؤُوفُ	168
Al-Mu'id	الْمُعِدُّ	120	Malik-ul-Mulk	مَالِكُ الْمُلْكِ	170
Al-Muhyi	الْمُحْيِي	122	Dhul-Jalāl Wal-Ikrām	ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ	172
Al-Mumit	الْمُمِيتُ	124	Al-Muqṣiṭ	الْمُقْصِطُ	174
Al-Hayy	الْحَيُّ	126	Al-Jāmi'	الْجَامِعُ	176
Al-Qayyūm	الْقَيُّومُ	128	Al-Ghani	الْغَنِيُّ	178
Al-Wājid	الْوَاجِدُ	130	Al-Mughni	الْمُغْنِي	180
Al-Mājid	الْمَاجِدُ	132	Al-Māni'	الْمَانِعُ	182
Al-Wāhid	الْوَاهِدُ	134	Ad-Dārr	الدَّارُ	184
Al-Aḥad	الْأَحَدُ	136	An-Nāfi'	النَّافِعُ	186
Aṣ-Ṣamad	الْصَّمَدُ	138	An-Nūr	النُّورُ	188
Al-Qādir	الْقَادِرُ	140	Al-Hādī	الْهَادِي	190
Al-Muqadīr	الْمُقَدِّرُ	142	Al-Badī'	الْبَدِيعُ	192
Al-Muqaddim	الْمُقَدِّمُ	144	Al-Baqī	الْبَاقِي	194
Al-Mu'akkhkhir	الْمُؤَخِّرُ	146	Al-Wārith	الْوَارِثُ	196
Al-Awwal	الْأَوَّلُ	148	Ar-Rashid	الرَّشِيدُ	198
Al-Ākhir	الْآخِرُ	150	Aṣ-Ṣabūr	الصَّابِرُ	200

Author's Acknowledgements

Thanks are due to:

H.R.H. Prince Hasan Bin Talal and Princess Sarwath Hasan for their tremendous support for my art work.

H.R.H. Princess Wijdan of Jordan who introduced me to the calligrapher Nasr Mansoor.

Amber Musharraf Hak who, thanks to her sensitivity to the spiritual content of my work, perfectly captured the essence of my taped recordings and rendered them into an attractive text.

Syed Abu Ahmad Akif who verified the text.

Dr Shahid Hak, Managing Director, Pak-Arab Refinery Limited, who provided a substantial amount to Hamdard Press for colour separation of the paintings that appear in this book.

Bano Rangoonwala without whose material support this book could not have been published.

Shaikh Shuaib al-Arna'out and Dr Abdul Qadir Sufi who made available to me the result of their research on the ninety-nine 'Beautiful Names' of Allah.

Dr Syed Rizwan Ali who also helped me in the research on the ninety-nine 'Beautiful Names' of Allah.

Dr Shanul Haq Haqqi who translated into English the research on Allah's Beautiful Names which will, insha Allah, appear later in the form of a separate book.

Dr Hasan al-Shafie, President of the International Islamic University, Islamabad, who greatly enhanced the quality of the Arabic text.

Dr Zafar Ishaq Ansari who is my mentor and advisor.

Dr Adrian A. Husain who went through the text of this work.

My late husband Dr Ehsan Rashid who passed away before seeing this book in print. He was a source of great succour to me.

Technical Assistance

Shahid Mirza, Saleem Mirza and their team at Hamdard Press; artists Abdullah, Abdul Rahman, Nadeem and the late Afsar Naqvi. Rashid Sheikh, Adil Salahuddin, Fazale Kafeel, Khurshid Mirza, Turab Studios and the late Mohammed Asrar and Pamela Downing. The publishers Radwan Da'boul and Muhammad Jamal Amro. Dr Atiya Khalil Arab and Ahmad Madani Sahib for translating the research on God's Names from Arabic into Urdu which will, insha Allah, later see light of day. Calligraphers Nasr Mansoor and Ishrat Hani. My frame-maker, Shabbir Hussain.

Friends

Dr Abdul Hafeez and Nadine Sheikh, Riaz and Shahine Khan, Saleem and Shafiq Sharif, Dewan Yousuf, Dewan Abdullah, Dr Asad and Dr Farah Farooqi, Annie and Abdul Qadir, Nisar and Ikram Aryne, Humaira and Maarij

Kirmani, Wahaj Kirmani, Shahnaz Khokhar, Zakaria Jabri, Dr Saad Abu Dayeh, Becky and John Saks, Sughra and the late Abbas Hussain Shah, Roza Hassan and the late Dr Kalimur Rahman. Dr Dorre Samcen Ahmed who introduced me to Professor Seyyed Hossein Nasr. Mumtaz Rashidi and Fatima Surayya Bajja for arranging my exhibition at the Karachi Arts Council.

Aftab Azeem of PTV who produced a programme on my work.

Justice Sajjad Ali Shah who commissioned me to work on a painting for the Supreme Court of Pakistan. Justice Ajmal Mian, Justice Nasir Aslam Zahid and Aitezazuddin Ahmed who facilitated my task.

Family

Noorjehan Ashraf Said, my late sister, my brothers Waheed and Dr Viqar Zaman, Zakia Hussain, my sister in law, Gul Afroz Zaman, Nawab Shahalam Khan, Begum Azeem Riaz Ali, my niece Farida Said, Azhar Ashraf, Azhar Said, Nasr Sattar, Habib Riaz Ali, Moena Farooqi, Ayub and Razia Kundi, Mohammed Masihuddin, Humaira Masihuddin, Adil and Farah Masood, Dr Sami and Dr Sara Bahri. Afaq Ahmed Khan, my son, and his wife Zorine. My daughter Naazish Ata-Ullah, my son-in-law Shahid Ata-Ullah, my grandchildren Sahr Ata-Ullah, Samar Ata-Ullah and grandson in law Syed Ali Hasan, Gul Hassan, Ali Hassan and Kalbe Ali Khan who have assisted me over the years.

Author's Note

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful.

"Read!" It still rings in my ears, for it was also the word with which my education began. It calls to mind that colourful event of my childhood and all the excitement that went with it. I had a cap of gold embroidery on my head from which there hung a *sebra*, a kind of floral veil made of loosely hanging wreaths of flowers woven with jasmine and roses, that almost reached down to my feet. I had to part the strings with both hands to have a look at what was going on around me. This ceremony, called *Bismillah*, or *Tasmia*, which takes place among the Muslims of the Subcontinent when a child becomes four years, four months and four days old, was held in the courtyard adjoining the main entrance to the shrine of Hazrat Sheikh Ahmed al-Husaini, popularly called as Khawaja Banda Nawaz or Gesu Daraz. The shrine was situated in Gulbarga, a town in Hyderabad Deccan. Two very large *laddoos* were placed before me, each almost as big as a football and perhaps more than my own weight. There was also a silver pen and a silver *takhti* under my eyes, inscribed with the Quranic verse "*Iqra Bism-i Rabbeka al-Ladhi khalaq*" "Read in the name of thy Lord Who created". The saintly custodian of the shrine, a cousin of mine, was to initiate me into the rite of learning. He gently asked me to repeat the said *ayat* after him. I had already memorised the whole of it and no sooner had he uttered the first word than I recited the full verse in one breath, which provoked a general laughter. The venerable man took me in his lap and said "Papuni", using my nickname, "you are an able girl. Do you also know how to write?" Quickly, I dipped my forefinger into the bowl of liquid sandalwood in front of me, and drew a vertical line on the *takhti*. That commenced my initiation into reading and writing.

Thereafter, each morning at six o'clock sharp, Maulavi Shamsher Ali, a skilled calligrapher, used to call at our house to instruct me. My ayah (*nanny*) helped me with the necessary ablutions and led me to the study room. The Maulavi Sahib gave me lessons in reading the Qur'an and taught me how to write with a reed pen on a wooden *takhti* coated with a layer of clay that could be washed off and coated again. Each letter had to be written a thousand times to achieve perfection. The Maulavi Sahib taught me how to hold the reed pen, dipped in Indian ink. He used to grasp my hand in such a way that the pen rested against my middle finger and then the pen moved as he guided my hand to form letters. That early practice in managing the curves and maintaining an even style while shaping the letters helped me in my later career as an artist and also in the art of calligraphy.

This book, illustrating the ninety-nine attributes of Allah, is my soul's humble offering. I have given a free play to my imagination, letting it travel through the vast and wonderful world of nature. The search gave me profound joy. The result marks the fulfilment of my life's work. Guidance comes in different forms. Sometimes disasters can bring about major changes in one's life. Originally I was merely an artist whose speciality was in portrait painting. A minor accident in the shape of a fall in Jordan, almost twenty years ago, changed the course of my life. This fall resulted in my being confined to bed for a period of six months in great pain and discomfort. While reading some verses of the Qur'an I was inspired to paint the ninety-nine "Beautiful Names" of Allah. I had been experimenting, at the time, with a variety of media including the direct use of impasto acrylic paint on canvas. Thus with God's grace, help and guidance I began working almost round the clock from my bed by using the painting technique that I had developed. As I worked on each 'Beautiful Name' the pain receded miraculously. While painting, I would

Foreword

record my feelings on tape and each painting was based on a kind of personal vision translated into a pictorial form. Words became strokes of paint. My spiritual faculties came together with my facility for painting in a unique creative experience. I decided that I would like to collate my efforts in the form of a book which would contain my paintings together with research carried out on the ninety-nine names of Allah.

Almost twenty years later, this resolve has finally been realised under the guidance of Dr Zafar Ishaq Ansari, Director General of the Islamic Research Institute, International Islamic University, Islamabad. He suggested that to begin with I should publish a work under the title *To God Belong The Names Most Beautiful*, and that it should contain my paintings along with my personal account regarding each painting in a poetic format. I am happy that by God's grace that idea is about to be realised. This could be followed later by a second book, which will contain the Arabic research on the subject with its translation into English and Urdu in addition to my paintings. I have given the sole copyright to the Islamic Research Institute as the publishers of these books. Several experts at IRI under the supervision of Brig (Retired) S.M.A. Iqbal have seen the present publication through to completion.

Neyyar Ehsan Rashid
Karachi

January, 2004

الحمد لله والصلاة والسلام على رسوله الكريم .. وبعد :

يقول الحق سبحانه وتعالى " والله الأسماء الحسنى فادعوه بها"

هكذا يبين الله للإنسان فضل الدعاء والمناجاة بأسمائه الحسنى وصفاته

العلا والتأمل فيها وذكرها المستمر بما يزيد المؤمن محبة لربه ويلقي في

قلبه السكينة والطمأنينة "الابذكر الله تطمئن القلوب"

ولقد أحسنت الأخت نير إحسان رشيد من باكستان صنعاً حين اشتغلت

بالتفكير والتأمل في الأسماء الحسنى ولم تكتف بإشباع نفسها المتعطشة

إلى معرفة الله ومحبته بالتأمل القلبي الداخلي لصفات الله تعالى والتفكير

العميق في دلالاتها، بل حاولت — مشكورة — أن تشرك إخوتها

وأخواتها المؤمنين والمؤمنات في الوقوف على ما جال في خاطرهما

وفكرهما ووجدانهما من تجليات وفيوضات حول هذا الموضوع عبر

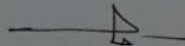
هذا الإصدار .

ويسعدني أن أهني السيدة الفاضلة صاحبة الإصدار على هذه المبادرة

المباركة التي سوف تنير قلوب قرائها وتنكي عقولهم بمعرفة ربهم

وتزيدهم شوقاً وحباً له .

فجزاها الله تعالى عنا خير الجزاء .


خالد القسبي بن عبدالعزيز
أمير منطقة عسير

Preface

The urge to glorify God is natural to all creation – men and mountains, birds and bees, flora and fauna, water and wind, even the elements. The loving God Who made us all and cherishes us all has taught His creation how to praise Him and celebrate His glory. The rain, the thunderbolt, the furious storm, the soft breeze, the rustling leaves, the glistening snow, the shifting sands, the raging sea, the gentle stream, the sun, the moon and the stars, the violent commotion, the calm tranquility, the wind and wave, the blooming flower, the singing bird, the roaring beast, the ecstatic man – all celebrate His praise in the manner native to them and bear witness to His supreme majesty.

Man perhaps surpasses all creatures in his love for God as well as in its expression. He exults in his adoration of God in ways both spontaneous and creative. As a result we see myriad manifestations of passionate creativity in exuberant styles and forms. Devotional poetry, sacred music, divine painting, sculpture, architecture, fresco, decorative design, calligraphy, illustration and various other art forms are resorted to depending on the creative temperament and talent of the glorifier.

Appreciative of the love that the believing man bears for Him and the passionate endeavour in which he has been engaged from the beginning of time to express this love, God has been gracious to reveal, of His own accord, the appropriate names that befit Him. "To God belong the names most beautiful. Invoke Him, then, with these," suggests the Qur'an. One who harbours love needs many words or names by which to address the beloved to express the range of one's feelings. The attributes of God are numberless, warranting a rich repertory of names. In His infinite wisdom and grace He has revealed some comprehensive names expressive of these attributes. In the Islamic tradition they are believed to be ninety-nine in number. These are in addition to Allah, God's personal name. Remembrance of God by His attributes is part of the believer's prayer and the call of his heart to praise Him. These sacred names reflect God's omnipotence, authority, wisdom, compassion, mercy, immaculateness, perfection, absoluteness – speaking but of a few aspects of His unfathomable Being. They help man form the right concept of God, which regulates his relationship with the Lord and determines his whole ethical attitude.

The author of this book, Neyyar Ehsan Rashid is an eminent painter and writer who has exhibited extensively in Pakistan and abroad. Originally a portrait-painter, she changed the course of her artistic journey to exclusively employ her art as a medium for the expression of her spiritual feelings, particularly her love of God. She took to contemplating God and His attributes as represented by His Beautiful Names (*al-Asmā' al-Ḥusnā*). The sublime experience would often throw her into an ecstasy and impel her to paint the Beautiful Names which she would do in bold, radiant, evocative strokes expressive of her ardour and devotion. Completely enraptured and lost to the

world she would work on her canvas oblivious of time and surroundings, transforming the divine name into a painting at once inspiring love and awe. Simultaneously, she would record her impressions reflecting her ecstatic state and, as a result, the entire creative process would get documented. These impressions have been preserved. What is more, their versified versions in the English and Arabic languages have been prepared. These impressions are spiritually enriching and the verses have a literary merit of their own.

Neyyar Ehsan Rashid painted the ninety-nine Beautiful Names over a period of two decades during which she held several solo exhibitions of her work in Pakistan, the Middle East, the Far East and the USA. These splendid canvases and the meticulous record of the spiritual experience that the creation of each occasioned, are a prized treasure. This treasure is worth preserving as well as sharing with all those who love and worship God.

The Islamic Research Institute, International Islamic University, Islamabad and the Center for Muslim-Christian Understanding, Georgetown University, Washington, D.C. have been cooperating with each other for several years to promote deeper respect and understanding among different religious and cultural traditions by enabling their scholars and thinkers to remain engaged in an ongoing dialogue and share with one another the insights, experiences and wisdom enshrined in the different traditions. This cooperation also takes the form of collaboration in publishing books of cultural and scholarly significance. This time around the two organizations join hands to reproduce all the paintings of Neyyar Ehsan Rashid based on the Beautiful Names of God in a book that is being presented under the title *To God Belong The Names Most Beautiful*. The book also features the recorded impressions of the artist rendered into English and Arabic verse. The Foreword to the book has been written by Prince Khalid al-Faisal Al-Sa'ud, a well-known poet, intellectual and patron of arts and learning.

The book is being distributed worldwide to enable all to share the spiritual experience of the creator of these paintings.

Islamic Research Institute
International Islamic University, Islamabad

Center for Muslim-Christian Understanding
Georgetown University, Washington, D.C.

January 2004



Allah

Within the deepest folds of my heart
Something stirs
Soft ripples of life gathering force
A torrential river, pure and warm
Gushing through my still body
The blood of life
Into my spirit
A Divine impetus
From the core of existence
An all new rhythm emerging
Through Your name Allah
Your presence illuminates
The innermost recesses of my soul
The Being that created all beings and
Moral codes with which to mould our lives
'Allah' differs from other Divine names
It has no definition
It is simply Allah
It cannot be used for anyone
Nor ascribed to anything else
A concept so vast
It can only be deciphered, felt and depicted
Through one's own experience
Limited as it may be
This is my personal insight of You
I urge the radiance toward the pain in my spine
Flushing out the agony
A blessed beginning
Cleansing my entire being
A gentle caress carrying me back
Into my mother's soothing embrace
I paint the warm waves of light
Flowing above me, around me, within me
A rich, thick movement
A simultaneous sense of elation and immersion
A miracle is happening to me
A spiritual healing, a renewal
I have found my prescription
My cure
The sheer love of Allah
Traversing a realm unknown
I follow my heart within which blazes
My soul
Engraved eternally across it, in golden glory
My Lord
Allah I inhale deeply
Ha I exhale light

الله

في أعمق ثغرات قلبي
يثار من موج أعان
يمسك في يدي
وسكنا في روعي الحام
وتجري أروحي من دفن
ولا فو في راضي قائم
وأعني الأصواء الحسني
لأنا من نور... عالم
أساء الله من الحسني
شعور ونسمة أسواء
من نور يستر عالنا
نور في أروحي وسواء
والله هو الاسم الأعظم
فيه أعظم... وهو عالم
لا حد له... نور عباد...
فهد الأكل... وهو الأكل
وهو الأكل... وهو الأكل
الله هو الاسم الأعظم
قد وصف بشر كثير
أول بشي أو... بكلام
أول مرز أو عالم
أو عظيم أو حكيم
لكي لا يرضي باسم الله
إلا حالاً ليس سواد
سبحان الله وبحمده
لا حياء أعنا غير الله
عظيم أبدأ لا يرك
ما أعجز عقل الإنسان
لكي الروح إذا القرب
نور في عظم قلبي
رسم الله شعاع
عظم عزم العزم عزم العزم



Ar-Rahmān

The Most Gracious

Like a mother's womb, the universe
Where stars are born by the minute
I am therein but a tiny speck
Benevolence, protection, sustenance all around
An ever-lasting shower of bliss
A ceaseless flow of grace
Rushing towards me
Waves of life bestowed from above
A soft, tender love,
So safe inside the womb
Beyond my limited comprehension
The full sweep of Allah's generosity
To Your immense favours that have
In one long, unbroken stream cascaded
Through all the years of my life
This painting a tribute simple
And yet again Your love
Falling in torrents all around me
Over the placid stupor of my body
A pure warmth gushes
Nurturing me
Sheltering me
Within a pristine cocoon
From all sides, Your indulgence
Cushioning me
A deep serene slumber
I sleep like a baby

الرحمن

كَأَنِّي فِي الدُّنْيَا ذَرَّةٌ
أَعِيشُ قَبْرَةَ الْعَيْنِ
جَنِينًا صَحْنَهُ رَحِمٌ
عَلَى مَهْدٍ مِنَ اللَّيْلِ
هُوَ الرَّحْمَنُ بَارِكِي
بِعَطْرِ السَّلَامِ وَالْأَمْنِ
وَعَشْتُ الْعَمَرَ فِي قَيْضِ
مِنَ الرَّحْمَنِ ذِي الْمَنِّ
يَا قَبْلَ ، وَلَا بَعْدَ
بِلا فَوْقَ وَلَا دُونَ
فَمَوْجُ الدَّفْعِ يَغْمِرُنِي
وَفَضْلُ اللَّهِ يَجْوِي
وَأَيْمَانُ يَجَاوِزُ بِي
ظِلَامُ الْوَحْمِ وَالظُّلَمِ
بِأَنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ
وَأَنَّ جَلَالَتهُ حَصْنِي



Ar-Rahīm

The Most Compassionate

Gentle waves of life
I stretch into this painting
Your grace cascades
Into a lagoon of compassion
The flow unbroken
Gushing like a grand river over the precipice
Into a vast ocean of benevolence
A refreshing shower of mercy
Awakening my sleeping soul
Ripples of light stir
My dead surface
I have begun to reflect
I am beginning to understand
Nothing is impossible
Allah is Oft-returning, Most Clement
At every new turn, my vulnerable soul
Dark smears gathers
A generous downpour rinses all taints past
You question, You answer my remorse
Your blessings continuous, marvellous
Within Your tender compassion
I rest safely nestled
A peaceful refuge
Ar-Rahim will take care of me

الرحيم

رسلها لوحة قد أشبعت ولحي
فيها الحياة كموجات من المنح
هو الرحيم الذي تمتد رحمة
شاكل فضلي ومن غير منقطع
كم ألقط الروح من دم يذوقها
وطهر القلب من شح ومن طمع
وبرأ النفس من ترغبات شهواتها
ومن ندافع إثم غير مندفع
أدعوه والنفس في سلم وفي سكين
ألا أعيش بأسر الخوف والفرع
وأحني اليوم في أحضان رحمة
فرحة الله منجاني ومنجبي
فهو الرحيم بلا حد وقد وسعت
رحمته كل شيء أي تسع



Al-Malik

The Sovereign

Enraptured by the breathtaking view below
Flying high from Jordan to North Africa
Golden sands blushing pink at the edges
Courting the turquoise sea, a timeless romance
Across the deep blue sapphire crowning our globe
Each wave carrying back within its heart
A fleeting glimpse of Allah's boundless realm
Eternally imprinted on my soul
Ever present on my lips
Ya Malik!
You are the Master
Of this unmatched canvas
The unrivalled Sovereign of all existence
An All-encompassing, Invincible, Eternal King
Into the fabric of this painting I knead
Golden grains of sand
A relic to preserve the beautiful memory
Ya Malik! Guide my hand that I may spread
An appreciation of the sublime vision
Of all that You have made me witness

هذا الجمال بئر راح يسيل
أشهدت روعي ذاك الحسن فاطلقت
يدي لتقل روعي .. فزيتك
تبي يبي واسلك بي سبل هدي
للمدح وقرأ بالقرآن مسلوكا

المالك

في رحلة طيران إقليمية
شاهدت على الأرض جمالا
أسر القلب وشد الروح
فرمال من دعب صاف
والبحر كمثل الفيروز
أمواج تندو وتوج
وكان غراما أريا
يدع كل الأمواج
بدعها نحو الرمل توج ..
تصلق تماثيل عبر البحر ..
تقل نوح اليابسة ..

الرافدة .. في حفظ الله

يا مالك الملك تزيه وتمزعه
من تشاء ، ذات المالك الملك
تبدو الصحارى بساط صبيح من دعب
عروس سحر نهار الشمس والظلال
تأزل البحر فيروز يحيط به ..
شلال حب سباني ، فهو في شرك
أدبت والروح طماني في صباها ..
ما أجمل الفرحة الحسنة يا نكاح
تسوق آية مالك لا حدود له
توري ملك البوي .. يا قل ما ملكوا
ملك الملك أعني كي أغتر عن

أرى بعد الفجر غصن من سكة وشهد عده
أفكر ففكر من الدعب أو الفضة



Al-Quddūs

The Holy

To embrace the calm
Reap the sanctity within
In deep meditation I strive
Unravelling before my mind's eye
An image passed down through the ages
A tiny rock cleavage atop a hilltop steep
Having once held within its narrow confines
The pinnacle of spirituality
Bowed in prayer I walk
Into the small, sacred cave where
My Holy Prophet received the message
Where commenced the journey
To Bait al-Maqdis and beyond
Flawed as we are, with lusts worldly and ambitions
Blowing His Spirit, Allah has given us purity
Aspire as we do for the seraphic
Forever searching, reaching, touching the ideal
Attempting to cleanse ourselves
A ceaseless effort to imbibe all that is holy
Into the rocky contours of Hira'
My mind strolls back
From the massif of Sinai to the plains of Galilee
I see the Prophets, their struggles, their bliss
Overwhelming me
Surely through their memory
An immensely blessed sense of peace
Ya Quddūs! You alone are Flawless
Complete, Sublime, Inconceivably Pure
Exalted in the heavens and on earth
The One and Only, worthy of reverence
Ya Quddūs! Without a blemish
Your perfection, You alone I worship!

وَسَبِّحْ لَهُ جَمْعَ كُلِّ عَالَمٍ
تُخَلِّقُ بِأَفْوَاهٍ عَنْ كُلِّ صَوْرَةٍ
وَعَنْ كُلِّ وَجْهِ لِعِبَادِكَ تَعَالَى

القُدُّوسُ

أراؤد بالفكر الصديق تأمل
لأنني في أحقاد ذاتي داخل
أعاق في ذاتي قداسة نهضت
وصورة مظهر نصب عيني مائل
فهي الحجرة السليمانية "صخرته" هنا
نزل "أبج" روح في الظهارة داخل
هنا مهبط الوحي الكريم مظهر
كنشال نور بالحداثة حاصل
دخلت إليها والخشوع يهتدي
ههنا "أعراء" القدس والقدس شاغلي
ومستأ مسري المصطفى نحو غاية
من الشرف الأرض وأعلى المنازل
ولكنه الإنسان لشدة آراج
حرص على الدنيا كبر المسائل
وفي روحه "المعراج" والظهر سته
ولكنه يروى بقلة داخل
إلى ظاهر الدنيا وفي القلب ما به
من العشق يحدوه دنيا الفضايل
وترتد روح في "أعراء" أحشاه
وأليس منه نور حتم الراساق
وعشت مع الرسل الكرام جهادهم
وقدسية فأضحت طيب شقائق
فأعقب من قلبي وكل جوارحي

الصخرة صخرته بيت القدس
"نور" الله
"الأبج" الله والراعة



As-Salām

The Source of Peace

Unable to turn onto my sides,
I am trapped
Over my sick-bed a canvas
Stretched for me to paint
A picture of my soul
Ya Salām! Grant me the fortitude
That I may overcome this trial severe
Special flowers from a dear friend arrive
A rich cluster of Cala Lilies
Exuding a delicate fragrance
Drifting down gently like morning dew
Over my room a fine sheet of joy spreading
A soft white purity
Finding its way into my heart
Immersing me in a profound calm
Driving away the worst of my fears
Ya Salām! You are Complete
Secure from all discrepancies
I too am at peace
In perfect harmony
You are the Ultimate Source
Replenishing all that I lack within me
From an infinite reservoir, a ceaseless spring
I sip my bliss
Deep into the serenity
I plunge my soul
Breathing the solace that mellows the air
Drinking from the cup, a nectar sweet
Purling into the far reaches of my body
A pure, light potion of tranquil beauty
In surreal peace my spirit immersed
Ya Salām! Accept this painting
A token of my appreciation
For all Your miracles big and small
For the ease with which You cause
Our elixirs modest to cure ills severe

له لَهْجَةً عَلِيًّا اللَّهُ مِنَ الشَّهَدِ
وَقِي عَذْرِي قَدْ طَوَّاسَ أَرْيَنَهُ
وَأَقَامَهُ حَارِبَ وَقَاتَتْ عَلَى النَّدَى
سَلَامٌ وَرَهَائِلٌ وَبُورِ وَرَحْمَةٍ
وَقَسَمْتُ كَمَا الْحَيَاتُ فِي قُرْهَا تَوْرَدِي

السَّلَامُ

أَسِيرَةٌ سَقَمَ جَنَابِي عَنَّاوَهُ
فَأَعْرَضَ عَنِ قَلْبِي جَنِي فِي مَهْدِي
وَنَحَى فَرَاشِي مِنْ نَسِيجِ مَهْطَلِي
وَأَسْتَعِ صَوْدًا مِنْ قَرِيبٍ وَمِنْ بَعْدِ
لَأَرْسِمَ رَوْحِي - فَوْقَ فَرَشِي - لَوْحَةً
وَكَيْفَ لَعَدَّ الرُّوحُ وَفِي بِلَا حَدٍّ؟
فَأَعْتَبَ بِاللَّهِ السَّلَامُ : " أَدْمَتِي
لَأَتَهَيَّ عَجْرًا بِأَرْيَلٍ سَاعِرٍ الْوَقْدِ
فِيَانِي جَوَابُ الْعَلَبِ وَرَدًا عَاقِقَةٍ
عَدِيدَةٍ حَبِيبَةٍ عَامِرٍ الْقَلْبِ بِالْوَدِّ
شَدَاهَا كَأَنَّهُ - الصَّبَاحُ إِذَا صَفَّتْ
لَعَمْرُؤِي بِالسَّكِينَةِ وَالْوَجْدِ
فَلَا خَوْفَ مِنْ قَدَرٍ أَلَمْ وَهَبْتِ
لَأَنَّ سَلَامَ الْقَلْبِ أَقْبَى مِنْ الْقَدَرِ
وَمَنَّاكَ السَّلَامُ الْخَلْقُ تَسْتَرْفِدُ الْفَنَى
لَتَحْيَا حَيَاةَ الْحَبِيبِ وَالسَّلَامِ وَالسُّعْدِ
عَنْ مَلَأَ بِشَمْرِ الْخَلْقِ رَفْدَهُ
وَلَا يَبْصُرُ الْمَلَأُ الرَّجَبِ مِنْ الرَّدِّ
كَأَلْ بِلَا نَقْصٍ ، وَمُطْلَقُ حِكْمَةٍ
وَكَيْفَ لَيْسَ رَامَ الْمَعِيشَةِ فِي رَعْدٍ
وَأَشْرَبَ مِنْ كَأْسِ طَيْبٍ وَرَحْمَتِهَا
فَتَسْرِي سَلَامًا فِي كَأْسِي بِلَا حَدٍّ
رَحِيمًا مِنْ الْخَيْرِ الْإِلَهِيِّ مَرَحَةٍ

الطبيب (يكرم الله) المحبوب
المراد: العطاء
"عند" (الجمع العيون) ما كان طوبى الركنة



Al-Mu'min

The Upholder of Peace and Faith

Falling on top of each other, my rosary beads
I call out to You
A snatch from the past drifts up, greeting me
I am back at my farm with my son
It hasn't rained for years
We sleep out in the courtyard
Our cots veiled by mosquito nets
Around us bales of cotton stacked high
Gratefully, an exceptionally high yield this season
Distant claps of thunder rouse us from slumber
Exhausted by the day past we retreat indoors
Sleeping late into the morn, we're the last
To walk into a courtyard flooded with water
Teeming with people, crackling with speculation
In the dark night, at our feet a great saga unfurled
Villagers from far and wide, visiting the sight
Of the miracle lying ashen near our abandoned cots
A few burnt bundles of cotton
The stench of malevolence singeing the air
A timely, out of season cloud quenched
The fiery sweep of orange before its havoc wreaked
Miraculously canopying the area confined
Where we had laid, with our cotton, our wealth, our fuel
Like a smouldering seal branding the owner's name
On my heart, my sinews, Your name, Ya Mu'min!
O Creator, O Sustainer, accept this painting as a token
Of infinite gratitude for enriching my faith
With every serene stretch of light
That envelops each spark

وما كان الأولان أولان حيث
ولا حتى رفاة، أو رعام
فشاء الله للأخطار لهمي
كشك السيل من صوب الغمام
فما عاد الحريق سوى رمام
وصار الجمر يزدا في سلام
وأنت "المؤمن" نطقاً حقاً
و ما لبثنا اليقين على الدوام

المؤمن: الله تعالى
الغمام: غمامة
الرفاء: رفاة
الرفاء: رفاة
الرفاء: رفاة

المؤمن

على حيات سبحتي هيامي
فحمد الله قد روى أوامري
وذكر الله بجلي ناسي
يدركني بالآل عظامي
إلى الرب الرحيم و قد أوتيت
إلى فريش أروم به مناسي
وفريش تقطن في الأكياس حولى
كبحر ساكن الأنواع طامسي
حواليها بيدي أو شمالي
ومن غلب، كذلك من أناسي
قد كان الحصاد لنا وفيدي
وإز منه في أي عام
وإزنا في شبات قد طويلا
لما نذا من الحب الجسامي
وفي صبح حبيب... قد شغل
صداً من صغول الحسام
لهذا فاعين و قد رأينا
جميع الناس قبل في رهام
أشجراً لا حرم - قالوا - رأينا
حريقاً شبة سمور الضرام
فما أبقي من الأطلال شبة
ودنا إلى الأسمرة في الغمام



Al-Muhaimin

The Custodian

In nimble strokes I paint
Thick layers of safety encircling me
I step back
Now, their significance dawns, penetrates
My earliest memory of Al-Muhaimin
Our father beseeching Him each night
To guard us in our sleep
Tracing with his finger around us
An imaginary ring of protection
A repellent that evil could not approach
We entered sleep, perfectly secure
Euphoria has now released me
I have stepped outside myself
Free from my prison
Completely enveloped by You
An overwhelming sense of being watched over
I move further to see beyond
With defensive rings the earth too is armoured
My universe, safe in its coiled amity
The Custodian of all creation, Ever-present
Maintaining absolute harmony everywhere
Systems, processes and orders, all are Yours
Not an atom escaping Your vigilant grasp
This painting but a modest attempt to portray
Your embrace, all-encompassing, far-reaching, layer
upon layer

المهمين

سرعة تخطيط ، وفي برشني
رسمت "أماناً" فائق السمات
أماناً "صدوقاً عائق الأوج والمجا
أني غير مؤثني ، يحيط بذاي
تراجعت حتى أكتشف السر والدي
بلوحة سحر فائق القدرات
تذكرت ما خطت بيني أي لها
وعن صغار سائح النحات
دوائر حولنا يقول أي لها -
الشمع عتق حامض الفطرات
وما خط إلا في الهواء بانه
وفي والي من مذهب الدعوات
وأطلق نفسي من إصار بطني
فألمى "المهمين" فاقصص الفصوات
وأضحي شعوري بالوجود مشبعاً
وفي الأرض حسناً رافع الفصوات
دوائر تحميها من الكروب إن ملني
وتدفع عنها سائر الفصوات
فلا تخجلوا: إن المهمين قادر
محيط بما في الأرض والسماوات
يعتق للكون سجداً وقفة
بهيمة تلو على السطوات
وفي طرده كل المطلق تستوي
كثيري الجبال الشام والحضرات
أقدم في المهمين عارضا
كثير لربي خالق القدرات



Al-'Azīz

The Mighty

A deep contemplation, formless and unbound
An unpunctuated stream of thought
A wordless absorption of Your sheer might
Wave upon wave, pure comprehension
In a trance I make this painting
Trembling with fear, lest I overstep
My bounds
Overwhelmed by a deluge of feelings
My spirit
The tremors I portray are
But gasps of my own soul
A command of Allah, a decree determined
No one with power to raise a finger,
Let alone move against it
You are Supreme, All-prevailing
Unparalleled, Invulnerable
I but a servant humble, a helpless mote of dust before You
Yā 'Azīz! You alone shall stand Eternal
A steely force, an unmatched strength
Seeing You is impossible,
With my head eternally bowed
Your magnitude, I cannot even begin to fathom
Beyond my frail imagination
I simply worship You
And declare Your greatness
Through my brush that strokes, colours parchments dry

الْعَزِيزُ

أَتَمَلُّ . لا تحذر بحدّ
والفكر بروحي يتحدّ
أستغرق بأفهم الصافي
وبعزري . . أعتدّ
فأله عزيز . . متألّ
عزّته للؤمن وردّ
لوحني للشوق أرسها
وأردد : " الله . . الحمد "
لكنّ الخوف . . يراوني
خشية أن طعن بي الحدّ
وأمر الله لا ختم
لا يهتف أبداً . . ويصدّ
فأله عزيز ومسع
وقدير . . ليس له ندّ
وأنا - في الله - له أمة
وجميع الحقّ له عبد
يكلمني : عربي في فاني
جلالان حقّ يا فردّ
روحي أودعها فترشاتي
ورضاء الله هو القصد

ورد : " يكلمني الخوف " مصدر
" الله : الشهد والظفر . والجمع أظفار
" يترادفك من يخالق الله "

" أي أن عود البشر شقير في عبيته قد " بعد حيرة ورسبه وقلوبهم "



Al-Jabbār

The Irresistible

Consuming acre upon acre of molten green
Before my very eyes, a ferocious fire, a forest ablaze
Spreading its blanket of devastation
An erupting Indonesian volcano
Turning eternally hazy days bright
Across the sea beyond Malacca, into Singapore
Dusk thick with heavy ash
In the face of this calamity all are helpless
Al-Jabbār compels what He must
None can oppose Your absolute will
Imposing fixed laws for all creation decreeing
We shun enticing evil, choose the right
This life is but a test of choice
An honouring of the precious gift, the freedom granted us
Shall we discipline ourselves or wait to be disciplined
Years pass, I'm back visiting the site of the fire again
The lush green flourishes, flowers bloom again
Disasters come and go
Men rise on spots they once lay humiliated
Here, once, I too lay humbled
Ya Jabbār O' Subduer of the strong,
Strengtheners of the weak
All wise accords belong to You

الجبار

أَيُّ حَسَنٍ نَدَاكَ يَا خَشْدَا
مَتَى بِسَحَرِ الشَّعْرَا
غَابَ لَيْتَ؟ عَلَى غُرُوسٍ تَجَلَّتْ
تَوَلَّهَا لُطْفُ الْوَدَّ وَالْجَلَلِ وَرَوَّاهُ
يَا غُورَ الْبِرِّانِ جَارَتْ عَلَيْهَا
بَطْنُهَا الْغُلُومُ فِي مَاءٍ ۱۱
أَيُّ النَّاسِ فِي الْجَبَلِ مَدُونُ
فَسَلَامٌ بِحُوطِهَا . . وَرَسَدُهَا
عَنْصَةُ ثُمَّ تَارَ بِرِكَائِلِ مَوْتِ
عَمَّةِ الْوَدَّ وَالْقَدَمَاءِ عَطَا
لَا تَسْأَلُ: كَيْفَ؟ أَيْنَ؟ أَيْ؟
فَوَاللَّهِ فَاغْلُظْ مَا يَشَاءُ
قَدْ مَدَدَا الْبُجْدَيْنِ: إِمَّا ضَلَّالُ
مَهْلِكٌ أَوْ شَرِيحَةُ سَحَابَا
ثُمَّ أَقْبَصِي السَّيْلَ تَرَى: تَبَاعَا
وَإِذَا غَابَ الْحَرِيقُ بَعَا
لَمْ يَدَعْ فِي الْمَدَى الْكَلْبُوبَ خَرَابَا
قَدْ تَوَلَّى نَكْبَةً لِكَيْفَا
أَنْتَ جَبَّارُهَا ، تَقْزِي ضَعْفَا
وَتَدَلُّ الْعُلَدَا أَيْ تَشَاءُ

١ الغلوم: عراقي يخط الناس ويشتد ما قدر عليه
٢ عطاء: إتيان الذي عليه الحق وذلك بالثناء، أو بعت في المراءاة ٣٨٠ يمدو لا في ضيق الشئ
٣ أقبص: سألني بعد وهو الحق والواقع العادل
٤ تولى: تولى
٥ نكب: كذا: الزمان حال ضيقه فسادات الحرب ففتت عليه



Al-Mutakabbir

The Pride-Worthy

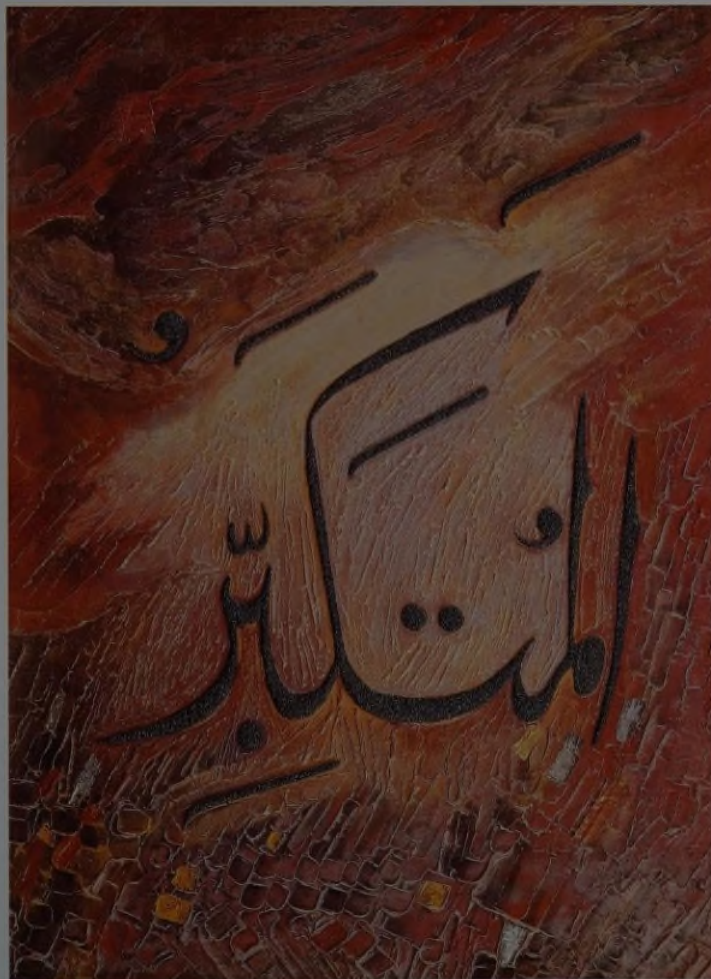
Spread like a rug under Your feet,
My universe
A patchwork of life at Your feet,
My world
Tilting my face up towards You
Through the dense clouds Your blazing light burns
To You alone belongs the right to be proud
Free from defect, You alone
Unmatched, Supreme You alone
In us humans, pride be damned
Excessive, capricious pride, unworthy vanity
No importance that You may not take away
Nor other beings may possibly share
Justly proud You alone
With real gold, silver, bronze, copper and pewter
I weave together this painting
I, in contrast, nothing but a straw mat, the embodiment
of humility

Before You, I remind myself, our insignificance
When You will, Ya Mutakabbir!
The ground itself pulls away
From under the feet of the arrogant
To unbridled conceit, let not my limited power mislead
My fanciful self-indulgence
Command!
Leave me not, stranded in the dark clouds of despair
Ensure!
May the intoxicants of the world
Avert me not from the path to truth
Decree!
May I continue stealthily forward on my way to You
Ya Mutakabbir! Grant me a heart pure cleansed of all
conceit

المستكبر

العالم مثل بسا ..
ط من صنع الله
ولنا أرفع وجهي
أسرف من نور الله
لا أعبد إلا إياه
أنت المستكبر يا الله
وكذلك شأ
و من يشده
صل .. وآه
من مستكبر - غورك - آه
صل .. وآه ..
فلأنت المستكبر .. وحدك
يا الله
أجعل من نفسي فرشاة قش
في لوحة حب
أهدى لجباب الله
أرشفها من ذهب براق
في حب الله
فادري أن أواضع .. يا .. الله
جنبي أن أغتر بنفسي .. يا .. الله
واحتفظني من شهوات الشر
بقلب صاف .. لا يهوى .. إلا الله
لا أعبد إلا إياه
يا رب العزة ... يا مستكبر .. يا الله

تصوير: د. د. د. د.



Al-Khālīq

The Creator

Stretching before the mind's eye
A thousand miles of the Great Australian coral reef
Myriad micro-civilizations concealed beneath
Worlds upon invisible, wondrous worlds
Palatial structures embedded with ornate jewels of the sea
Blossoming ocean gardens, teeming life
Textures and patterns exquisite
A magical land of mystery and colour
Simply, a sense of paradise
Yā Khālīq! You are the ingenious Creator of all existence
Nothing beyond Your means
When You intend a thing
Sufficient Your command
"Be" and it is
A resolute Divine plan
Without models pre-existing, nor precedents
Knowledge and skill Truly Infinite
Beyond my vision and comprehension
Inventing through processes perfectly coordinated
Minutely worked out details, forming and transforming
Worlds upon worlds, each moment
My soul plunges deeper into the ocean
Beholds the fine shells that house
Engineers of this bejewelled mountain
Flowing, flowering life hidden safely away from sight
One big whole of innumerable parts
Breathtaking, awe-inspiring, Your signs everywhere
To ever capture their full essence
Beyond the power of any painting

الخالق

عيني وعقلي يشهدان المدى
في بحر هذا العالم الأعظم ..
مرجان بحر ألف ميل قوئ
في صفته ، وصمته الأدهم
وكم حضارات به قد هوت
ونكست في قهقه المظلم
من كبر هذا البحر قامت بني
ولجيت من حليه الساحر
ونخسرة ناست على شطئه
كبحته في نورها الزاهر
ذي قدوة الخالق في خلقه
ونزهة للذاكر والناظر
مشيئة نفس به "كن" في أقوى
وبعددها يكون ربيع العدى
وبصير العقل على قدره
أل يعم الكنه وغفر المدى
كذلك ألف برحاته
يخبره أن يرسم المشهود
لكاني بالروح أمضي لل
أصاق هذا البحر كي أشهدا
فأستع الحاف نورا شدا
كي أحد الله ، وكي أسجد

أول أن الرحمان ربه في صن البحر على مسند لحي سن
البحر مع جبهه وهي جباله
الملي يا بني - الإستار على البحر من ذلك القلا والرحمان ويحمرها
أفني منه
أفادي على قبه ياني - كما كبر به أنه فيه أن يخلق ما كي فكلوا "س" ٥٥
كك الترس حقيقه



Al-Bari'

The Designer; The Developer

In the heart of the desert
On Jordan's eastern bank¹
Strangely enough, a dying banana plantation
A once rich oasis, now languishing
In wondrous twilight, a setting sun
A melancholy crimson blazes
A few wilting fronds drooped over an arid soil
Once flourishing, now slowly perishing
Plants under a parched sky
The toilers of the land join me in prayer
We implore, Ya Bari'
Quench the thirst of this lush haven!
Years of tender care
Into this wilderness we have poured
Nurturing this ripeness against all odds, all droughts
You are the grand architect of all that exists
From the deepest expanse of the cosmos
To the elements of this parched land
In Your good measure
All feats of creation designed and raised
No calamity not already recorded may occur
Nor any wonder come into existence
Such is the flawlessness of Your design
Much that we may our free will exercise
Consequences that ensue, conform to plans decreed
In this vast, wonderful universe
To You alone the impossible belongs
A sign for us to notice
The limitless potential that lies hidden
In the hearts of everything
A heavy downpour lying hidden
Following quietly in the footsteps
Of our communal prayer
Granting a new lease of life
To the desert oasis, and to us
Everything a part of the grand design
With essential roles for all of us to play within
I can now fathom the significance of
Your leading me to this oasis to see
I too was a component of Your design
Surely, I too shall flourish again

البارئ

الْقَمَّةُ تَدْعِي الشَّرِيفَ
مِنْ نَهْرِ الْأُرْدُنِ
مَرْوَعَةُ الْمَوَارِدِ كَادَتْ تَمُوتُ
.. تَقْوِي .. وَتَمُوتُ
مِنْ نَعْرِ غَدَاةٍ .. وَخَمْسِيَّةٍ
تَذْوِي .. وَتَمُوتُ
الشَّمْسُ أَصْبَلُ .. وَالشَّعَلُ
فِي لَبْنٍ وَرَدِي سَاحِرُ
يَعْلِكُنَّ عَلَى سَعْفِ نَخِيلٍ
يَذْوِي .. لَيْسُونَ

فَالْأَرْضُ تَعْلِي مِنْ طَبَا
كَعُوقِ عَابٍ .. لَا يَرَحُمُ
وَالشَّجَرُ الْعَالِي يَنْكَبُ
مِنْ مَوْتِ عَادٍ .. لَا يَسْلَمُ

لِلْبَارِئِ صَلَّى الْفَلَاحُونَ
يَا نَجِي الْمَوْتِ مِنْ طَبَا
يَا رِي الْعَطَشِ مِنْ طَبَا ..
احْفَظِ الزَّرْعَ ضَارَةً
وَحِدَاةً تَحْتَطُّ خَضِرَةً
أَتَذْمُرُ الْعَطَشَ الْعَالِي
أَتَذْمُرُ الْمَوْتَ الْآتِي

وَيَحْدِثُ صَاعِدَ الْإِسْتِسْقَاءِ
السَّابِ الْمَطَرِ .. وَفَاضِ الْمَاءِ

والتعبث في الأرض حياء
ما أعظم آلاء الله !!
خلق الإنسان وسواه
والرزق بقدر أجهاره
وهدهد الصديق .. هدهد
ما أعظم آلاء الله



قلم: محمد الرضا العبدية الحارثي

¹ The reference is to River Jordan.

Al-Muṣawwir

The Fashioner

From the grand workshop in the heavens
Light of innumerable distant galaxies
Reaching me all at once
A bright beam of silver
Yoking together the entire universe
Most, nay almost all, of us see without perceiving
The beauty of Your signs all around
Your intricate and inimitable handiwork
Strewn like pebbles in an Oriental sand garden
Throughout the earth and the heavens
Divine art endless
Yā Muṣawwir! You are the greatest sculptor of all
The Artisan of all shapes and forms
Inventor of every sphere, each dimension
To You belongs unlimited creativity
Each pattern, snowflake or human face
Standing uniquely apart from the rest
Evolving perpetually to greatness, grandness
Your Divine prototype all human innovation follows
I merely borrow your discarded moulds
You fashioned my existence
In pure silver I shape Your name on my canvas
Stepping back in hushed awe
That bright ray of light permeating all objects
Inextricably linking each stretch of space
Yā Muṣawwir! From You I take all inspiration!

لشعاع أعظم بأخذي
تخلل كل الأشياء
في جوهر أرض وسما
ويشبع أجزاء الكون
في كل فضاء عذوب ..
يا من صورت بأجسام
أستهم منك سالم الروح
وصيرة قلب لا تغفل

البصير

أستقبل في الليل الهادي
شعاع شعاع متدا
من زهرة ري .. بسنة
وكواكب لا تحصى عنا

في الناس هناك نوحان
الأول داني .. لا يدرك
يشد على البصر الزاوي
فيشاهد .. لكن لا يدرك
وصير .. موهوب .. يوت
بعين من قبس الروح
وشعاع من رحمة ري
فيري صورة سحر الكون

الله مقود هذا الكون
قد أحسن تصوير خلقه
لم يسبق فيه .. مثال
قالبش المبرع .. إلى صور
قد ما قد خلق الله
فأمر على إبداع الله
فله السمع .. والبرص
ما أجمل تصوير الله!

والهم أصور إسم الله
بحروف من خالص فغة
لكني أجمع خاشعة

أدب
خطت حرفا فوسل عذوبه العز



Al-Ghaffār

The Forgiving

Ya Ghaffār! Piece together
The million shards that shape my being
The vales and peaks of my life
The oceans and meadows of my soul
Under Your light I stand bare
The murky hollows of my conduct exposed
Forgive my sins and failures
Grant me the insight and the resolve
Overcome my weaknesses for
You are Oft-returning, Most Merciful
Beyond all vindictiveness
Absolving the trespasses
Of all who turn to You for clemency
Forgiving as often as we repent
Throwing Your benign veil over all our misdeeds
Indulging us with infinite charity and compassion
The doors of eternal bliss are open
Till the Judgement Day final
I sow the shreds of my soul into this work
Tokens of my submission and gratitude
Embedded in silvery blue forgiveness
Emanating from a golden glow of tender warmth
Rooted in their place rare gems of tolerance
Your generous compassion has purified my heart

كلّني كيّ حسن .. ما تاني
هو الظاهر ، لا مثلاً سواء
فدعك من الجارية العطاء
وفي عملي أدم ذنوب روض
كجبات الدواوي الطائرات
على عتبات خاتمتها نعلي
أناك الباقيات الصالحات

الغفار

يا غفار جمع لي شأني
ووجد ما تاني من قاني
أحسن كاني مرق تهاوت
وأشلاء ملتة الذوات
حياتي من تضاريس تراست
ضن واد ، ومن صخر .. تواتي
ودا بحر ، ودا مرج مرج
ولكن موتا في نوات
وقفت أمام نورك في النهار
وحسك من خشوعي في الحاة
لغفر ما ارتكبت .. من الخطايا
وتنحو من حياتي السيئات
وتنجلي البصيرة في سماها
وفوق عزمة تزي حياتي
لأنهم كل ضعف .. يعتري
وعطر يسبح المعصيات
هو الله الذي جفو ونحو
خطايا التائبين من الغصاة
ومغفرة الغفور بلا حدود
لن تأبوا ، وصاروا في الهداة
كريم ليس يجرؤ .. عطاء
فليس كنهه في الأعطيات
وإم جنى على الإنسان إيا
لحصول السعادة .. والنجاة
إلى يوم الممات هناك ترضى

الرجح الأرض الغفر



Al-Qahhār

The Subduer

From Your invincible strength
I derive my faith
In the goodness of existence and
A calm confidence
In the benevolence of the unknown
Deep beyond my reach
A patient perseverance
Within the thick, bright blue of life
Al-Qahhār! The supreme conqueror of conquerors
None may dispute Your will
All power rests with You
I take courage from the knowledge
In Your presence all evil is but feeble
You alone ever present
The defiant Iblis, granted respite for this lifetime
Attempting his vain avowal
Trying to lure mankind into his doomed realm
Yet, such is Your might
Even if the entire world lost its virtue
The Satan's army would not be able to harm
A single hair of the last remaining righteous person
Yā Qahhār! Grant me the sanctity of the blessed

القَهَّارُ

أَتَيْتُكَ يَا قَهَّارُ ذَا الْقُوَّةِ الْعَظِيمِ
لَأَسْتَعِثَّ بِالإِيمَانِ ، أَوْ أَلْقُوهُ الْوَحْشَا
وَبِى قُوَّةٌ فِي الْخَيْرِ ، فَالْخَيْرُ غَالِبٌ
يُبَيِّنُ هَذَا الْمَكْنَ بِالْوَلَعِ الْأَشْمَى
أَغْلِبْ كَيْ أَرْضَى ، وَأَنْوِجَ لِلْعَلَا
لَأَدْرِكَ مَا اسْتَعَصَى ، وَأَتَلَكَّهَ هُمَا
فَسِحْرَانِ قَهَّارِ الْجَبَّارَةِ الَّذِي
إِذَا شَاءَ لَمْ يَنْقُصْ لَهُ أَحَدٌ حُكْمَا
وَأَهْلِيٌّ مِنْ ذَاتِ اللَّهِ شَجَاعَتِي
هُوَ الْغَالِبُ الْقَهَّارُ فِي كُونِنَا . . دَوْمَا
أَجَبْتُ دَعَاءَ الْفَاسِقِ الْغَرِّ بِأَهْلِيَّ
يُرَوِّجُ فِيهِ الْكُفْرَ ، وَالْإِثْمَ ، وَالظُّلْمَا
وَأَتَطَرَّبُهُ حَتَّى الْقِيَامَةِ ، قَاتِرِي
لِإِعْوَادِ خَلْقِ اللَّهِ إِذْ لَمْ يَجِدْ عَرِيَا
وَمَعَهَا حَتَّى إِبْلِيسَ أَوْ صُلَّيَّ الْوَرَى
سَيَهْرُثُهُ الْإِيمَانُ وَالْعَزِيمَةُ الْأَشْمَى
فَهَبْ لِي - يَا قَهَّارُ - قُدْسِيَةَ الْقَبْرِ
لَأَعِزِّمَ إِبْلِيسَ الْفَقِيرَ إِذَا هُمَا

أهل العرب
أهل حلف ونصيحة والوفاء القاسقون هما إِبْلِيسُ



Al-Wahhāb

The Bounteous

Disappointed I have lain
Gravely injured
May I no longer make the journey always yearned
To visit the Aṣḡā Mosque
Towards which our Prophet directed his prayers
Such was my fate
Returned from within viewing distance*
Of our first Qiblah
Time passes
Sifting through old postcards I come across
An enchanting photograph, a view
Inside the magnificent Dome
I am drawn inside
Beyond virtual reality
I breathe in its very aura
It is as if I am truly present within
Ya Wahhāb! You have led my dream to me!
In Your favours You are truly Magnanimous
Endowed in unacknowledged abundance
Your generous rewards
Flowers abound everywhere
Our share must, alas, be limited
To only that we may carry
Overwhelmed by my good fortune
I recreate
The intricacies of precisely balanced patterns
Inside the golden dome
A portrayal of the even-handedness
In the distribution of Your bounties
I paint my rewards
With real gold and silver
A meagre return surely
For Your boundless generosity
This painting worthy enough for me
Holding treasures of a hundred bejewelled heirlooms
The history of my blessings
It sings praises of my Gracious Lord
Who has favoured me through all my days

* The painter-author's late husband was Pakistan's
Ambassador to Jordan in the late 1980s.

الوهاب

أسيرة جرح عاتر قد أصابني
جرحت ، فلم أرعل إلى المسجد الأقصى
لقد كان للإسلام أول قبلة
والعلم والحجرات خلفنا خطاً

فسيحان من أسرى إليه جده
ليشهد من عهده آياته الكبرى
ودود الأقصى أشياقي تغرباً
ولكن جرحي قاهر منع السيرة
وبدا أجيل الصوف في صبر ممت
عليها سيات تخطئ الذكر والعصا

نظرت لأحداءها شاعرت فتنة
وسمراً ملهوا ؛ أشاهد له سلا
فتنة أفضاء بداخلها الشئ
ورويح من الزمان مد في القلما

فخلت كائي قد خلقت بساجه
وعشت أرقها لبمش الروح والقلبا
هفت إلى الوهاب: حققت لي المنى
وسلرت ما قد كان في حالي صعباً

عطاك يا وهاب تجري بلا مدى
فليس لها حد ، ولم يجهها عد
ولكننا إنوما نحن قدامها
لم يوهبها شكراً ، ولم يوهبها حد

أرجو رحمة
الله العليم



Ar-Razzāq

The Nourisher

Our entire planet a granary
Yielding to us, our means of nourishment
From above, I watch the petty divisions of the land
Breathing fragrances of the rain-soaked soil
Basking under slivers of sunlight
Peering through the clouds
Seated high above, Ar-Razzāq
The sustenance of every creature vouchsafed
By You alone
From the moment of its inception
Food, lodging, love, friendship
All other sustenance too, among all beings
Dispensed in wise measure Your provisions
Men's hands, storehouses of Ar-Razzāq
Reimbursed more than fully
All those who give freely
In a Divine scheme participate
Wherein givers take the most
Never again will they suffer empty palms
Back at ground level
Close to the toil and cultivation
As a farmer, I am to the soil
As intimately linked as I am to the sky
On Ar-Razzāq I depend for my nourishment
I look up to the heavens more often
I count my blessings more often and
In Your steady, nurturing care
Take joy more often

ولأني أحسها في بيتي
حيثي الكفاح ، والثرى والصلاح
عدت الأرض في ولاه حميم
مثل فلاحه يوم الفلاح

غير أن الوفاء لم يدفع
ني لحب السماء ورب السماء
فاعتدي عليه في الرزق دوما
كف أحصي ما تأتي من عطاء
وحياتي ممتدة في صفاء ...
إلا حماتي من الرزق وللشفاء

الرزاق

جعل الله أرضنا للتمام
مئة كافي لكل الأتم
إني - من عل - إلى الأرض أرتو
أشقى الزرع صافي الأنعام
صاعدا بالعير من ثوبه الأر
ض . وقد عاقبت مياه للتمام

وأرى الأرض دثرتي بدعي
خضلي قد برت خلال السحاب
قدرة فداء ، وخير عبيم
وعطاء من رازق وهاب
قدار الرزق لدرابا ابتداء
من طعام . وسئل وزعاب
وكذا الحب والصدقة والكر
ووجد الوجود والأعقاب
كله نافذ بأمر حاكم
عز تدبره على الآيات
وأبدي العباد للرزق باب
وفي حاد ، وانقش قلب باب
أن يظن بالكثير عاش غنيا
والمناطف له بغير حساب

أبو الطر والفقير
روح الرزاق
الشيخ مع صفاء وهي العفوة من الشعر
أرباب الرزاق به وسادة سيدة
بعد الطر كذا
الروح السلف



Al-Fattāh

The Opener, The One Who Removes

A great knot untied within me
All of a sudden
I perceive things I could not before
A great tumult resolved inside
Portals to all-new awareness opened
Unfurled like a bud, my entire being
I emerge from the shackles of my prison
Startled, I can see my own hidden core
An immense spiritual plane
Spread open in front
A great sense of relief and fulfilment
Free at last, I am free at last
Able to walk across the vast fields of infinity
The irrefutable resolution of all ambiguity
Within Al-Fattāh's grasp alone
Human beings often confounded
Visions obscured, decisions uncertain
Chaos finds no just conclusion
I pull again at one end of the knot
Leaving You to unravel the rest
To You belongs all clarity
I turn back to see
The web that had so long enmeshed me
A mere lock of curled hair now in perfect loops
Ya Fattāh! You alone can fathom all that is

الفاتح

هي المقدة الكبرى استبدت بداخلي
فحللت ، وأدركت الذي كنت أجهل
وحل سكوت في حسي ونهضي
عل اضطراب من تخاضع بهل
وفتح الأبواب - بشري - إذ أرى
يوغي جديد فوق ما كنت أعمل

كأنني فيها أرفع قد تفتحت
وإني لأرى للروح غير مقيد . .
لدي جوهر المكنون أرى بلغة
وأعني لوسط الظهارة أجد
تحررت من قيدي، وعشت سكتي
لأني عثر اللاهية معدي
فما غيرة فتاح كي تفتل
وما غيرة خلل كي سعاد
وما غيرة كشاف كي ثلثة
على فوه الوضاء أسعى وأعدي



Al-'Alim

The All-Knowing

Standing starkly, the mount of knowledge
Against the midnight depths of ignorance
Prudently making my way up its icy paths
I giddily traverse the precariously winding tiers
Ya 'Alim! The All-knowing
I implore Your guidance
You alone can lead
Out from the depths of darkness
Onto the lofty heights of light
Or seal my eyes, my ears if You so desire
That I comprehend nothing
Yours is the knowledge of knowledge itself
I know nothing
But that which You have taught
You are All-knowing
Of that which we conceal, and that which we reveal
Of all that we know and all that we don't
You alone hold the secrets of the universe and
The mysteries of the unseen
The past, the present and the future
The beginning and end of everything
You are the creator, master of all themes
Knowledge Your most valuable gift to mankind
An entire universe of information
Within each mote the sand carries
Here on a canvas laden with knowledge
My shades varied and grains numerous
A symbolic sprinkling of gold dust
Upon Your glorious name, Ya 'Alim!
Show me the way to the summit
Grant me true awareness!

الْعَلِيمُ

والعلم شأو شائع يذبح الذرا
يطاول ليل الجهل، ولجلل حائله
أشق طريقني فيه يطال حادراً
قد وغرت فيه الصوى واللسان
أناذي بقلبي: يا علم! اهدني إلى
طريق نجاه، أو أة اليوم حائله

يا عالم خاتمة الأعين
يا عالم ما بين الصدور
وسواء في علمك دوراً
ودبيب النملة تعلمه
والسر غريب هو الجهر
علمت عبادك من جعل
فانصاح طرقتهم الوعر
فالعلم هدبتك الكبرى
ويستر العلم فلا نصير
من غير الله له الرجى
وله الأحكام، له الأمر؟

والتملة في الدنيا دنيا،
من مخلوقات مبرورة
وعلال ورمالي نصي
كي ترسم من علم صوره

وأرض وملا من ذهب
فوق اسماء يا ربني الأعظم
أرشدني فالت علم
كي أقرأ كليك العلم

الحمد لله
الذي هدانا لهذا الذي كنا
نكون بصيرة وعندها
العلم: فتح سواء وهي العباد في طريق
الذي هدانا لهذا الذي كنا بصيرة وعندها
من العلم: وقد اكتسب العلم سائق لا يسع المقام ذكرها



Al-Qābiḍ

The Constrictor

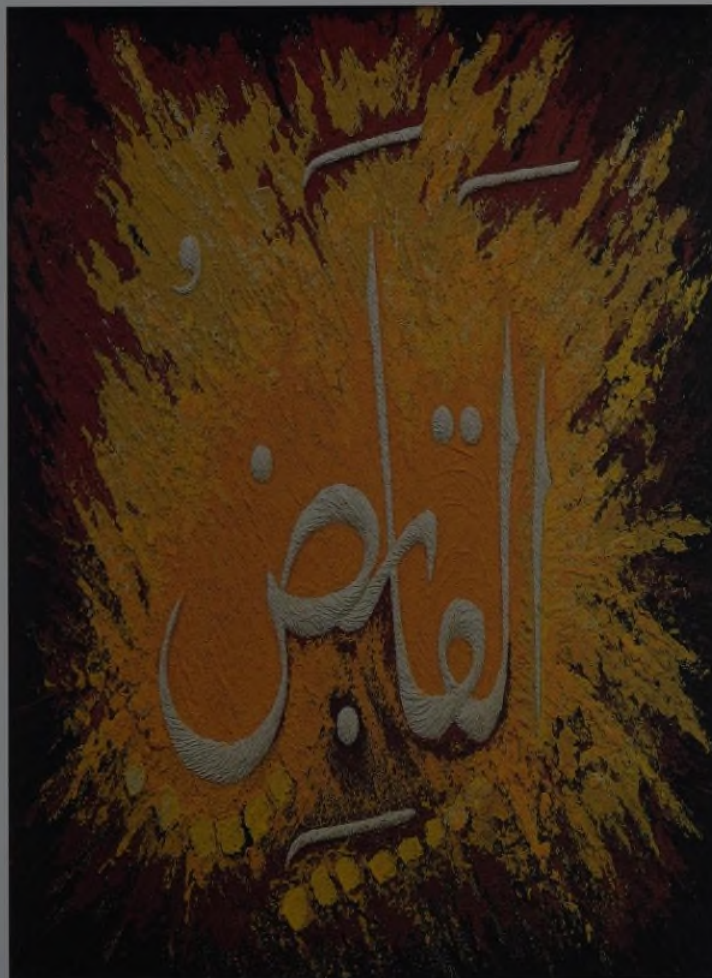
An explosion of light
 Streaking forth from within
 A dark recess of my soul
 Now touched, illuminated from within
 In a trance I begin to paint
 Realizing fully the canvas that lay
 Confined all this time
 By the spreading radiance my vision aided
 I take a few footsteps forward, upward
 Yet, it is in Your wise discretion
 To withhold that which You will and then
 My steps will take me only deeper into the dark
 Till the next surge of light
 Constricting and extending
 All that You wisely will
 Having made the sun our guide
 Shadows lie stationary if You so ordain
 On the Day of Resurrection
 When the heavens will be rolled up and
 The entire world compressed in Your hand
 I splash the colour on my canvas
 Impelling it to spread outwards
 A golden brilliance! Shooting fireworks
 A spreading canopy of light over my entire being
 Illuminating the core
 The truth
 I can see now what I hold inside me
 That which I did not perceive
 In the pitch black all the while
 Ya Qābiḍ! You had kept it locked within

القبض

من صميم الروح والقلب المضي
 يبعثُ النور كشلال مضي
 غامراً نفسي بنشوات المني
 فأزدي الرسم ألماً وذا
 ذلك الإشراف قوى همي
 فقصي خطيبي للأعلى الهني
 إنه القادر لا يجعرو . . .
 أن برز الحال في معنى ومهي
 ربما خضت ظلاماً حالكا
 ضم في أعماقه وساء وعيها
 أغشى القضا في طعة
 أوزع الليل عني إذ أجتأ

إن نشأ سكنت هذا الظل ليكن
 قد جعلت الشمس للظل دليلا
 فإذا ما حل يوم البعث تطوي
 ندى السوات العلاء حيا مهولا
 وإذا الأرض ترى مقبوضة
 ككليب صار من ذل . . . مهولا

أشتر الأكران في الوعدة فذا
 لأمع الشمسيات في وضع الضار
 بأوقات مبطونات للذلا
 حين تسوء بوجوهي في الزحار
 فأرى ذاتي في أعماقه . . .
 بعد ما كنت خفاء في سكار



Al-Basit

The Expander

Feelings growing inside
Too much to bear
An erupting imagination
Spreading ripples on still water
A great expansion of thought
A pebble has just been dropped in
Having long lain still
The shades of my life stir awake
Yâ Basit! You alone decide
What to hold back and what to reveal
Spread forth our minds
Like the earth that rolls forth
A rug for us, this vast universe
From a tiny speck emerged
The ever-expanding immensities beyond
Further and further away grows
The enormity of it all
I too shall expand for
An extended spirituality
I too have been granted
A greater understanding of myself
The means to extend my comprehension
My eyes opening up to the realities of existence
A great sense of peace
Reaching deeper and deeper inside
The oblivion of my soul
Flowing like the wind
Your grace and generosity
Dispersing all dark clouds
Your infinite reach, Your grace
With a heart overcome
I portray my elation
And, I rest
To expand again

ومن كرم الله - وهو الكرم
ثم يبارك بروحي بحب وطيب
فيرسل كل الروح العصفوف
فيقذفها من سحاب كتيب
وأرضي لصور من تهجي
بريشة قلب سعيد طروب

الْبَاسِطُ

حيالٌ مثيرٌ وفكرٌ يدور
وروحٌ يثورٌ وهمٌ يُؤمِرُ
وموجٌ حياتي اتشي فاحلي
وكان راحيا وديعا وفور
كان صخورا به ألقيت
فهاج - وصار غصبا المسير

إلى الله ذي الشدة الكرم
إلى الباسط الفاضل النعم
توجهت إليه وأسلمت له
تعرضت إليه ولا تسلم
فكم رسع الله من ضيق
وكم نور الله من نعم
هو الباسط الأرض من ضيقها

يدى الكون والأفهم
ويخلق ما غل ما غل
ويخلق ما غل ما غل

ومسحنا ما يذني القو
ل وفكرنا يمشع . . آفاتها
أحسن بروحي بسوطة
فأنهم فسي وأعداتها
وأذكرك سر معاني الوجود
وأفتح منها مغاليتها
وتشعر النفس مطيب السلام
ومسحر الزهور وأغانيها

والأفكار: حلو عبق وهو الرمان لطيف



Al-Khāfiḍ

The Lover

Gripped by fear
I stare at my canvas
You know my lifelong sins
Those who wrong humanity
You have vowed to debase
Plunging them to miserable depths
My adoration now filled with dread,
My heart displeasing a greatly loved one I fear
Will I bring upon myself Your wrath,
The withdrawal of Your favours
With a sense of anxiety
Sand grains come together
I've made the dark portions of this painting
A painstaking effort to appease
I now seek
Your cover and protection
A mother hen sheltering her brood
Under a tender wing, each feather tightly knit together
At peace under a blissful shade
I nestle below the silvery white
A sturdy umbrella of security
A tremendous sense of relief and composure
I pray
The good in me tilts the scale
Justice is now in my favour
The harshness of this name, Al-Khāfiḍ
Intended for aggressors alone
Bearing glad tidings for those who do right
Yā Khāfiḍ! Hear my appeal
Spare me from the dark of despair

ليلا روعي بغير غيرة
وأهدني بغير علي الشفوف
يارك فيه حياء الصير
يا خافيدي! سمع ابي
ولست جافض غير العلاء
فأت العزى. وأنت البصير
فخلص حياتي من أسها
فمن ظلمة اليأس أنت المغير

Al-Khāfiḍ

أحدق في لوحتي الساحرة
فأعذني من فراغ الرعب
فعلم العليم محبط ما...
حيث جبري وما أُنسب
هو العدل بفضله طهر الظلم
وشرائع الحري والمغضب

هو الله ختي وولي له
بضعي إلى غلله قد آوتت
وأعشى أسرى إلى من أهد
ب بذنب، فيغضب بما حيث

والرمل والفق المسند
ب أحاول رسم دروب الظالم
مرجحا من الجهد أعي به
حماية من غلله لا تنام

وأذكر: شاهدت إحدى الدجا
ج قد أطاحت فوق الصغار
لحسي أوسمها ضيق
لا يرش... تتجع دون الكسار
مظلة حب وأمن ظلي
لا لحسي إلهاء... وبجسي القمار

وتحت ظلال سلم شقيق
وأن السكينة بجي الشجور
أصلي أري قلب طهور

أشكر: يا يحيى صابغة وحديقة كادو وعرص



Ar-Rāfi'

The Escalator

From the depths of distress I peer
Upwards
Ya Rāfi'! Lift my spirit
Out of this dark gloom
Away from harm's reach
Far above the anguish
To heights glorious
It is You Who raises the obedient
From my lowly condition
My prayer draws me up
An elation of the soul
In gently soaring flight
A soft lightness of being
My plight left below
I rise towards bliss
A spiritual uplifting
A winged soul
And a heart lofty with joy
Your immense stature I humbly appraise
You have promised to elevate
All those who believe
To higher ranks and finally
Raise us all unto Yourself
I float up
Beyond majestic peaks of triumph
Humming joyful ballads in Your praise

الرافع

من قاع الداس المحزون
وعالم قلب المحزون
وحطام من روح .. خافت
من خيبة ألى سلطان
يا رافع! أدعوك لأفطح
برضاك في كي شوقي
يا رافع! أدعوك .. دوماً ..
ارفعني من قاع محبوبي
صلواتي طهر .. برهني
لنقام العز الميوز ..
ووجودي يعني للأرض
لنسودان .. وثيق
وأعقب أعراض الدنيا
بوعاء الأرضي الدون

وروح مستعدة تلو
أنسى لنقام رائي
يشائي فيه ما يمشي
من غير رضا دورتي
فأجي الله وأدعوه
أن يعلني شعب الإيمان
يا رافع! بالخير .. ارفعني
لنقام خير الرائي
لأحق في قسم عليا ..
والسما يفيض شغائتي
أندو بالعين .. ناعدا
شدق الشوق الطيول



Al-Mu'izz

The Bestower of Honour

Standing at the feet of towering giants
Awe-inspiring pillars of strength and dignity
Stretching as far as I can see
The tallest set of mountains on earth
Adorned with waterfalls flowing
Shimmering threads of silk
At the base of this magnificent kingdom
A lake twenty miles wide
Once a soaring glacier that rubbed
Its temples against the sky
A devastating earthquake having melted it
Down from heights glorious
Now a deep mirror for the frozen rivers above
You give kingdoms to whomever You please
Only to take them away when You will
None can debase those You confer with esteem
You alone cede power, honour and authority
To the worthy, the noble, those raised above others
Visionaries see Your presence in everything
Others lose their heads in the clouds
Only to fall to the ground
As for myself, I am like a speck
Of the sand that I rub into my paintings
Ready to be swept away at a moment's notice
Always a lesson in humility
A trip to the majestic mountains
This homage to Al-Mu'izz, brings to life
A manifestation of the unforgettable experience
All praise to Him who grants us praise!

في كل نأه
والآخرين إذا ارتفعوا
حلم السحاب
تسلسل على
فيها الهمة والصداء
طوى من زرقاء البصرة
والصفاء
إلى يشهدون الله في آياته
دون امتزاج .. واقتران

أنا لست إلا حبة
من رمل تذكرك الرجوة
كربال هذا الرس
محدود الرجوة
التي هي الصراخ
والخبرة

كبردا عشت التواضع
من وجهي في الجبال
وعطفت حتى تستحيل
على الزوال

والجنت له الممر
على الدوام
ربنا العطاء .. والصفاء

السجدة

وأنا على عنائها رعن المستريح
عندي الجبال للشم
سجدها يروح
فأنت فيها فكبرياء ..
وتخبر كل الأقراء
قد راتها شلال ماء ..
دو عذير
ساقط من الحفر

عندي السجدة
في عدى عشرين ميل
من قبل كنت .. قبل
طوبى من جليل
كم طوبى الشعب الزمعة
في عداد المستحيل
فأنا زوال .. فذمر
كل ما حوت السهل
ولأب ماء تطود
في عشرين ميل

يا عاكف الملك المدم بلا حدود
يا صاحب العرش الجليل
الملك قومي من تشاء ..
وعز فيها من تشاء
ونقل فيها من تشاء
يا رافع القبلا بالحق ..
على كل العباد
بكرامة .. وحرمة .. ومهابة

طوبى من جليل
طوبى من جليل



Al-Mudhill

The Abaser

Clasped in dark clutches
Of a terrifying vortex
Smitten the abusers of power
Wiped out by Your wrath
The rejecters of faith
Allured by their desires
Submitters to sinful temptation
Now lashed with grief, pulled under
Dour humiliation envelops the brightest glory
Reducing to ashes the highest positions
Of power, wealth and prestige
None may honour those drowned by You
Your wisdom and justice unquestionable
You alone able to do all things
In Your hand all good
I beseech You, keep me from slipping
Into the cesspool of misery
I beg forgiveness for every little evil inside me
Pervaded with fear
Of being sucked into the blackness
Ashamed for my sins
Ya Mudhill! May I not be obliterated
I know, You swiftly elevate the repentant
Towards higher planes of strength and honour
Place me not with the oppressors and the defiant
Infuse me with humility
Lest I be humbled

الْمُذِيلُ

أيها الظالمون في الأرض مهلا
إن في الأرض والسماء جبارا
إن كبريتكم رماكم الله بالذل
ل وتخبون بالخضيق أسارى
أو علمتم قضي على ما ملكتكم
وسلطانه بركتكم خسارا
من أدل الله يقي ذليلا
ضائع العسر ذلة ولنكسارا
إنه عادل حكيم قدير
يملك الخير كله ، واليسارا
رب أدعوك يا مُذِيلُ فكل في
وقتي الكبر والامس والشارا
والقبل فوي قالت غفور
تليس لكين عرا وغارا
وقتي شر ظالم وامسحتي
عزتي في تواضع لا يبارى

أشرف الخطوط

أشرف الخطوط
أشرف الخطوط
أشرف الخطوط



As-Sami'

The All-Hearing

Fully audible to You, my life
Every flow and ebb
I am encircled
Unseen waves of communication everywhere
Before I can manifest it in thought
You hear
Before I can present it in prayer
You answer
A great sense of peace prevails
I know
You are All-aware, Ever-present,
Every moment of my life
Ya Sami'! All-hearing of the spoken and the silent
The conscious and sub-conscious
Waves of activity and resonance all around
The hidden muteness of my soul
You hear
My appeals, cravings
Remorse, complaints and grateful thanks
My musings and dialogues
Secrets and inner thoughts
Clear to You all voices
Whispered and unspoken
The soundless sound of distress
The communications of hearts
You are All-perceiving, so very close
I find myself in Your presence eternally
A privileged sense of security
Keeps my tongue and heart in check
In sweeping strokes, flowing and aisy
I move my spirit along
My feeble attempts to manifest all that is good
Trying to comprehend my own sounds
As they hold meaning for You

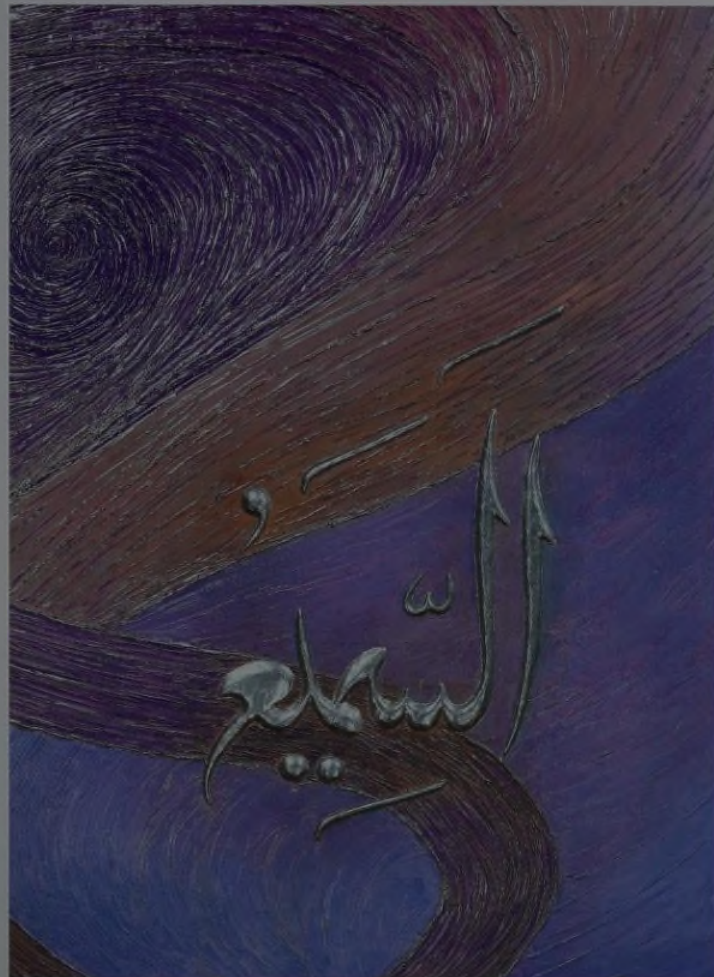
قريب أنت يا ربي .
خير عال الشان

وفي أقدس حضرة
وجدت النفس في بشر
وفي سلم وفي أمن
سمت روعي إلى الخير
لأدرك بعد أصاني
وما ضمت من السر

السميع

عنا في لكون موجات
بلا سطح . ولا غير
خفيات . . التوصل
ووثيق الذي يجري
هو الله الذي يدري
ويعلم كله ما يسري
ويعلم الصفة التي
وما قد ضمه صغري
وما في عمري الخديو
من مد ومن جزر
ويعلم كل ماهرة . .
وخافية من الأثر
وسمع خاطري من قد
لأن ينساب في فكري
شعري في . . نحو
دواعي الخوف والذعر
وتروع داخلي أنا
وسلمة طيلة العمر

يبحر الكون في عدل
وأنشأة . . وأصداء
فيسمع ما دأ منها
وما من همسا . . ناي
وشكونا ونحوها
وخاطر ناله عاني
وسمع يفتن شاكرة
ووجد الحامد القاني



Al-Basir

The All-Seeing

Under Your ever-watchful gaze
I celebrate
Your name in pure silver
Painting with it the fine streaks
Of light that aids my earthly vision
Reality comes to us piecemeal
Through senses imperfect
Our sight and vision
Dependent upon Your light
To You belongs absolute awareness
You alone decide that which may be revealed and
That which is to be obscured
By Your immense grace
I comprehend my own perceptions
Blessed with a vision above all other creatures
Infused with Your spirit, I too am granted
An insight into that which You see
You see inside and outside my soul
I am an open book, unconcealed and plainly read
Ya Basir! You are fully aware
Of all that lies in my eyes and in my breast
In my thoughts, words and deeds
Like a spiral around me, Your omnipresence
Prompting me to purify myself
Leaving in my wake all that is sublime

وليس به خلق من عبوس
ولا مستحيل به ظني

وله ربي البصير العليم
حضور رحيب المدى فائق
فبدرك سمعي وما أبصر .
وأسرار قلبي بما يعق

وظاهر نفسي وما أبطن
وما يستره النفس أو يعق

وما أنا يا خالق - من قس -
لأنك أنتي وأنتهم

ومن عاش لله مستغنيا
نكفته الغنى . . والمغنم

البصير

وأني البصير فرب السمع
يقرآن ربي وأني
فأنسي لأكل ما قد رسمت
بمع الأثر . . وقسمته
أثر الإله السمع البصير
ونحت عدا . . وعقراته
وفي ضمة قد صفت جوهرا
وأني بعض عطاءاته
أستمتع بخلطه . . وضاء
تبر عطري . . فراضاته

وإن حقيقة هذا الوجود
نشئت في حسنا الناقص
ولكن وأما على وجهها
من الله في حرة الخافي

فأدركا صديق في المدى
وأدرك ربي مدى مطلق
فأدرك لئ شاء فتأنا
وإن لا يشأ فهو المطلق

قد كرم الله جلوس البشر
ليعلم ما لا يمكن يعلم
برؤية عقلي حكيم بصير
حيانا به الخلق الأصم

أعني كافي كتاب تحدث
مداد لن شاء أن يقرأ



* Al-Basir generally appears in the Qur'an together with Al-Sami.
As such I continue the same theme into this canon, the eternal names of
divine cognition thus completing the picture.

Al-Hakam

The Judge

In bold hues I paint
The reach of justice Divine
Its power overriding, grip inescapable
All pervasive Your sheer strength
A sonorous magenta
Safely nestled justice
A rich, regal green
Stretching far its wise hand
A sweeping, swirling blue
Guided by the Qur'an, I march
Towards justice final and eternal
Your law supersedes all human rulings
With You rest all ultimate decisions
None may alter Your verdict
The only true and fair arbiter
The wisest and most just of judges
Swift in reckoning
Severe in punishment
With everlasting gold I make Your name
Enthroned brightly on a permanent seat of power
Yâ Hakam! I submit to Your ordinance
Tip the scales of justice in my favour
On the Day of Judgment final

الحكم

ولننشد أرحمنا
واضح الست صارخ رنان
أرسم العدل في مداه رحيباً
وهو فوق المكان والأزمان
وكذا قوة الإله عادت
فوق كل القوى وكل كيان
وله قدرة على الخلق دوماً
غلبت على الأركان
ولكم أضلّ بجهة لا تبارى
أفضل العدل في مدى القرآن
فهر عدلٌ عذب سرسدي ..
حاسب الحكم .. قاطع البرهان
إنه الله شرعة ليس يعلو
فيم الفائق الرقيب الشان
وعلى الحق الاستئصال ما قد
شرع الله دون شرع كان
أو يتغير ما حواه وما في
حكمه من هداية وهداني
يا سريع الحساب - والحكم عدل -
وشديد العقاب دون تواني
إسماعيل! ألق من نضار رست ..
وهو زاه متوج بالجمان
غرق غرش من الخلق نحل
في ضياء من ربنا الرحمن
حكم عدلٌ : يوم حشرى رشح
لي - نجشاك - كفة الميزان

طغت حمة العدل خيرة القرآن



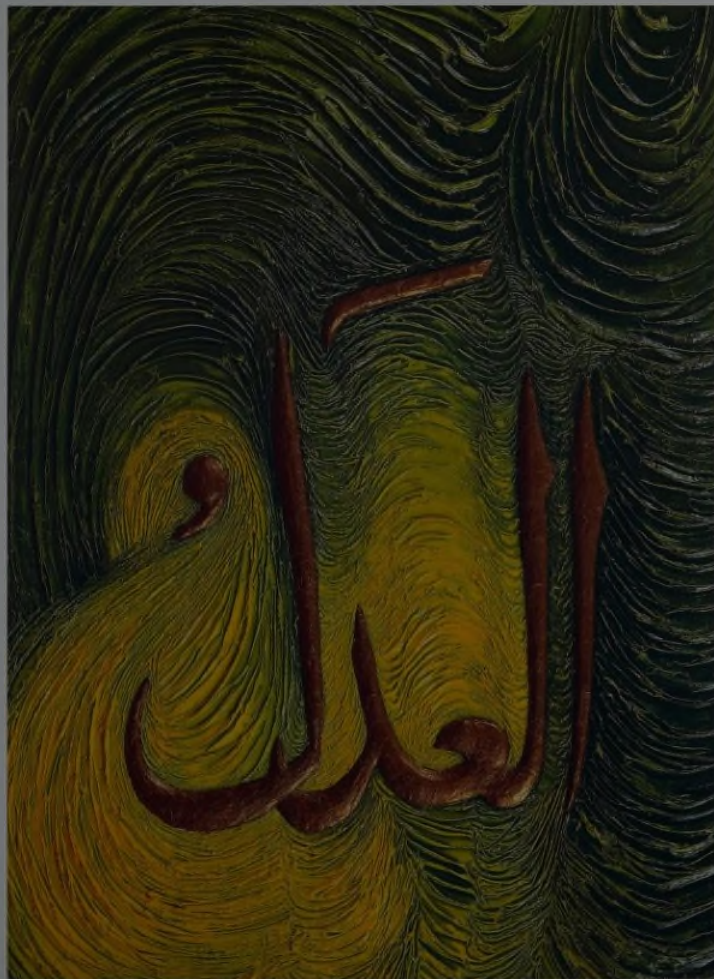
Al-'Adl

The Just

In balanced concord
My highs and lows
Immersed, engulfed, soothed
A life in equilibrium, at peace
From within this harmony
Your light glows
Elucidating and enlightening
Smooth waves of justice flow
In every direction You are
At the forefront of everything true and fair
Justly repaying, good for good, evil for evil
Free from bias, to each his due
Never wronging, never misguided
Contemplating the full weight
Of Your authority
The austere force of Your command
In bronze I shape
Your name, Ya 'Adl!
Sow the seeds of moderation in me that
I do not wrong my soul
Help me find a balance
Between body and spirit and
Demands of this world and the next
Save me from my evil passions
Infuse in me a radiance illuminating for
The way ahead

الْعَدْلُ

في نسجام دأب في أصناف ذاتي
ملاقت كل ذرات حياتي
في التوازن - في سكن - في سلام
كان نور الله يحو قلل ذاتي
واقف الموجات في كل درويش
رائع الوهج كإحدى المعجزات
يشتر الحق - وروح الصدق والعد
له وجه السلم في أرض سمات
إله الله الذي ما غاب عنا
قيلة المؤمن في كل الجهات
حكمة حق وعدل خالص
يجعل الظلم سبيل الظلمات
جعل المسلسل لمن قدم خيرا
ولمن قدم سوءا سيئات
أرسم "العدل" بحجج جارف
فهو ميزان الحقوق المنصفات
أرسم "العدل" بآيات "كحليل
لقبي "العدل" نفس صارمات
أيتها العدل أعني كي أوازي
بين أنفاري ودنيائي بذاتي
بين ما تطالب روحي والذي يط
لحبي جسدي في متاهات الحياة
فأحني القلم من أعواء نفسي
وأحني من شر كل المواقف
وأبعث النور بدروبي . . . فاقض
كفي أرى درويش رجبة الفرصات



Al-Latif

The Most Subtle

Refined and subtle, the narcissus
A beauty most unobtrusive
Its scent a reminder of qualities unexplained
So absolutely perfect
Its simplicity alone renders
Amidst an Eden luxuriant
These untainted wonders of creation
This tribute in plain watercolour
In full bloom all around me
The fragrance of purity
Your essence so fine
Almost indiscernible, Yâ Latîf!
Safe with you rests the minuteness of details
The ambiguity of aspects
Without our knowledge
You secure our needs and interests
Facilitating us in hidden ways, concealing
Knowledge too overwhelming to fathom
Exclusive to Your wisdom
Delicate meanings behind everything
Alas, I am not so fine-tuned to imbibe
Profound depths in their entirety
Such abundant beauty unrealized!
Euphoric, transported into a realm unknown
I spread the perfume on my canvas
Working it into my consciousness
A loveliness undefined, un-definable
Merging into the infinite sky
Intoxicating the senses
Within the heart of each flower I seal
A song of doting praise
For the unmatched grandeur of my Creator

اللطيف

ما أجمل البرجس في لطفه .
سحر تلالا في مدى الأيام
شدته يني عن صفات غفت
تلو على الأنظار والأفهام

كأن ري مطاق ومعبر .
وعده فاق أماني البشر
قد غزت عنه ساطاته
فكان الناس عظيم الأثر

أصبح قد يري الصدوق البوح
بلون ماء من صفاء قروح
في عدن هذي الجنة الزاهرة
بأعجب الخلق الحسان الملاح

واحسرة للجرم أستلج
أستطير السر وما أعلم

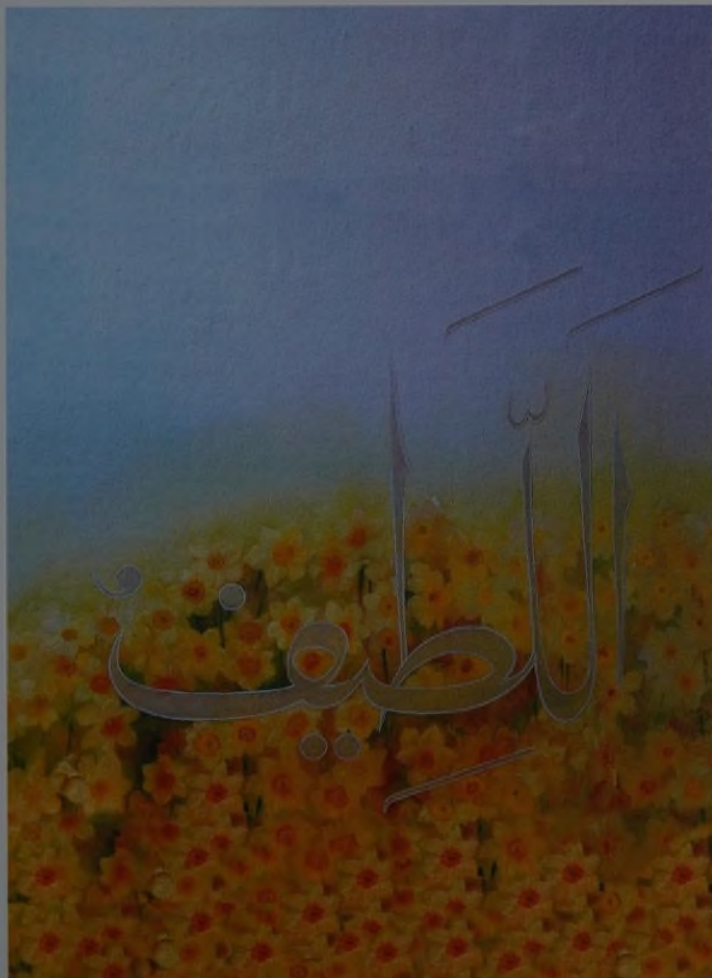
والعطر أشده على لوحني
وقدرة الإحساس في بهمني
شاعري بالسحر فيها انتشت
لا حدود داس بالشوق

من قلب كل زهرة بأعزة
أشوق حجب شدوة عازمة .
تعبه لتعانق الأعظم
ذي القدرة العاقلة العاورة

وعددهما ترق إلى الزهور
بأعين تليق وسحر غير
أحس أي في صفاء وفي
عزاد في موجة من غير

حقيقة تلو على همنا
فعدده الأسرار من أمرا
وعدده لتعبد ما قد تحس
وعظم ما تحتاج في عيشنا
تقترن الأرض ولا علم
فعلته من علنا أعظم

١٩٩٠ نسخة فخرية من ١٩٩٠
توزيع دافن
كل حق مع الله والله



Al-Khabir

The All-Aware

You perceive all sights, Yā Khabir
Yet no sight may venture upon You
Not even a minuscule speck
Left untended under Your umbrella
Of cognizance, You are All-embracing
Inhabiting all spaces
Within and beyond our reckoning
Yā Khabir! Open the heart of knowledge
Unto me let in the bright core of awareness
Make over the naive slumber of my soul
Sturdy currents carry my plea
Winged messengers bring the euphony
All news lucid and obscure, Your province
Send us glad tidings
Waves of steady communion
Swell and ridges of detail
Assured Your enlightenment is mine
I wait patiently, a mere while away
Resting with You till the Final Day
When our souls shall be purified
Reformed in refinement to fathom the Ultimate Reality

الخبير

وأشهد أنك أنت الخبير
وتدرك أصدار كل البشر
وتصغر أصدارهم أن تترك
فإنك فوق الله والنظر

وما عندك غاية في الفناء
فأنت بها العالم الأعظم
وأنت محيط بما قد غفلت
وكل شيء بها .. تعلم

إلهي فافتح أمامي الطريق
وهمي سبيلي إلى المعرفة
لتمهّل روحي بأثوارها
وكل طالع الرضا الوارفة

إليه أوجه صفو الرجاء
على من سجد، وفوق المدى
ورسل جنحة في يقين
ليرد دعائي كأثر الصدى
ونستقبل الباء المسعدا

كما يستقبل الزهر فطر المدى
وتربطا قوة من أثر
تثير بنا الفخر والسودا

إلى النور أرتو بروج حصور
لأحيا هدايا الصمت الطهور
وأحيا الحقيقة في أوجها
بغس تركت وقلب شكور



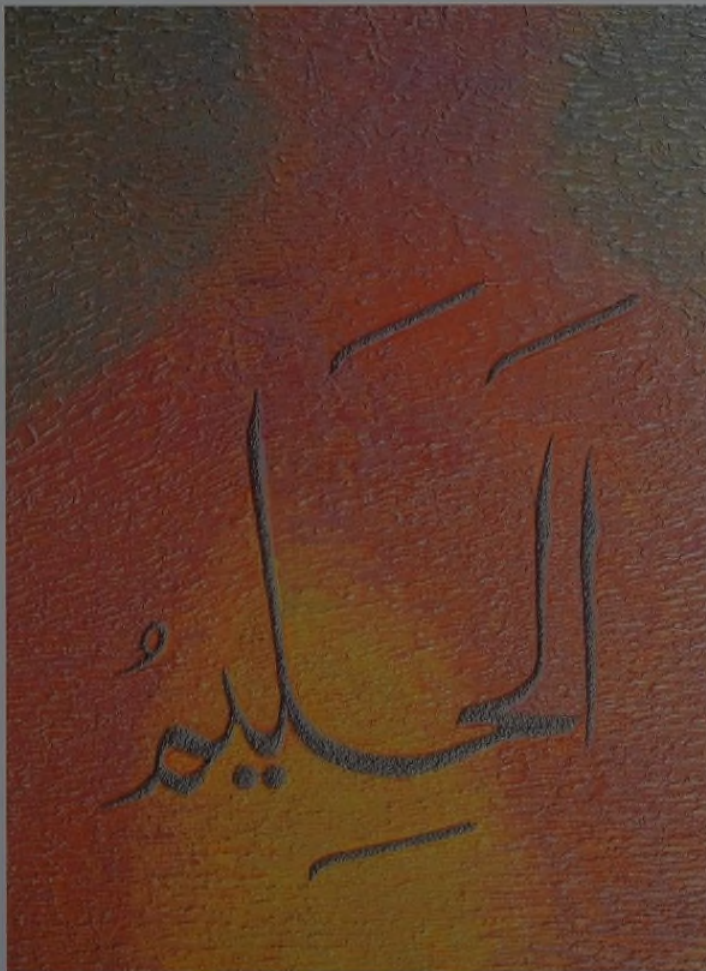
Al-Halim

The Forbearing

Standing in prayer before You
A creeping shadow of doubt
Beseeches Your mercy
A new compassion reaches me
From within my own soul
I hold my prayer in my heart
With a golden warmth
My remorse replaced
All worries pale
A gentle sweetness spreads
Rays of hope in my breast
A sense of being appreciated
With joy my heart softened
Your generous mercy lowers my head
Ya Halim! All praise to You
Your indulgence a precious gift I do not merit
No ignorance, insolence, or transgression provokes
Your vengeance, Your formidable might
You patiently endure my incessant follies
Never withholding Your signs and favours
Your forbearance and charity offer a chance
To reform and not suffer Your wrath Ya Halim!
Your kindness glows at the very centre of my being

الحليم

وبين يديه أوقفت الصلاة
ة وظل من الشك عيني لواء
فأرؤ إلى لحيه من رضا
ة فتعمرني موجة من رضا
وتهدو حياتي به رحمة
وعلموا وسلموا وسعدوا وجاه
أصلي بصمت خشوع زكي
فيهمر قلبي دعاء الصلوة
ويشرق في القلب نور الرجاء
فيسحر من القلب هم الحياة
ويرهف قلبي بأفراحه
فيعدو الرجوة سنا من ضياء
ورأسني ينمو لأفضاله
حليم عفو، عظيم... عطاءه
لك الحمد يا خالق يا حليم
وتعدو لعرك كل الجهاد
فكم ذا صبرت على ظام
وعن ألم غارق في عناء
وكم ذا صبرت على ما انفرت
فدام عطاؤك جارا... نداه
وأعطيتني فرصة كي أتو
بـ فالت الحليم على من عصاه
وأعداني العظائم الذي
أضاهت برحمتك الرجاء



Al-'Aẓīm

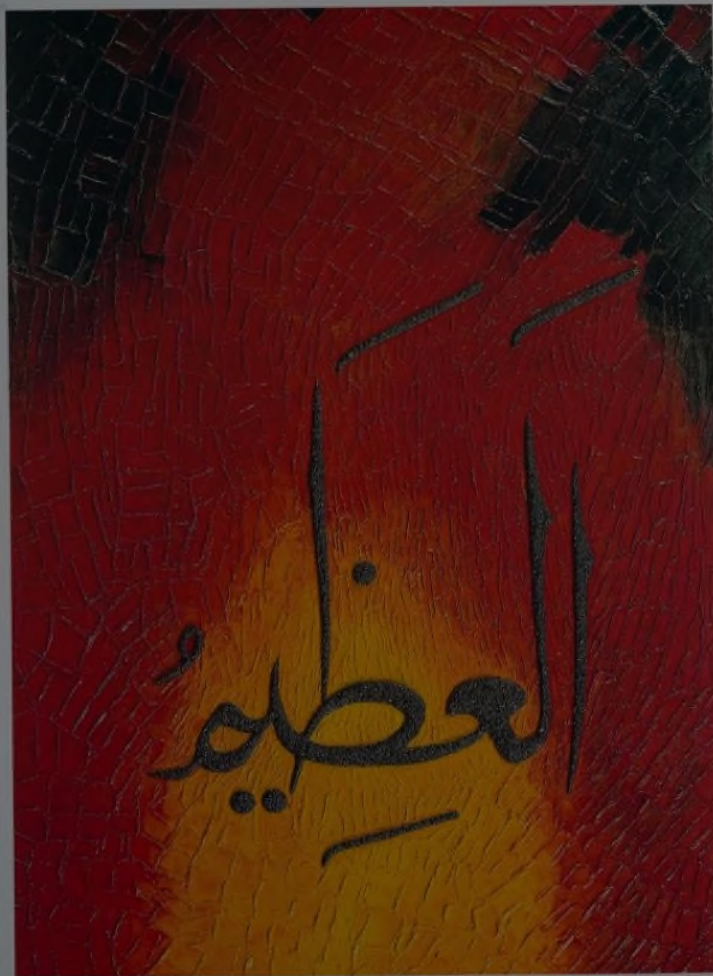
The Great One

Before Your colossal presence
I am consumed, overwhelmed
Your greatness absolute
Without a beginning or an end
Your magnificence beyond my words
An infinite stretch high above
In the impenetrable dark of my perception
A fiery devotion within me blazes
My comprehension of You only through
My submission and reverence
Captivated, enraptured I rekindle
The fire within and recount Your praises
Ya 'Aẓīm! You are Sublime
Supreme, Exalted, Majestic, Awe-inspiring
Daunted by the magnitude of my own adoration
I turn to ashes
Your remarkable canvas, this universe
Each space proportioned, linked in accord
An all-encompassing network
Your glorious plan inconceivable

فلا عقل يحيط به
بمقام فيه أو يماثل
وأعجز فهمه الخلق
ق إلهنا كان أو جانا

الْعَظِيمُ

أعجز مجرى الواسع
كلهم المهدي أو أقدس؟
أمام حضورك السامي
وغير وجودك الأسمى
بلايعة .. ولا ختم ..
جلالك عزاً أن يشي
جلالك أنت يا ربي ..
يقبض الخلق
جلالك فوق كل شيء
يقول اللفظ والمعنى
ويصور غلظة كانت
لنفسه القيد والسجدة
ويشغل داخله حياً ..
له قتي غدا سكتي
من استغراق الصافي
عرفت جلالك الأسمى
أسبح باسمك الأزكي
بجد قد علا شأننا
وأعجب يا عظيم آثار
ثنا من أغنى ومن أفاض
أعجز حروف تنسج
وقلي يشهد المعنى
وأعجز لوحة عقل
رسمت بها لنا الكون
بقدير .. وتدير
وتنسج سما فانا



Al-Ghafur

The All-Forgiving

Bringing forth a deep sense of calm
The first light of day
A blanket of peace over the land
The spreading glow of dawn
One half still in innocent slumber
The other testing a frosty morn
The rousing sun of an approaching day
Fistfuls of gold over a carpet of green
Stillness rubs its sleepy eyes over
Checked fields bringing colour to life
My soul stirs awake
Smiles take off into the breeze
In quiet gratitude
I turn to my Lord offering
A pure heart
Still untainted by the trials of the day
A communion resplendent with fresh faith
Before You I bow down plainly
You absolve all past injuries and follies
Spreading a veil over my worldly misdeeds
Relieving my guilty burdens
Soft ripples of light
Reassure my heart
Under Your boundless compassion
I stand forgiven

وستر الذنوب لا يدري به بشر
من عذبة الذنوب حليني بعفوه
إلى السكينة في الأضواء تنشر

الغفور

روح السكينة في الأضواء تنشر
وتشرق الأرض سالم باسم بصر
في سواد القصر ضوء لا شغل له
نهدا به النفس والأرواح والقطر
كلما الصبح من تصديق قد ظهروا
فأول لي بربي اليوم مسر
أما الأخير فيمطأ له ألق
وقد مضى اليوم الماء يمتد
وتشرق الشمس فوق الأرض بالبر
عطاسها من نضار روح بشر
هو الحياة وقد دثت براعتها
في خضرة يسامط الأرض تزدهر
أما السكينة فقد حلت عرائسة
تحمي الرقاد بزم روح بشر
على حقل تعالى الله خالقها
فيها الصبر ، وسبح أسر عطر
والروح تمت من التسليم ضحك
تبع أنسام وحسي ليس يدور
وتجنت وجهي لرب لا شريك له
والقلب من طهور ما به .. أشمر
وصوت تجوي بالآمان مؤق

ومن سجودي وطهري ينشي الشعر
فأله جبر ما قدمت من غطر
وستر الذنوب لا يدري به بشر
من عذبة الذنوب حليني بعفوه

البر : هو ما به من عذبة الذنوب لا يدري به بشر
البر : هو ما به من عذبة الذنوب لا يدري به بشر



Ash-Shakūr

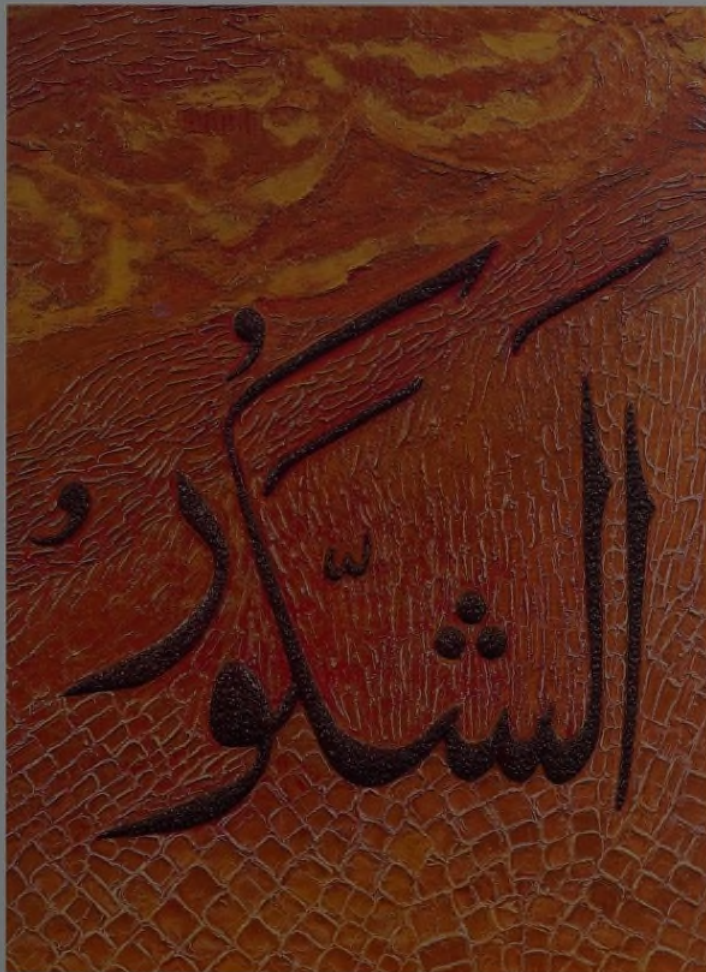
The Appreciative

Fully exposed to You my true colours
Dawn has turned to a glorious day
Bare of all covering, stripped of all pretence
My unadorned reality
Plain the various shades and textures
A gentle breeze shepherds
Warm sunlit clouds overhead
Bearing the scent of the soil straight into my soul
A soft downpour cleanses the dirt off me
My heart blushes a malleable burgundy
In symphony with the moist loam
Sunshine warms the spirit once again
I bask under Your gaze
You alone know the full scope of my existence
Recognizing the nobility of my soul
Appreciating my true beauty
Mindful of all my good deeds
You alone wash away my shortcomings
With ceaseless rewards my heart gladdened
Eternally indebted to Your acknowledgement
Ya Shakūr! I am
Your immense generosity

الشكور

ها قد أطل على الدنيا فجر جديد
يجر إليها - مشرقاً - يوم وليد
ومع الصباح الطلح ألواني بدت
تتلو في سحرها الصافي القريد
ويدون زغب أوقعا أو ذرا
نح ، أو علاه أرهقه بد الجسود
كانت حبيتي الأكيذة في جلا
صفاها وقاها الزاكي الرغيد
هذا نسيم هادئ يرضي السجا
ب ، وخلقه الشمس الحفية من بعيد
قد صب في أعماق روحي من عطر
الأرض ما يزي برحان و غيرة
ويريل من نفسي المعانة الكيد
نية والموى والزين والكرب الشريد
يهر قلبي غبطة وودعني
هذا الثرى النامي مع اليوم الجديد
والشمس بالنور الجديد تردفت
دعاً بروحي - لا يني - ثراً ودوة
الله يعلم عني ذاتي غارسة
فيها الجبال ونها ، فهو الشريد
وهو الشكور لفضله وعطائه
أغن إلى الأبد المدينة لا أحميد

الروح الطاهر والجليل - وكذا على كل قلب من عباده القلب مع القلب
يحيى بدار رحمتك
لا - عروا



Al-'Alī

The Exalted

Crushed grains of crystal I sow
Upon a surface of chaste purity
Vestal waves of white
Most rare and precious
Rising higher and higher
Embracing all virtue, a clear flow of truth
Emanating from the heart
Eternal bliss, lofty, sublime
Exalted in the heavens unreachable, unsurpassed
Allah speaks to humanity
Through Messengers bringing forth revelation
High above Your throne, Ya 'Alī!
To Your name, justice be impossible
Yet I letter it with pure gold
Elevated above a bed of purity
An earthly symbol of timeless glory

قديم ولا مكر ولا شرك
علي يا رفيع الشأن
يا دمي
تواقي قد وثقت لقلبي
إذ أكتب
حروف اسمك
أنت خالص الذهب
لنفس خادمة في الأرض
رمز الجود والعفة
فلا يمس لك الأمر
ونفس أيد الأعداء؟

العلي

ومن مسحوق طوري
على سطح الطهارة والصفاء
البر رشقت
وموجات اليأس البكر
قد عشقت
عائق سابق الأمداء
وأشهد دافئ الحقي
عزوا حينما يغني
وأبنت
من قلب السعادة جأء
وتلك خلودها سرسراء
بلا حد ولا أمد
وتنق طيلة الأيام
علي يا رفيع الشأن

يا دمي
خاطب من خلال الرسل
أوما وراء الحبيب
وعرشك فوق كل الخلق
لا من فوقه .. فوق
يسبح اسمك الإنسان والأنداد
والأنبياء
كذلك الملك والملكوت
ما يتركك
من أحد
وأجبرك

إبراهيم شريف
سابق سحر وريح



Al-Kabir

The Most Great

Supreme, Invulnerable, Omnipotent
The Only One worthy of worship
Infinite, Inconceivable, Flawless
Beyond my faculties
Yet so very close
Making a mirror of milky white
I embellish it with the purity of my soul and
Find a glimmer of understanding
A reflection of Your sheet greatness
Perhaps I too may chance upon
A fingerprint Divine
Ya Kabir! Accept this humble tribute

الكبير

علوت إله الخلق شأنه وقدره
سبح ولا حد ، كماله ولا نقص
سموت على الأنوار والمعل والمزوى
وليس سواك بالصاعدة بخس

خفي قرب من عبادك دائما . .
كشك ورد القلب ، بل أنت أقرب
وأصنع مرة بروحي ولوها
كشك قاء النعم - أنقى وأطيب

أنشيت من الإشراق جودا يهودي
لنفس جلال الله زمان مطلقا
وأعلم من فضل الكبير بعمدة
وكان عطاء الله جزلا وشرفا

نقل ثنائي يا إلهي . ولته
لعمرك قليل ، عاجز ، متواضع
فإنك أعل منشاء وكنا
إليك الذي اليوم المومل راجع



Al-Hafiz

The Protector

A youthful new bride I
Flying to join my husband
Now shaken awake
An ambience taut with terror and
Prayers that hum throughout
One engine gone, rapidly losing height
Still flying over alpine peaks
Where may our emergency landing be
Blackening the world outside and
Jostling the hopes inside
The clouds of a dark storm
Yâ Hafiz! I repeat over and over
My pleas add to the reverberations all around
You, Yâ Hafiz, are our Saviour, our Guardian
Sounds abound in many a foreign tongue
Protect us! Save us!
A smiling blue sky again
Plump cushions of fairytale cotton
Softening the stony terror of my soul
Flying through a clearing in the clouds
Land in sight
Speckled with life far below
A tidal wave of relief
A hundred voices expressing gratitude
That final feeling
A calm safety, I have carried since
A deep-seated belief
You are the Protector taking care of us all

يُخَيِّمُ حَيَاةً وَإِنْسَانًا عَجْزًا
لَكَ الْحَمْدُ يَا مَنْ قَدْ حَفِظْتَ حَيَاتَنَا
لَكَ الْحَمْدُ يَا رَبَّ الْكَوَاكِبِ وَالنُّجُومِ

الحفيظ

وَكُنْتُ عروسًا في شبابٍ وقته
تاتقُ حلمَ اليومِ تستجِلُّ القدا
أطيرُ إلى زوجي الحبيبِ بهمة
على الطائرِ الميسونِ يغمي على المدى
وتعني حبالُ الألبِ تبدو ضئيلة
أداعبُ حلمًا حائلًا مَنزلة
وأعظمي جاري من الحلمِ فجأة
لأدفع مع الدافعِ ربي المبتدأ
هو الغضبُ المعلومُ أعيا عجزًا
ولم يبقَ إلا الموتُ أمرا مؤكدا
وشدَّ الميوطُ المُرَّ طائري التي
تشاهدُ منها الموكرا ملجأ
وعاصفة حيثُ ظلمونا غلاظها ..
عيا صار لولِ الميوطِ ألسودا
وأشهدُ أشباحَ الميادِ كسبة
وأشهدُ آمالي حياةً مبدؤا
وتدعو جميعا: يا حفيظِ فكُن لنا
وأصمِّحْ والأصحابُ فلما موثدا
فأنتَ الحفيظُ المُنقذُ حياتنا
من الحطَرِ العاتي ومن سؤره الردي
ضاد إلى قلبِ النساءِ صفاءها
وزرقها عادثٌ ، وعاب لها المدى ..
وحلَّت روحُ الزاكينِ سكبلة
لها السعدُ صوتٌ والسلامُ لها صدى
وشاهدتُ سطحَ الأرضِ بالنورِ مفعما



Al-Muqit

The Sustainer

Long ago, my brother once showed me
Slides of micro-organisms and their movement
Enlarged a thousand times I observed
Each cell receiving its nourishment
For these miniature specks of life too
A pattern I discerned
Linkages between all things big and small
I realized

How inextricably reliant on Your care we all are
In wise measure to the needs of all You tend
Supporting, enriching, replenishing, nurturing
Even the most indistinct speck of dust
Appropriated a due share for survival
Not a single atom overlooked

As if to assimilate the concept in full later I saw
A solid rock being cracked open
Releasing a frog tiny and pale, like my fingernail
An entire lifetime spent encased
Within the closed confines of a stony home
Receiving sustenance

Without ever seeing the light of day
I ponder

Over Your name
Within the minutest of granules
And a fusion of the myriad cells
Shaping our existence, Your abundance
Ya Muqit! Wondrous is your world

المُقِيتُ

من جلة الأحياء نَحَتَ الجهرُ
أحيى أراي مُؤَلَّةً عضويةً
صغيرة كانت ، ولكن كَثُرَتْ
لألف حجمٍ مثل سابقِ حجمِها
رَأَيْتُ كَيْفَ حَفَّتْ غِذَاءُهَا
من هذه الخلائق الدافئة الصغيرة
أَدْرَكْتُ بالصَّغِيرَةِ
لُطَافَ القديرِ والمُتَبَيَّنِ
وكَيْفَ يَرِيقُ الصَّغِيرُ
والكَبِيرُ

كذلك اهتديتُ واكتشفتُ أنما ...
نَحْنُ النُّشْرُ
نَحْنُ ما دَامَا رِغَاءَةً
وَقُرَّةً
وقد رَتَّ

وكُلُّ ما يَرِغَاءُ من حاجاتنا
يَحْكُمُهُ وَدَقَّةٌ وَبِرٌّ
فهو لَدَا مَعِينُنَا

وهو الذي يَهَيِّئُنَا

وهو الذي يَكْنِئُنَا

وهو الذي يَطْعِمُنَا

وهو الذي يَسْقِيُنَا

وهو الذي يَرِغَاءُ

حَتَّى الرِّمَالِ فِي الْجِبَالِ

دَائِمًا يَرِغَاءُهَا

بَرَقَ نُطْقُ

"لَقَدْ افترق الذي بيني وبينك

بَيْنًا بَعْدًا

وكي أَرِيدَ معرفة

حَتَّى أَحِيطَ بِالدَّيِّ

قد كُنْتُ دَوْمًا أَجْهَلُ

رَأَيْتُ صَخْرَةً تَنْقُصُ

وضدوعاً صغيرة كمثل أُلْمَةٍ

من قلبها خرُجَ ، من بعدها درُجُ

يا قدره الإله كيف عاش

في إِسَارِهِ

مَقِيدًا في صَخْرَةٍ

صَدَأَ لَوْ في حَفْرَةٍ

وعاش حَيًّا

أَمَّزَ الضِّيَاءُ ؟

ومن خلال هذه المخلوق

الدقيقَةِ

ومن خلال ما شهدت

من خَلْقِهَا

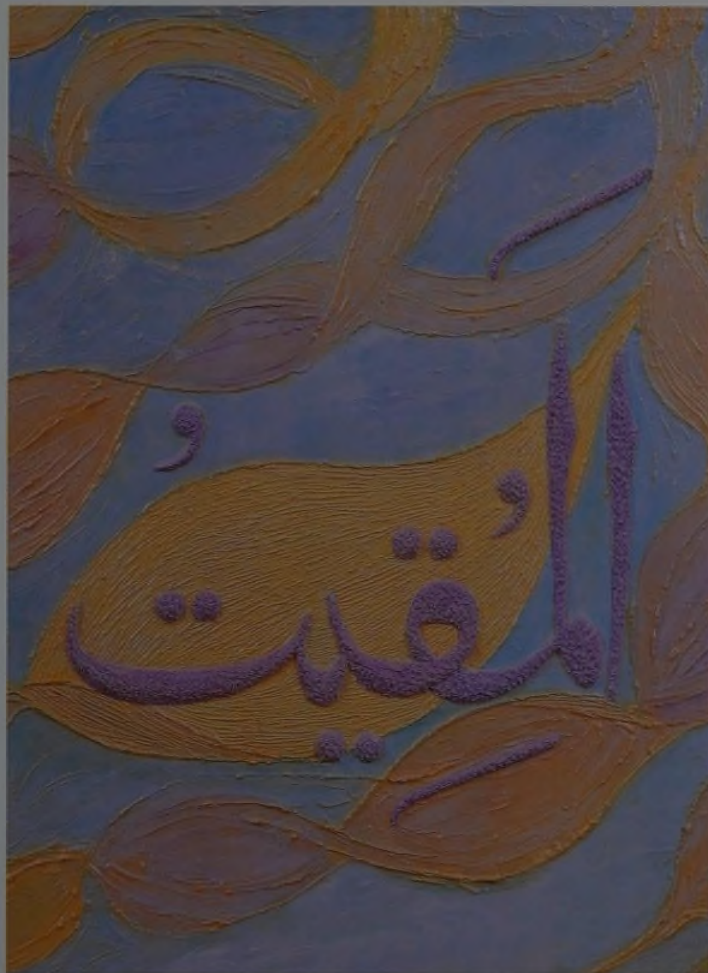
ومعني التي تشكِّلُ الوجودَ الحَيَّ

في حَيَاتِنَا

أَهْلًا يَا مُقِيتُ

ما أعجب الذي خلقت

ومثلَكَ العجيبِ والبسيطِ



Al-Hasib

The Reckoner*

الحاسب

A gentle lapping of the waves
Mingling with the balmy whispering of
The late evening breeze
A soft symphony together the two stage everyday
Wandering down the seashore, I hear
Strains of music from a hymn of praise
Onto the horizon my gaze guided
Just when the last rays of the winter sun
Paint the sky a magnificent red
Before me unfolds
The midnight blue of dusk
Descending upon its own fleeting glory
Having searched for a sign to portray
Here now I behold
This divine attribute, an inspiration, a metaphor
Sparkling through the rents in the flaxen clouds above
Al-Hasib, as lucid as daylight
Littered for my sight alone
A rich glow my mind illuminates
I begin to comprehend
The purport of the vista before me
The vision long awaited
All our deeds You, Al-Hasib, witness
Each ephemeral second
You chronicle a strict account
In anticipation of the Final Day
Reckoning weighed and measured for its merit
All that has passed, verdicts proclaimed
Justice dispensed, all scores levelled
Darkness looms down lower
Below me swells the sea of life
Above me sweeps the infinite sky
Transient in between
I, the flaming crimson it cloaks
Carefully balancing the mores of this world and
The ideals of the Next
Yâ Hasib! Enable me
Help me clear my debts to Yourself
Before the two planes merge
Quelling me in their midst

رَأَيْتُ الْمَجَّ وَعَلَّمَ
يَلْبَبُ كَأَن يَصْطَدِّمُ
مِنَ الْإِلَهِاتِ تَلَقَّى
فِيهِ كَلٌّ .. مَاضِيَا
بَصَرَ الشَّاطِئِ السَّحَرِيِّ
لَأَرْسِمَ هَذِهِ الْآثَا
تَ ، رَوْحُ الْفَنِّ سَمِعْتَنِي
فَلَا جُورَ ، وَلَا عُسْفَا
...
يَهْوِسُ نَسِيمُهَا لِلْهَلَا
رَأَيْتُ السَّحْبَ شَاحِبَا
...
كَأَنَ الْمَجَّ .. يَتَرَجَّ
كَأَنَّ الْكَوْنُ تَرْتَفِعُ
فَيَصْغُرُ هَهُنَا كَلَمٌ ..
وَمَعَهَا الْوَرْدُ مَدْبُورٌ ..
شَدِيدُ السَّرْعِ مَرَجٌ
عَلَى الْأَقَابِ بَشَعٌ
...
أَسِيرُ بِشَاطِئِ الْهَوَا
"حَسِبٌ" سَجَلْتُ بِالْمَوَا
...
بِزَيْجٍ يَخْطُرِي الْأَفْقَ
رَمَتْ نَهَارِي الْأَفْقَ
...
نَسِيمُ الْخَمْدِ وَجْهِي ..
كَأَنِّي قَدْ شَجَعْتُ بَهَا
...
إِلَيْهِ ، وَكَهْ لَقِيْ
قَضَاؤُ الرُّوحِ الْمَقْبُولِ
...
وَعَدَدُ غُرُوبِهَا الشَّعْوَى
وَعَقَلِي قَاضٍ بِالْأَمَا
...
كَأَنِّي كَيْفَمَا أَلْهَيْتُ
رَ وَالْإِشْرَاقُ مِنْ رَبِّي
...
تَلَوَّنَ مِنْ أَسْفَعِهَا
فَأَذْرَكَتُ الَّذِي يَدُو
...
سَاءَ أَفْعَا رَحْبٌ
أَمُورُ الْعَقْلِ وَالْقَلْبِ
...
بَلَوَّنَ أَحْمَرُ عَرَقِي
وَشَهْدُ رَبِّكَ "الْمَقَا"
...
قَبْلَ الْفَاسِقِ الْوَقْبِ
لَا مَا بَاقِي وَمَا تَعَلَّ
...
لِيُطْرَقَ عَمْدُ الْفَتَا
بِسَجَلِ كُلِّ خَالِفَا
...
نَ فِي صَبْتٍ بَلَا صَحْبٍ
يَوْمَ حِسَابِهِ الْقِيَامِ
...
وَعَلَّيْهِ رَحْمَةُ الْخَيْرِ
وَعَلَّيْهِ رَحْمَةُ الْخَيْرِ

* صنف النظم وعجزه المجد
"مرعش" مولى
"أرضي" أنا صنف

"مرعش" مولى
"أرضي" أنا صنف
"الحاسب" خلق هذا عالم الشفق والندى والظلمة



* I made this painting some time after my recovery from a long illness. See *Al-Qayyam*.

Al-Jalil

The Majestic

Clear, crushed marble
Peppered under a blanket of swirling white
Dusted with pure gold
Starkly eminent Your Grand Majesty
In the foreground, inescapable
Your grace
A massive impact
Long manifested in my thoughts
This picture dropped
Like a curtain before my mind's eye
Onto my canvas now
I simply mirror the image
An inspired portrait of Your magnificence
Illumine or eclipse whomsoever You will
Within Your power, Al-Jalil
Your greatness reigns supreme
Peerless, Exalted, Infallible
Outstanding in its glory
To Your grandeur
All existence bearing testimony
Your unsurpassed splendour I paint
Cosmos consuming elusive black holes
Devouring all white with forces immense
Growing larger with each gulp
Dimensions beyond our comprehension
Ya Jalil! You alone remain Constant, Omnipresent
The golden glow of Your light
Unwavering, undaunted
Shining eternally through everything

وغيره
بالعظمة والإجلال
لأن ليس له شبه ومظير
من ذا في الخلق يشابهه
من في ذا الكون يداخره؟
رأه!
استلأ العالم بالشمع السوداء
تلقف كل بياض بشرافة
وأزاهها تسود .. تسود
تزداد قوًى
لأن قهقهة ..
يا جليل .. يا جليل
أنت الدائم .. أنت الحاضر
وتشعاعك هذا القدسي ..
الأبدني ..
منذ الأزل
يضيء .. يضيء ..
يشرق في كل الأقبية

الحلج

مسحوق رحام يدنا
تحت غطاء أبهى باض
قد أثر عليه الذهب الخالص
وبكل وضوح وقوة
وأمامي في رحب الساحة
أشهد فيه جلال الله
لأن أحد بكر تأثيره
أو يهرب من هذا التأثير
من فضل الله تعالى
أن تكشف هذه العنكة
كسار يشق لي
قاراء بين القلب .. أراد
بمكسر جلالاً
أفقاء
أرسم فوق القوسية ..
حقاً لأن الله هو القادر
يتخرج من شاء من الظلمات
أو يهيئ فيها من قد شاء
لكن تلى عظمته
من العليا
وجلال الله
هو الأعلى
ذو الجدر الباني
والخلق جميعاً
بيده
وقدمه



Al-Karīm

The Magnanimous

Screaming in dismay my body, my soul
Yā Karīm! What have I done to earn this chastisement?^{*}
By and by, the truth revealed
Al-Karīm does not avenge Himself
You are Magnanimous
My fall a blessing in disguise
My anguish a path to awareness
A platform for discourse with my Creator
A door to countless avenues
Through my paintings a cure You've provided
Each work embodying an all-new lesson
Yā Karīm! An ignorant offender You have elected
The beneficiary of Your infinite blessings
I for my part fail now, and will fail again
In expressing my gratitude
You, of course, never shun
Any and all who approach You
Never denying our appeals for help
Nor withholding Your bounties
Even from the thankless
When by the defiant tasting of the forbidden
My kind first asserted our emancipation
You graciously established us
In the midst of exquisite garden earth
At liberty to follow our instincts
Yet not abandoning us in rage
Concealing our sins
Ungrudgingly accepting penance
With abundance unwarranted
Repaying the slightest good
Easing our suffering
A fork of lightning dispenses the gloom
Renewing all in its wake
Drawing away my grief
A glowing orb made pure by Your grace
Your 'nūr** a golden warmth
Streaking through my soul
A soothing balm that lulls
My restless spirit mesmerized
Into a butterfly I transform
Fluttering away with the gentle breeze

^{*} An allusion to the injuries suffered by the painter-author.

^{**} Light.

الكريم

ولما أصابني المصارع بقسوة
صرخت قلب أفرغت المخاوف
هتفت: يا ربه ، ماذا جئت بي
ليبدل بي هذا البلا المتكاثف؟
ورعد قلب جاني الحق رنكهم .
كريم العطاء وهو بالفعل عاصف
فليس بتر ما أصبت ، وإنما
نعم عظمي جاني . . وعوارف
ألم طرقي كي أخاطب خالي
وأنتع بابا لغر سئل . . لكاشف
وفي كل لوحاتي عطاء زائع
وليس بها إلا جديرا وطارف

غرقة ألم داغم وجهاتي
وتخارني السعد يا صاحبت الفضل؟
ولست أفان الحمد والشكر خالي
وعجزني مشهدة بقلبي في فعلتي
ومن فعله أن يستجيب لعاصري
ودعوة دافع في عار في لب
ومن فعله أن يبع الفضل جاني
أليما ، بلا ضئ عليه ولا عجل

وأتم لما خافت الأمر . . عاصبا
وما كان عن كبر ، وما كان عن كبر
مبعث به الأرض وملي كعبة
بها وفرة في العيش والشم النضر
وعزته السجين ، يا نور والحجا
فهذا لك خير ، وذلك إلى شر
وأشياء قد حرمت ليس لقمة
ولكن لطف فقه وافر الخير

وأنت كريم في عطاياك إلا تعي
قليل ضال الحق بالغامر المعصب
تخفف الأما ، وتقل توبة
وتسلط عنا ما تراكم من ذنب
أشاهد وتضأت من البرق لاما
تنشق ظلام الليل كالثامع المعصب
تجند في رجب الحفا حيا لنا . .
ولطمة عاتي الحزن عن لامع القلب
إلى عاز من صفوة تشدني
طهور كريم رافع راقع عذب
سوى زمني النور دنا ولمسا
بأفان روجي كي يخفف من شعلي
وسكن من ظلي فصرت بلطفه
كأتم "مغاطس" يقضي مع العيب
أطير كاني صبرت فيها فرشة
على منى من قدر رفق من سقم عذب

^{*} التامع: الظهور

^{*} الطيب: النبوة والشفقة

^{*} اسم عاصب: اسم رافع

^{*} عوارف: أفعال وعصا (مع عوارف)

^{*} عارف: العبد الشكور

^{*} المعصي: العاصي

^{*} التامع: المعصب: النبوة، الحق



Ar-Raqib

The Vigilant

Beyond my own shadow I perceive another
Looming benignly overhead
Engulfing me from all sides
Following my every move
Too colossal, yet invisible to the eye
Residing within the deepest chambers of my soul
Blissfully secure under this infinite shade
The awesome aura of Your presence I paint
Never absent, never distracted
Constant and close, Your scrutiny
Yâ Raqib! You know all our intents and actions
Striking fear in the hearts of the errant
Imbuing serenity in the pious
Reassuring the forsaken, sheltering the innocent
Guarding Your creatures tirelessly
Never for a second losing our sight
Warding off the assaults of evil
A glistening warmth shimmers
A faint glow twirls around the shadows of my room
Not unnoticed my good deeds
My trespasses observed in full detail
My very canvas watches me, guides my hand
I am never alone

من حولي
وحقيقاً من لعان بارق
في المعرفة ينشئ
حداً لله
أعصابي الصالحة تستشعر
لي تهمز
أما أفعال السيئة
تخفى
لا تلتفت منها عيلاً واحداً
لا . . . ليست وحيدة
في أي مكان
ليست وحيدة
حتى لوحة رحمتي
قد ارتقت
وتوجهني

الراقب

لي علّ واحد
لكي . .
أدرك ظلاً آخر
لا تدرك العين
ظلاً ما زال يهيم حولى
يكفني . . ينهني
في حركاتي لا ينقطع
أومئ . .
حتى يند في أعصابي
في جوهر روعي
أرسم هالة عينية
وأصور عظمة حضرة
الله الحاضر لا يعرب
ويراقب كل وائاة
ويراقب كل الأقوال
ويراقب كل الأفعال
فأله رقيباً وحسيباً
يلقي في قلب العاصي الرعب
وسكونه شس يزعجها
في قلب الظالم . . والمؤمن
يا ناصر كل المحرومين
يا من غنى كل برى
أنت لخلقك نعم الحارس
أنت لخلقك رب حاضراً
أستشعر دن

لا جرباً لا ينهد



*The original version of this painting was stolen from an exhibition in Kuala Lumpur. I tried recovering it, but never succeeded in achieving the same balance. Ar-Raqib alone knows its whereabouts.

Al-Mujib

The Responsive

Against the flat backdrop
Of aspirations puerile and desires mundane
I piece together the shades of my own prayer
Each letter calling upon Your help
Seeking guidance each brushstroke
I receive a gentle reply
You have asked us to seek Your aid for
All that we crave, a prayer
Born out of sincerity and faith unwavering
Surely answered in the best of forms
You grant our wishes before we ask
Closer to us than our jugular vein, You are
Well aware of all our needs, You are
Forever receptive and sympathetic
Never weary, never denying, Your help
Often conflicting with Your laws
Our myopic requests
Yet always gracious Your response
Most favourable the foresight
Our desires most befittingly fulfilled
My obscure longings shrouded in darkness
Lead me to a lush green plea for forgiveness
My hand reaches up for Your blessings
Finding repose in light-hearted gratitude
Upon my yearning soul
In gold Your name I secure
Omnipresent, All-hearing, ever close at hand
Drawn up towards You, my call is answered
Yet another deluge of rewards unmerited

فهم الأقرب منا دوماً
أقرب من حبل وريد
يطلع خاتمة الأعين
يُعلم ما يُخفي صدر الإنسان
يُعطيه الله بلا مقي
ولا يحكي
فخرنا في ربي لا نغف
يُعطى الإنسان ولو أغفل
حكم الله
رغباتي المشافة تشبهاً علناً
وأقبل إلى الأخضر ورمي القفران
وأمد لمساعد في شوق
وضراعة قلب وشرح
فأقول بركات الله
والجود يسعد وسام
وسكن في أصداف النفس
حمد لله ... أجاب دعائي
حق سؤالي ... وكذالي

المجيب

ما أكثر رغبات الإنسان
وطموحات البشر الدنيا ..
يطالع الطفل المعقنة
أستدعيها
أستعرضها
وإن أجمع من صلواتي
ألوذا وظلالاً عدة
كل حروفي مكاني تدعو ..
ههنا ...
تطلب عفو الله ونصرة
تطلب في الظلمات
تنقذ الفرشاة جواباً
وإن أرسن هذه الفرقة
بأمره خاشعاً الأعظم
أن سأله
أن تدعوه ..
وإيمان .. وإخلاص
من أصداف الروح
تنقذ من فضل الله
أجوبة في أحسن صورة
"أدعوني أستجب لكم"
من كرم الله وأفضاله
أن يقضي كل حوائجنا
من غير سؤال نسأله
من غير دعاء ندعوه

عظماء



Al-Wāsi'

The Vast; The All-Embracing

With crushed coal I paint
Smoky secrets of a massive universe
The mushrooming expanse of Your limitless dominion
Your steady blessings, like a giant balloon ever-full
Our planet a tiny morsel within a vast swollen belly
Animated by a Divine breath of life
Vaster than infinity itself, You are, Al-Wāsi'
Sweeping over all existence, Your extensive reach
Above and beyond the precincts of reality
Exceeding the endless stretches of eternity
The wide spread of Your sheer strength
Your wisdom encompassing absolutely
Your generosity immense
Boundless resources providing amply
Ya Wāsi'! I am but smaller than a speck
Within the breast of Your creation
A mere trifle against the imposing scale
Yet, You honour my life
Embellish it with a worthy significance
The span of my understanding growing
The spectrum of my worldly needs fulfilled
I pray
May my gratitude alone reach
Beyond the narrow confines of my being

في بدء ناصية الكون
قدرة لا تعجز أبدا
حكمة لا توفى أبدا
وعطايا لا تسقى أبدا
فأله كريم .. معطاء
وخرافتي زني لا تغد
يرزقنا الله من فضله
يعطينا الله من فضله
طمعنا الله .. وسبقنا
وحيث الخلق العاني
وهو الشافي
وهو الكافي

يا واسع
إني أصغر من إحدى الذرات
في هذا للكون الأعظم
تلك - رب - تكوينا
لا توفيني بين الخلق
وتوسع - رب - إدراكي
وتجيب دعائي
يا واسع
أصغر .. وكلي أمل خاشع
أن تقل شكوتي .. وصلاحي

الواسع

لئن خفايا العدم كثر
لا يحصيها أبدا حشر
وتسحق الصم الأسود
أرسم شيئا من أسرار
هذا العدم لا يتوقف
بل يمتد ..
بعض ينمو ..
بل يتسع ..
في ملكوت الله المطلق
عند الأرض
في ملكوت الله الأعظم
مثل القيمة
أو الباطنة
هنا .. فليس من فتح الله ...
فيه نفس ..
وهو شمر
كي تستوعب خلق الله
فيما خلق الله زمانا
فيما خلق الله مكانا
لكل ..
رأه ..
تترجمت
بجلائك .. ربي ...
وكما جلائك
عن كل زمان .. ومكان

الحمد لله الذي لا يحصى



Al-Hakim

The Wise

Like a blazing meteor from the sky
A ray of light falls
Into the abyss of my being
Dispelling the murky shadows within
Knowledge swirling up
Into my awareness a spectre of wisdom
Your light illuminating
The sleepy hollows of my soul
Wisdom Your greatest gift to us
The power to wield knowledge
Weighed with a heavy responsibility
Granted only to the most worthy
Each child born with an understanding
Yet so few are the enlightened
Like a beacon in the dark
Wisdom nestling within
You Guide us to ourselves
Lighting our path to bliss, beauty
Your wisdom all-encompassing, perfect
Incredibly far, beyond infinity reaching
Infinity itself a mere creation
With You the command "Be"
I a mote of dust drifting incidentally
In the indefinable, vast and dynamic
A galaxy beyond conception
Inundating, overwhelming
Through the portal of 'faith' alone accessible
He who knows not Al-Hakim
Feeds on utter darkness
Ignorant of the most vital knowledge
Ya Hakim! Help me spread Your radiance
Give me, Ya Hakim, the light to see
The path to truth
The vision to find You at its end

الحكيم

كشاهب من ظلم الليل
ابتشق النور بأصغاتي
ليرد كل ظلم النفس
وليسد بالعلم شعوري
وأحس بنور الحكمة
في وحداني
يسهل روعي
بأروحي
بالبحان

لن الحكمة تسمى نعم الله
لا يردّها إلا من ينشأ
وكان جديراً أن يُعزّز
من يردّه الله بنور الحكمة
فسيعلم أن الحكمة
معا عب السؤلية
قد شامت حكمة ربي
أن يولد كل بني البشر
على القطرة
لكي من يؤتي الحكمة
منهم فله
وأقل القلة
من يستوعب روح الحكمة
وسيرة بنو الحكمة
في درب حياته
الحكمة تخرّجنا
من ظلمات الواقع

تعود سيرتنا بالعلم
إلى حيث السعد
إلى حيث جمال الواقع
إلى حيث صراط الله

حكمة ربي كلمة
لا تعرف نقصاً
عائلة لا تعرف ظمناً
أبعد من كل حدود
من جعل كل علوم الأرض
واستوعب كل معارفها
سيكون طمناً غلغله ينشأ مداه
ما لم يعرف ربه
ما لم يستوعب نور الله
ما لم يشهد بصيرته
أقواس مداه
وأسماءه!
جعل الإنسان الجوهري والذات
من علم الله
حتى عسى القلب
قد درب .. وأمله الله
يا ربه .. وأنت حكيم
اصحبي النور لأشهد درب الحق
وأراك بين القلب
ساعدي حتى أشعر بنورك
في كل مكان



Al-Wadūd

The Most Loving

Rippling through my body
A clear, cool stream
Smoothing the sharp pebbles
Concealed below the surface
Tiny bubbles splashing playfully
Over my canvas
Rainbows gleaming upon their backs
A pure scent of love filling the morning air
Al-Wadūd's most beautiful gift to the world
Love placed by You in the womb
Our very first experience
Our first lesson
The root from which all good stems
Throughout life
You open other hearts to us
Infusing them with sweet generosity
Like the letters of this very name
Everything You have created in pairs
Imbuing them with trust and devotion
With the deep glow of love our souls softened
Radiating the gentlest, kindest, most noble beauty
Ya Wadūd! You adore us
Infinitely more than our own mothers
It is You Who fashions them in ways
Making them love us selflessly
Appreciating us in our finest light
Indulging us with an intensity beyond our conception
Each moment of our lives
You nurture, comfort and cherish
Hearing and caring for our every need
Patiently forbearing our constant errors
With gentle encouragement, soothing compassion
Sparkling ripples of love
Surging forth from my canvas
Catching the rays of the smiling sun
Flowing onwards to the grand ocean

الودود

جسدي
يَدْفُقُ فِي أَعْزَانِي
نَهْرٌ مِنْ مَاءٍ صَافٍ بَارِدٍ
وَيَسْطِخُّ كُلَّ الْحَصَاةِ الرَّافِدَةِ
فِي قَعْرِ النَّهْرِ
وَيَصْبِرُهَا قَنَاقَاتِ صَفَرٍ
تَسَاقُطُ دُرُوقُ الْوَجْدِ
فِي سَمَحٍ
وَصَاكُ إِلَى الْخَلْقِ... هَاكُ
كَانَتْ الْوُاسِلُ فَرَسُ
لَقِيَ... تَسْمِعُ
فِي صَبْحِ قَاضٍ نَسِيَةٍ
بَعِيرُ الْحُبِّ الْخَالِصِ
الْحُبِّ عَطَاءُ اللَّهِ
أَجْمَلُ مَا سَمِعَ اللَّهُ
أَوْفَعُهُ الرَّحْمَ لَعْنَتُهُ...
الْجَرِيَةِ الْأَوَّلِ، وَالْدَّرْسِ الْأَوَّلِ
وَسَيَقِي الْحُبَّ التَّيْبَ الصَّافِي
لِلْعَبِيدِ... وَلِلْعَمَلِ الصَّالِحِ
وَعَلَى دَرَجَةِ حَيَاةِ الْبَشَرِ
وَعَنْ نَسِيرٍ
يَتَّبِعُ هَذَا الْحُبَّ قُلُوبًا
وَقُلُوبًا... تَلْتَمِسُ وَفَاءً وَحَنَانًا
وَتَكُنُّ حُرُوفُ الْحُبِّ
خَطِّ الْإِخْوَانِ تَشْأَى
كُلَّ رَوْحِي

ويجود علينا بالنعاء
لا يَنْطَلِقُ عَنَّا طَوْلُ الْعَبْرِ ***
هَدَى... لَوْحَتِي الْمَعْرُودَةَ
يَسْبِغُ مَنَا كُلَّ نَرَاءٍ
تَبَحُّتُ مَوَاجِدَ مِنْ حُبٍّ
كُلَّ دَعَاءٍ
وَيُجَوِّدُ اللَّهُ عَلَيَا
تَرْفِي وَالشَّمْسُ الْمُنْتَسِلَةَ
وَصَافِقَ فِيهَا نَوَّةَ شَدَاعَا
فِيضَ عَطَاءٍ
فَاللَّهُ صَبِيرٌ لَخَفَائِ
تَنْصِي لِحَيْطِ الْبَحْرِ الْأَعْظَمِ



Al-Majid

The Most Glorious

Fully aware
Inadequate is my perception
To Your glory
My portrayal cannot do justice
In the subtlest of manners
With utter humility I render this work
Celebrated by all creation
Your exalted stature
No further human adornment it needs
My own golden devotion I merely paint
Praises unuttered escaping with each breath
Mustering a mighty gale sweeping
My reverence across my canvas
In swirling waves of love
Of praise and worship
Al-Majid alone is truly worthy
Everlasting, Unmatched, You alone
All-knowing, Magnanimous, Just, You alone
Most Beautiful, Pure, Noble, Al-Majid
Full of loving kindness, My Creator
Lord Custodian of all existence
Limitless power, boundless benevolence,
Perfect honour, Your complete perfection
Impossible for me to conceive, Ya Majid!
Even if I spent each moment of an immortal life
Trying to comprehend Your grace
Eternally elusive You shall always remain

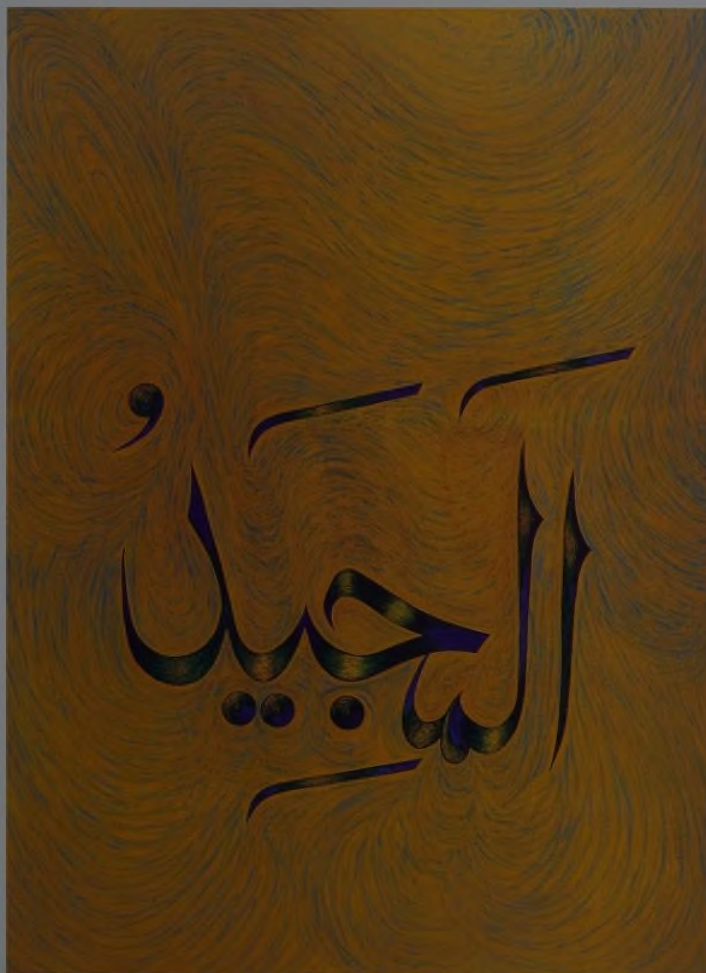
المجيد

هذا على أقله
في لطف ، وأرق طرفة
متواضعة أقله
لا أبني من رسمي شكرا
وأقر حيز الإدراك
ومعبري المطلق في نفسي
عن أن أسبح مجد الله
ما يسأل من رسمي
والله غني عن شكري
فالكبر يسبح لله
وسبح للمجد الأعظم
لكن سأظل معبرا
عن حي الأعظم لله
سبحاتي في مجد الله
تهوّن من أناسي الخزي
تحوّل عاصدة عطفي
كي تحفّ بخاف نفسي
عبر الوجوه
في موجات من حب عارم
الله الواحد لا قبرة
أعمل لشاء وعبادته
قد جمع الأسماء المنسى

فأله الباقي لا ينس
وأله هو الصمد الفرد
وأله عظيم .. وعظيم

والله جميل .. وودود
والله رؤوف ومحيد
والله الخالق والمطاع
قدرته لا تعرف حدا
وعظيم مجد الله عظيم
وكرم ربي ..
جدا كرم
مطاه .. حق لا ينقد
لنكا حيز عن أن تدرك
كه الله
ومجد افكر بكل صفاته

يا مجيد
لواني ليلك عصر أبدا
و رصدت القمر جميعا
كل الصبر
كي أحصى ما أملت به
وأحيط بكل عطاياك
في الصبر
وما أحصى ..
من نعم الله غير قليل
والخبرة أبدا تأخذنا
وأله هو الباقي الدائم



Al-Ba'ith

The Resurrector

From within the bleak void of nothingness
Re-emerging life
Leaving behind its forlorn grave
Inhabiting an all-new womb, a revival, a rebirth
Life and death
No mere irrevocable events
In the grand scheme of existence
Nothing for You, Yā Ba'ith, irretrievable
Having breathed into us, our first life
You have vowed to renew it, once more
On a different plane,
Each will be made aware of all actions past and
Repaid in reward or punishment
Enraptured, I behold life
Rising from the limbo of death
You receive our souls during sleep
Restore them to wakefulness
Having sent Your messengers to each nation
Resurrected the dark oblivion of ignorance
Death has many faces
Truly alive only those granted Your light

هو الموت يجعل شئ الرجوع
ورثة حي كحيث... نراة
فما هو حي، وكنا
تبعث القلوب بغير الإله

البعث

ومن قدرة الله حث الحياة
من الموت بعد طوي الحسوة
لنستكن في رحم من جديد
وقد بعد المات الميت
هو الموت تعقب فيا الحياة
وحيث بها من جديد
ولا شيء منجزة في الرجوع
هو الله حاثي هذا الرجوع

لقد علم الله من روحه . .

ومن ثمة يث فيا الحياة
وليس منجزة أن يبد
إليها الحياة ، فتم الإله

يوم التشوي يكون الحساب
فتجزي القوم . . . يا قدست
فتمس ككاف الصالحات
وتمس تجاري يا قد بشت

ويساك أقسا إذ تالم
وبمها بعد طيب الرفاة
ورسل رسل لكل الأمم
من الشرك تهمهم والصاذا

الحياة : الظلمة والفساد في الموت
نورا بها



Ash-Shahīd

The Witness

Whirling over my canvas
A thick cloud of destruction
Great civilizations scorch themselves to ashes
As humans wreak havoc on earth time and again
Swamping all glory, defying logic
The dark ages keep returning
So does Allah's Word
Pushing back the blanket of gloom
Reclaiming the erring
You are All-sufficient
A witness over everything, cloaked and apparent
Observing the corruption of power
Perceiving the loot and plunder
The injustices of mankind
Ever-present, ever-watchful of all that passes
The Ultimate, Trustworthy Witness
The One and Only Who may recompense
Plights of the oppressed and the wronged
Falsehood is feeble under You
Your proximity dispels all lurking doubts
I too am safe from the claws of injustice
I shall never be cheated
My eyes, ears and tongue will bear testimony
The truth shall not be suppressed
On that fateful Judgment Day
Armed with Your presence, Your justice
I shall stand boldly before the raging thunder
Hurling down towards me

ولا يَنْتَقِرُ
يُدْفَعُهَا الجَلْدُ نَحْوَ لَوْحَتِي
تُصَفَّتْ كُلُّ الْمَظْلُومِينَ
يُطْلَى كُلُّ الْخَرُوبِ
يَجُوعُ الْبَاطِلُ
كُلُّ الْبَاطِلِ . . .
جاء الحق . . . وذهق الباطل
لأن الباطل كان زهوقا
فإنه الله على كل شيء شهيد

قُرْنُهُ لَشَفْطٍ رَاحٍ
وَقَبِي فِي اللَّهِ يَتَبَيَّنُ
مِنْ شَرِّ الْعَالَمِ
وَعَلْدَانِ
وَسَائِقِي أَيْدٍ لَا أَسْتَعِزُّ
فَدَعَا حِكْمَةَ الْعَدْلِ الْكَبِيرِ
بِحَسَابٍ يَحْكُمُهُ الْعَدْلُ
وَعَلِيًّا سَيَكُونُ شَهِيدًا
مِنْ أَلْفِ
أَلْفَةِ شَهِيدٍ وَجَلَدٍ
وَكَيْلٍ سَمِعَ وَبَعِثَ
لَا شَيْءَ مَعَكُمْ إِلَّا الْإِلَهُ

لشعوري مجبور الله
والتقي في عدل الله
أنهض لأواجهه في قوة
الزهد العاصف والقاصف
لذ يرحف نحوي . . . ليدمر

الشهادة

سحابة كثيفة تدمر
يدفعها الجلود نحو لوحتي
ظلم الفساد في البر والبحر
لما كسبت أيدي الناس
غن البشر
- واحترق قلبي -
نبت في الأرض الفساد
كل الحضارات أراها
تُحرق نفسها
حتى نصير إلى رماد
ومرور من بعد مرور
تعود أرواح العالم
عصرا . . . وراء عصر
لدهن الأعداء والقيم
وتسأل الله الشهيد كلفته
بها يروح كل أسرار العالم
يهدي الحيارى للطريق
قوله الله الشهيد

لا تخفى عنه خافية
الباطل منها كالفقار
ويرى كيف القوة فسدت
ويرى كيف السرقة سادت
ويرى الظلم من الإنسان
مظلمة يضي . . . لا ينتفع
والله شهيد
عدل مطلق لا ينتقص
مستودع له ١١



Al-Haqq

The Truth

The core of Truth
A great flash of light reveals
You have enlightened me
I have found
The vision
A part of my own experience
I behold all existence
Flowing from the core — Al-Haqq — the Truth
A great mass of fluid blue life
Emanating from a dazzling, immovable reality
In a million hues and forms
Unto You again it all returns
Yâ Haqq! You alone remain constant
You are the Manifest Truth
Imperishable, Indisputable
The one Absolute Reality, Unchanging, Conclusive
The only Eternally-fixed Being that provides
All other realities their existential truth
Everything else has but an existence fickle
Made tangible through my dubious senses
Forever searching the hidden answers
Running to and fro my vain hopes
Finding my own unique verity
Our eyes blind to the ultimate truth
So exquisitely, explicitly revealed
In the Book of Guidance, Your final enlightenment
The answers to all my metaphysical queries
Merely a lifetime away
Yâ Haqq! Save me from the falsehood
The make believe of this world, that I may
Gladly embrace Your light
On the Day of the Unveiling

شعاع نور
يكشف جوهر الحق
فأشهد: بعض تجريبي
على قريب
فمنه وجوده ينبع
ومنه حياتنا تستطع
كتلال من الأضواء
في دق

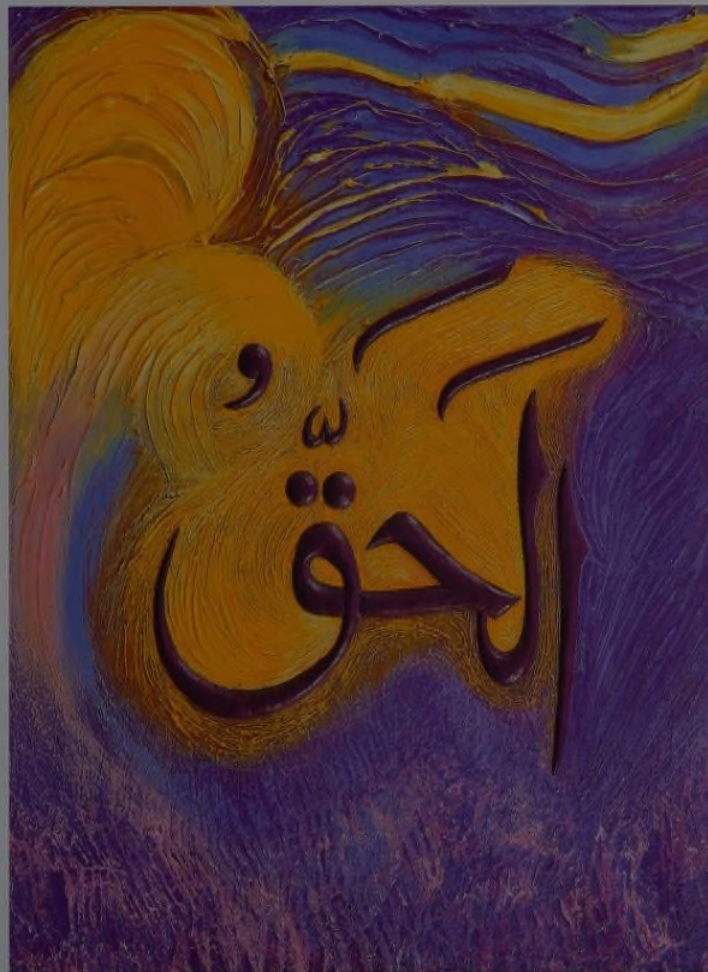
نقل غفلنا عبرتي
مع الغيب
إليه تكوّل عودتنا
وبه تكوّل رجعتنا
بأشكال وألوان
بلا حصر
ومض لكل
لا يبقى سوى الحق

هو الحق الذي في خلقه جاد
هو المتقوّد الدائم
هو الأزل والعقل
لكل حقيقة منبع
لكل ضيائنا معطّ

نحاول كشف ما يحسّ
عن الظن
وراء حياتنا
في حالنا البشر
لندرك ما حقيقتنا
ورافاً عن سبيلنا
فلا نفق
سوى إلهامها الصبر
لأنّ قدر غفلنا عن حقيقة
ولن حقيقة الله
هي الظن
هي المعاني
وفي قرآنه المادي
إلى الحق
إلى الأتم
بأنّ صامط شافي
جوابي بين ... كافي ...
كما نرجو ... وما شئ

فما حق ... وما حق
ثبتي رضاء في الدنيا
معاها وبها
لأشهد في صريح النور
يوم يوم الناس أرب العالمين

الحق



عائقة ليد العبد
تخرج ربه وألق
سورة الطين آية ٦

Al-Wakil

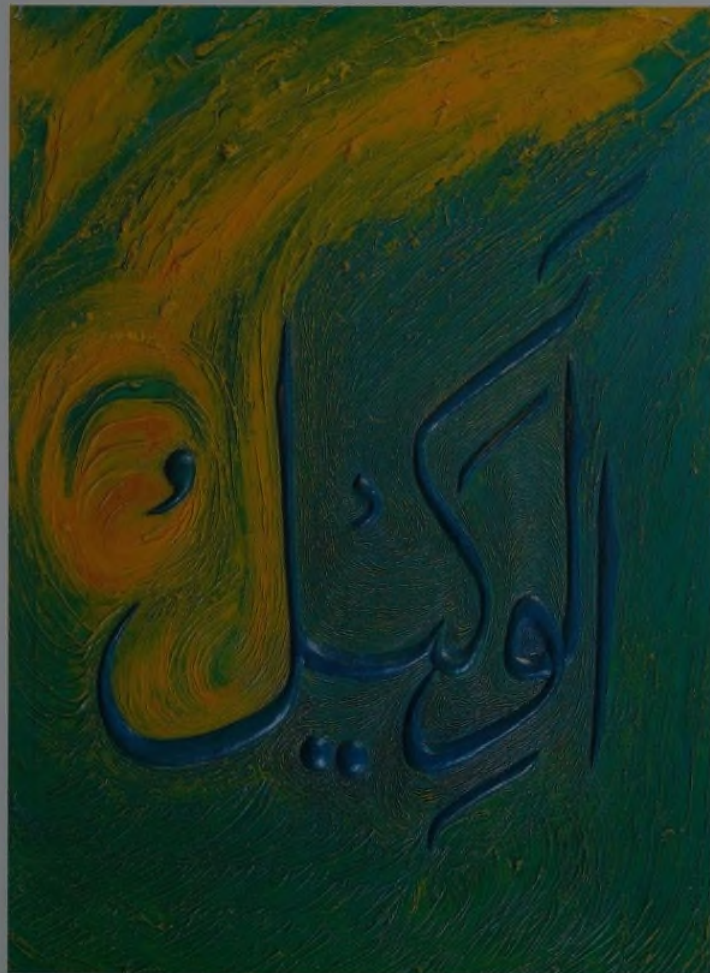
The Trustee

Barefoot upon the lush green grass
I yearn to walk again
Wild sunflowers swaying to the music
The wind upon the meadows
Rolling on to eternity
Crisp as the morning air
A calm clarity seeps into my mind
Flinging open its heavy drapes
Revealing the lavish wonders of life
You are the Creator
Executor of all natural affairs
Resolver of all that baffles my minds
Supreme Master of all existence
Meticulous Administrator of all lives
Overseer of each, every individual interest
Whoever entrusts his worldly concerns to You
Needs no further help
To believers Your guidance shall surely be provided
The scent of freshly cut grass
Wafting through my window
Soothing my restless spirit
A great purposeful moment, this
I inhale Your Essence
All my trust in Your care
Secure, confident, content, I lie
In the wise hand of my Infalible Lord

وعليه في فن الحياة وكل
وه يتيي ثابت .. لا يقر
وأعيش آسدة بكل رعاية
من فضله ، فهو العظيم الأكرم

الوكيل

كم ذا أود السير حافية على
هذا البساط .. كساء عشبة أخضر
وأرى الهواء كحاريف الحانة
تراقص الأزهار فيه وتضفر
وكأها نغم الخلود مسارها
هذا المجال يشد نفسي .. بأسر
العقل أفضله الصفاء كأنه
نسج الصباح ، وسحره المتعطر
أأرى الحياة قبة وضعية
سقيت ، فلا حجب أمامي شتر
أله خالق كل شيء ، حافظ
يرضى الأمور بدقه .. وقد يتر
وهو الحبيب لكل من يلجأ له
ويتر كل دروبه .. ويستر
وهد كل المؤمنين فضله
وعطاء حيث هم لا يخطر
هذا البساط كساء عشبة أخضر
إن تعلموه بعض بغير بأسر
متساعدوا تحوي خلائق الخلد
قد فتح الله أروقة التعطر
منه الأريج المني .. أنتن عطره
وعطاء ربي سعاد وتبشر
فالروح منه سكونة وضاعة
فبد صدري بالشذا وتظهر



Al-Qawi

The Most Strong

Enfolded in yawning depths
Of a mighty blue ocean
Liquid tentacles crush my bones
Life is slowly squeezing out of my lungs
My feeble form wringing in a tight embrace
I attempt to fight
A potent force threatening to pulverize me
Gasp for air with all my might
Crying out to al-Qawi
I desperately seek strength
I fling myself up to the surface
Ya Qawi! You are All-powerful, Omnipotent
Absolutely secure from harm
Free from all weaknesses
Triumphant over everything,
The Invincible Conqueror, the Irresistible Vanquisher,
Kind, Compassionate to believers
Guarantor of victory to the faithful
Dispatcher of grief to the defiant
For those who refuse to abide by Your law
Your justice stern punishment severe
I feel Your sheer strength
Ya Qawi! Neutralise the force that grips me
Suddenly, the pressure gives way
Beams of sunlight pull me up gently
Now tamed by an Invisible Force
The ruthless deep blue expanse
Transformed into a gentle giant
Tugging timidly at my elbows for vindication
Thank You
My Mighty Saviour, Ya Qawi!
Make me strong by truth
Make me live for truth, die for truth

القوي

هذا المحيط الأزرق الجار
السبق فيه تلوّن همار
وتأ مطوّنة بكأ مجمل
مائي يسحق أعظمي فأحار
وكأنما أضحت حياتي طعمة
يلعبها .. ويهرجا الإصهار
بدعائي العاني أصبح مبادي
انظر فواني، يهزم التبار
أقنيت نعم السطح جسي كنه
حتى تدن لي الأرض والأقار
أنت القوي الحق فوق عباديه
أنت القوي العادل الجار
ولئن أضافك جنة مزودة
ولن عصاك الذل ثم البار
عزّت صفاتك .. ما يحيط بكها
لا المثل .. لا الإحسان .. لا الأضار
إني أحس قوة فوق القوي
وقوى المدوّ ضعية نهّار
وأشقى دربي في المياه إلى العلا
والنفس لرمي، و تمّ نهّار
والفرقة الصياء صارت كأنها
في ناخريه اللطيف والأعطار
شكراً إلهي .. يا قوي، أخلص
أنت العظيم القادر .. الجار
فاجعل حياتي بالحق قوية
وأجعل مماتي بالحق جوار



Al-Matin

The Firm One

In the waters of my imagination
A startling crimson flashes
I see the faithless army of the Pharaoh
Charging ahead into the parted sea
I witness the mighty waves closing
On those in close pursuit of Moses
Before my eyes, a blood coloured whirlpool
Tinging the ocean red,
A yellow current carrying away
The last remnants of disbelief
Tireless, needing neither rest nor revival
Unshakable and Resolute
Sustaining the cosmos firmly and fully
Unwavering as the alternation of night and day
Your word
Fortified against corruption and distortion
The Qur'an
Unswayed and unswayable by falsehood
Your revelations and reminders
The disbelievers and misinterpreters shall be
Seized with punishment
In ways they do not perceive
Ya Matin! Save me
From the ranks of the lost, damned
Not altogether under my control
The very paint appears to be slipping
From under my brush
Give me the strength of character
The determination to proclaim
Your guidance with staunch conviction
May I be amongst those who stand steady
Against the wildest winds of disbelief

المُتَبَيِّن

هذي الأتمة في الأوان أشهداها
كعناق الدم تجري في حواشيها
فرحون أشهد والكفار عصية
وطيها المشرك والشيطان واليا
يلعن موسى وعين الله تحرسه
وعصية الحق تدعو الله بحمها
فأغرق البحر فرعوناً وشيعته
وما تحققت شيء من أمانيها
ومن دماغا ترى الأفاق قاتية
وجرد الموج - من سخط - برقيها
وقدرة الله فوق الخلق حازية
على الدوام ، بحكمته وبالها
كلالة الحق لا تبدل بطبعه
فتنزل آلي حاميا . . . وزايعها
يا ويل من حاولوا تحريف معقله
من أجل أن يلحقوا بالدين تشويها
أكد أرتي لفرصاتي وما رستت
فالقول كاذب يخالفني ، ويخونها
فيا مني! استجب لي ، إني بشر
حتى أغالب أعواني وأخرها
وإني غلبت فرعوناً ثابته أيضاً
وقوة جديا النفس ترسيها



Al-Walī

The Protecting Friend

In pursuit of enlightenment
A struggle against temptation
In search of You, Yā Walī!
A simple, basic existence
With the palest blue I paint
In my watery world of meditation
Through a liquid mirage wading towards You
At the heart of the ocean of faith
Your presence a deep saffron
Yā Walī! I seek Your patronage
You have elevated mankind
A rank above all creation
Bestowed knowledge upon Adam
Before whom in awe the angels bowed down
You have given me my awareness
That I may enhance myself
Sustaining, protecting, guiding me on
The path to self-fulfilment that leads towards light
Those who recognize denies false
Following their whims into utter darkness
Hear, there is no God but Allah
No help nor refuge but that which He alone proffers
From the faded depths of memory
Drifting up to consciousness
A recollection of the womb
Yā Walī! You have been my gracious host
Supporting my every move, all these years
I rest safely snuggled in Your care
You are Most Truly Beneficent

الولي

أسعى إلى التوحي
فالتوحي يبرحي ..
أرثو لذات الله
فهو الملبغ الصافي
أصل الأصول الظاهر الخافي

بالقن الأزرق أرسم دنيائي
بين خيال وقنل
أشبع أشبع في أمواج سراب
كي أصل إليه
في قلب عيط الزمان
حيث أفرج بصيرة ربي الأعظم

يا ولي ..
أكلني برعايتك العظمى
كزنت بي آدم
ورفعت مكانهم
فوق الخلق جميعا
لا علقت أباهم آدم
كي الأسماء ..
وأبرئت ملائكتك
تسجد تكريما له
يا رازقا العقل
وقدرة إدراك الأشياء
أنت الراعي والمخاض
والمهادي للحق .. وفلور

أكلني
أكلني حسني



Al-Hamid

The Praiseworthy

A regal sheen of a delicate peacock plume
A graceful beauty most praiseworthy
In rich blue ink, fused with gold
A homage to my unmatched Creator
I make this epitome of splendour rare
Of Al-Hamid's aid I am in perpetual need
With the utmost love You oblige
I manage
Without Your constant intervention
This world I so cherish
My reverence to You, surely due
All my praise You truly merit
I of no service to You
You Who are absolutely Self-sufficient
Free from all wants, truly complete
My gratitude of use to me only
A reminder to keep me from forgetting my place
A remembrance of Your guiding presence
Lending purpose to my life
Shaping me into an honourable and noble being
It is I who needs to praise You
Making my pilgrimage around Your name
With waves of eternal worship, Yâ Hamid!
You are infinitely rich
This frail feather I make
A tribute merely to portray
My endless appreciation
Absorbing an understanding within myself
Of all that is praiseworthy

الحامد

هذا المثل القادر الهام

أرجته سجلاً ثانياً

بريشة قوية السناء

من ريش طاووس جميل بام

مغموسة في جبري الوضاء

ذي زرقه ذهبية الصفاء

معتراً عن أكرم الباء

طافق الأرضين والسماء

يا إله دالنا نحتاج

عطاؤه حب صفاء وفاء

وكذا لهو به نحتاج

لساننا مجده نحتاج

فحمده لروحنا سراح

وفرو له عن حمدة الفناء

فهد العتي وعده وفاء

وهو القوي أمره قضاء

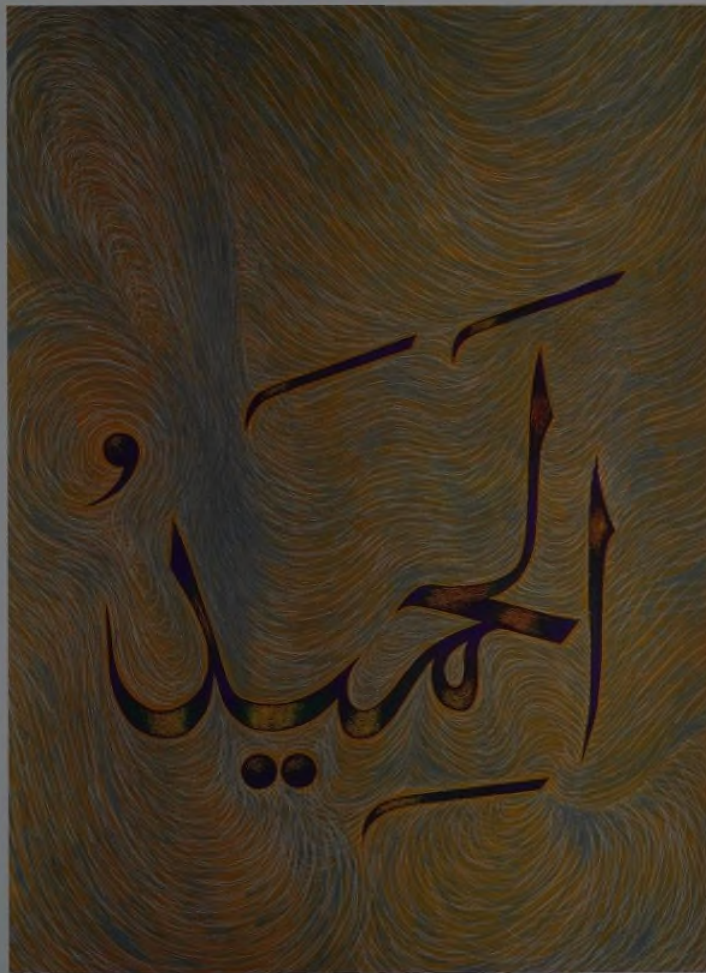
وحمده لفسادنا اختيار

مذكر إن يتبع الذكر

سواء الإعلان والإسراء

فالحمد روح والشا شعاع

السماء والارض
الحق والباطل



Al-Muhsī

The Enumerator

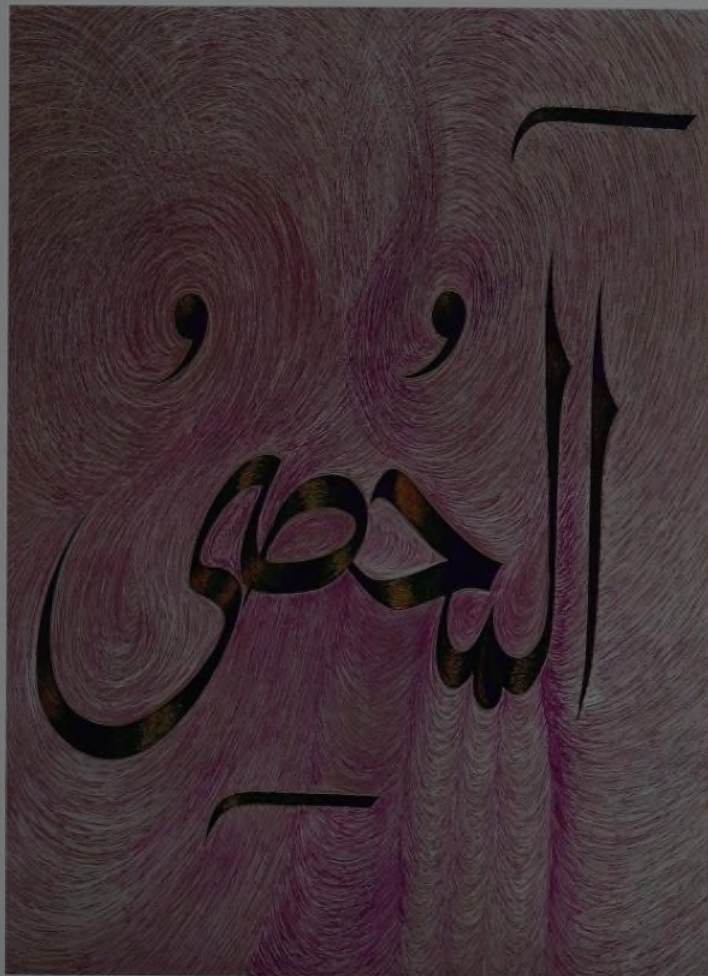
Immersed in a mauve contemplation
I count my blessings
In the fine lines I draw
Enlisting Your innumerable rewards, one by one
Aware that my own deeds and intents are
Accounted precisely in an open book awaiting
The Day of Reckoning
Chronicked with minute precision my slightest acts
Nothing unnoticed, nor unacknowledged
A strict enumeration of all that passes
Held accountable on that Day
To be informed of my exact conduct
Repaid in good measure
A promised redress for all wrongs and injuries
Suffered by us at the hands of one another
The very moments of my life numbered in advance
Fixed for me an appointed term
Postponable not for an instant beyond
Gathering the pleats of my life
Each fold a new realization of Your immense generosity
Ya Muhsī! May my bad deeds shrink and be
Outnumbered by the good in Your ledger
May the sum of my life amount to my salvation

ولمّا نظر ما مضى من كل عمري
بين تأمل .. صاف .. بصير
فتشهد كل مرحلة بأني
خمنت بفضلك التّوَّابِ الغرير
فما خصني القبال ولنت حسبي
دعوتك بالشعور .. والتقصير
ترجيح كلف طاعاني ، وشحو
لها ما قد أثبتت من الشور
ففي الترجيح يا ربّي بخاني
وهوذي من عيبك بالكبير

المحصى

ولمّا نظرتُ لمكري الصافي البصير
بأصاف كعصاف .. الجور
ورجحتُ أتعطى بالترشاد سحرأ
بلون يتسجّل كانت سطورني
تُحاوَلَة أقدّ نعمتي ربّي ..
وأني لي .. مع الخلق الوثير .. ؟
هو المحصي ، ولا يخص علي
فليس لنا سوى النظر القدير
وكي ضمير الخدود .. ينصبي ..
إلى أجل شئني ... للصير
فلا تغريم أو تأخير فيه ..
وعند الله تقدير الأمور
وقد جعل الإله لكل عيب
كتاباً ليس فيه شيء جزئ
يسجل فيه ما تأتي به ..
من العمل الكبير .. أو الصغير
ولا تخفى على الله الخفايا
ولو كانت بأصاف الصدور
ويممّ البعث وتبي كل عيب
صاحفة .. وتقرض للمصور
فن صدقوا نعم جدات عدل
وما للكافور سوى السعير
والظالم معرض وأجير
لما تأساه من أعمل الجور

أني في استنساخ هذا
القطعة
أنا الكاتب



Al-Mubdi'

The Originator

That first pure crystal
Our earth
Cooling from a blazing fire an icy jewel
From its chinks, clear rivulets of water seeping
Life springing forth from its melting core
The beginning of my being
Evolution as I imagine it
You, Yâ Mubdi', created everything from nothing
Imitating no prior model or precedent
The earth, urging me to wander, wonder
The first creation
I ponder how You made
Disbelief however leads
Curious human intellect chases its own tail
In circles, a perpetual exercise of speculation
Though the truth is evident
The origin of the physical reality I picture
In Your Book of knowledge
Our prehistoric glacial gem being cracked asunder
Pearls of rare beauty sprouting from its core
Sparkling beneath the glory of a young sun
The first rainbow arches its proud back overhead
In joyful appreciation of life
Yâ Mubdi'? You are truly original

المبدئ

كانت الأرض في البداية نارا
ثم صارت جلوداً من جلد
مكي بطرة صفت واستقرت
ثم فاضت بمكي جود حيد
من شقوق بها شربة لهر
و تولدت لها زما في البعد
ومن الماء جاء ربح حياة
سوف نقس على الطريق المبدئ
هكذا كان في البداية أمر
في المدي الذاهب النصيب البعيد
جاء خلق الحياة من عدم أد
را من المبدئ القوي الجيد
أينك ذلك من مثال النص
في نحن لكل خلق جديد
ثم حدث العباد بالظرب في الأر
من حكر مدور . . . وعيد
غير أن القول صلت وتاعت
في قصايا من الغموض الشديد
وسجن من الظلم وحشد
من تحاميل "مهديات وسود
مع أن الكتاب حق وصديق
ووضوح ما لا تعقد

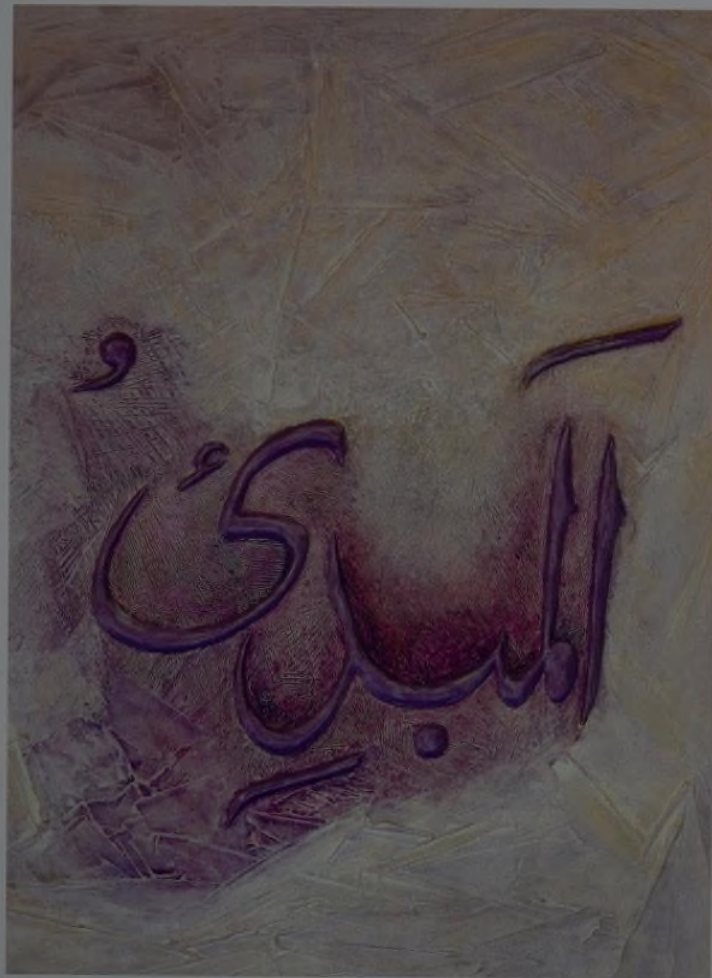
جلوداً صخرة صلبة

الحيوان: مع له وهو الرابع من الأرض

الظرب الشبي

مدي السور

تأمين خلق



Al-Mu'id

The Restorer

Meandering lines of silver and mauve
Folding and unfolding upon each other
An endless bustle of resurrection
My pain now ebbed
Am I too being restored
Replaced by new waves of life and energy
Yâ Mu'id! You have returned to me my spirits high
Soon I shall cease to be
Rolled up like a scroll the earth and the heavens
To be created again
On an entirely new plane, on a new day
From dust I came and unto it I shall return
Everything reverts to its origin
To You, Yâ Mu'id, I belong and
To You I will be restored
Reaping in turn all that I have sown
All my deeds repaid in kind
Good for good, evil for evil
Everything coming full circle
I too resuscitated, renewed
Each day I recover the ground I have lost
Resuming my course
Through the valleys and peaks of my life
On my way home to my Creator
To be revived to consciousness yet again

فالتاج من حسن الصل
والخير يكافأ بالخير
والشر يساوى بالشر
وحياة الموء كناية ...
تسكن بالهم الآخر

ونعم حياتي تجدد
أسرع أرضي المقودة
ولئن طرقي ... بجاني
وياءا كنت لو فتم
سعا لتلقى ...
رب الكون ..

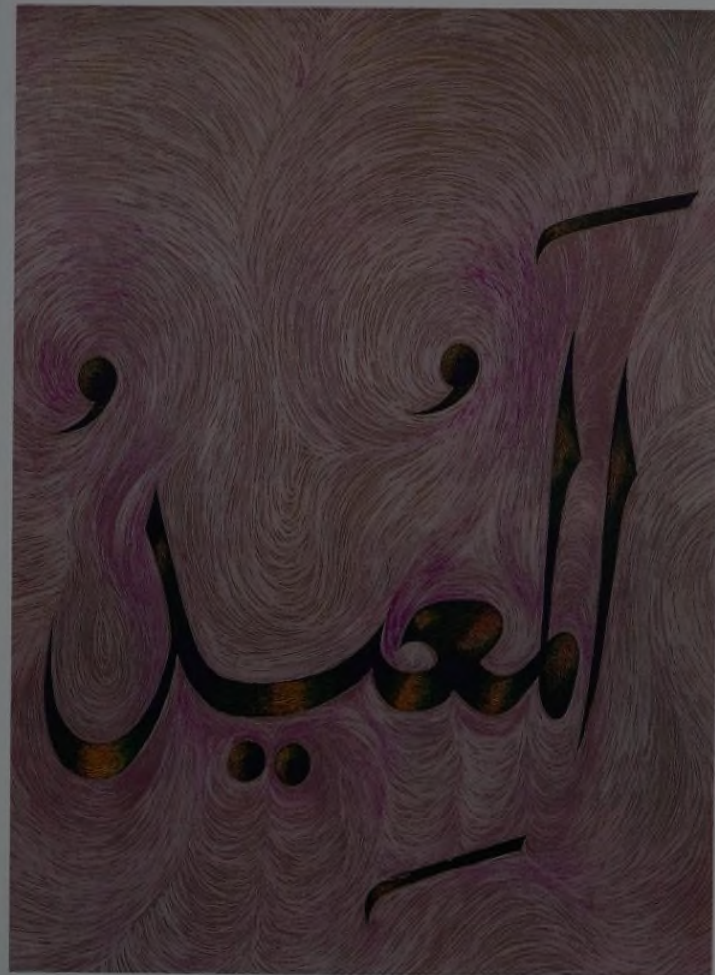
المعيد

وأشاهد في الكون خطوطا
كانت لي حيل تلتقي
فخطوط كانت فنية
وخطوط في كون تتسج
وخطوط منها مسطرة
حركات ... مصحبة
وتحير ...
ودعابها فيها وبجيها
هذه التي بحث وتشور

وانحسرت آلامي الموء
فلقد بليت حيا حرة
و زرفت نشاطا وسرورا
و زرفت الفحة والبرق

وقربا سيكن فناء
وستطوى أرض وساء
وجديا سيرة الحلق
ويحشد هم للحق نداء
جدا من تربة هذي الأرض
ونعم تريا بتراب
فالكل يعود إلى أصله
إلا لله المعبود
وإله سيكن الموضع
وستصعد ما كان يربغ

أشبه الطور والفساد والبرق والبرق



Al-Muhyi

The Life Giver

Spurting a new wave of life
A vibrant breeze stretches its fluid smile
Across the sea's still face
I peer down from my floating perch
Diving into that single drop
That carries all the world
Deeper and deeper I plunge
Into the radiant chasm towards the beginning of time
You the Giver of Life
Sender of the rain that enlivens the earth
Planting therein seeds of growth
With the flame of faith and knowledge
You revive me from the death of ignorance
Rousing my sleeping soul, spurring me on
Towards the glowing light of awareness
Splashed awake as if to marvel
My own creation
I stir into my painting
Gleaming slivers of sunshine
Drifting towards me
Upon the glistening backs of the waves
That You breathe into the sea
A passion is born within me
To create by my hand
An object that gains a worthy worldly life and
Your favour

والله الهى يحيينا
من موت الجهل
بدر العلم
والله الهى يحيينا
من موت الروح
بالإيمان
وكذا الأرواح النائمة
ويحيى فيها الإدراك

وأقدم في لوحة رسми
باللحن القصبى الناصع
أصواء الشمس المشرقة
وعلى حقل صلع الخوخ

يا يحيى...
وإذا كنت في غمى عاطفة
الرحمة فيها تهلل
أن يحيى
لوحى قصائد
أن أرسى بهائم الكون
عجابه هي صنع المحيى - عز وجل

المحيى

أعيشة
هذا السيم الممتن
العليل
موجة جديدة
من الحياة
في شكل بسمة عريضة

تعلو وجه البحر الساكن
من مرقع الطافي
أعلى البحر
أرؤى في تركيز فائق
ثم أغوص
في فطرة ماء متفردة
تعمل كل صفات الكون
وأغوص... أغوص
إلى الأعماق
يستقبلني صفد قور
حيث بداية زمن الكون

سبحان الله هو الهى
والواهب للكون حياة
جاءنا في صور شتى
للأرض الميتة الجردية
يحييها مطر بعد موات
... فيها يبرق
روح الغصب...
وروح غابة



Al-Mumt

The Annihilator

A deep calm, a standstill, a release
 Silvery white peace sweeping over all I know
 The end of my lease on life
 The end of turmoil
 A sedate sense of the self
 All past recollections flowing into the one point
 Me
 A complete picture of my life forming, my soul
 A perfect realisation of myself
 Death is but a new beginning
 The end of merely this brief venture, life
 Not of existence itself
 Yet another of Your ingenious inventions
 Striking me into transient oblivion
 Reducing me for a while
 To the soil from which I arose
 At the close of my appointed term
 Death is Allah's beckoning
 My final assessment
 In great sweeps forthright and honest
 My hand glides upon the canvas
 From one end to the other
 I picture
 My sleepy grave illuminated by Your envoys
 The softest, brightest rays of light
 Rousing me from my slumber
 I answer their queries startled by all that I unveil
 The truth unearths itself
 Joy overcomes fear
 Death has discovered me

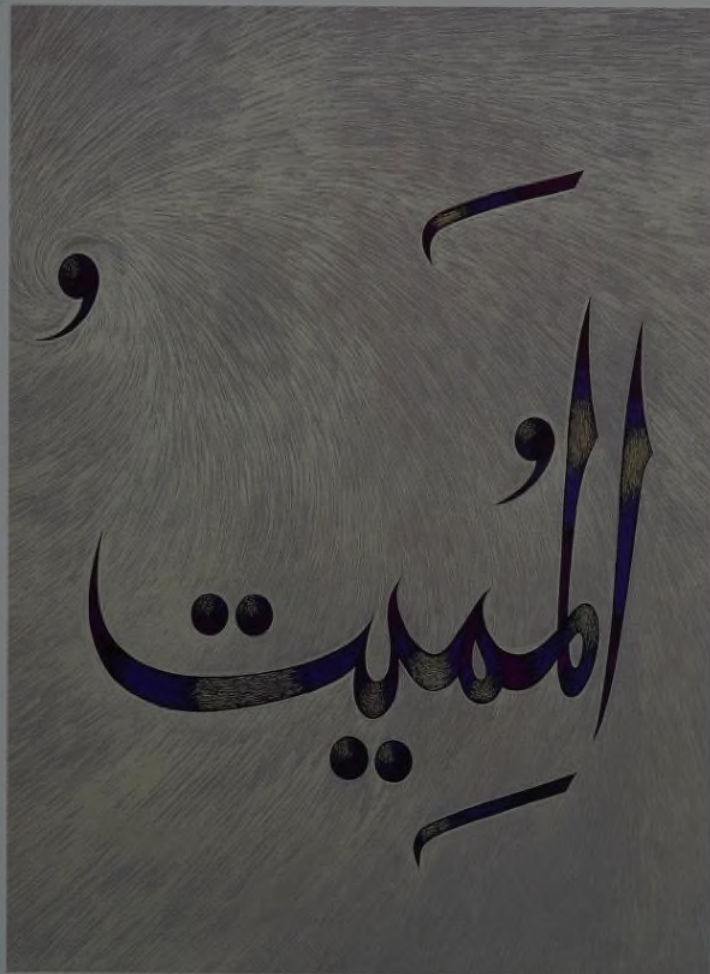
المميت

استترت في النفس هدوءاً
 وسكوناً في عين الروح
 أظن الآثر حزيناً
 وسلام نفسي أيضاً
 يهدأ ...
 يخطي الأشياء
 كل الأشياء
 ها أن حياتي توهض
 منها توهض آلامي
 وعاصفت كانت تزعجني
 وتهدأ حياتي ... وكأني
 ها أني استترت ذاتي
 أروح الذكرى في الماضي
 فتساقط لكي تدمو قطرة
 وانفصلت هي جوف ذاتي
 تشكلت لكان حياتي
 وبها تشكلت الصورة
 فلاح روعي وحياتي
 وبها تحقيق صادق
 لرسودي النفسي وذاتي
 ...
 والوحد ...
 الحق حزيناً
 إنني معذرة قد غش
 في طاموس الحلق "حياء"
 فادع ...
 أبداً لا يضي
 من طاموس الحلق "رجوع"
 لكن ... من تحكم الله المقادير
 أن ليس لسياة عابر
 نهاية زمن محدود

 ونعود إلى الأرض فحزناً
 ونصير نورا منه خلقنا
 ... منه قم
 في يوم معلوم
 والوحد إشارة ربي القادر
 اليوم الفاصل يوم الفصل

 بأقل القلق والتشرب
 وفرضاتي
 تشكلت بي
 من إحدى الوجوه لأخرى
 لأصور مقبرتي فيها
 فتخرج نور رايكة
 بأرق النور وأظلمه

 قد طال زكادي وأراني ...
 من ردة وهي استيقظ
 أنظني في عزه النور
 سأقني ... وأجبت ... أبحت
 وأنا في فرح ... سراعده
 فكشف النسق الحلق
 حقيقة أري ساعده
 ما عاد هناك مستور
 لكي ... ساء - أحده
 فالهجة قد غلبت عيني
 والوحد ...
 قد طرح عفاي
 واكتشف جمع حياتي



Al-Hayy

The Ever-Living

In full bloom
My life
Buds unfurling towards heaven
Reaching the skies
Achieving all I've ever desired
I tumble
Towards my roots
Embedded deeply, firmly in the earth
Al-Hayy alone is Ever-living
Without a preordained end
Secure from death
Timeless and Eternal
Life is but a concept created, executed by You
Granted me for a short while
Free from existential limitations, Your Being
Unimaginable, beyond my experience, scope
Beyond infinity itself
Time ticks away
I blossom to a ripe old age
Awaiting my destined demise
All this while, Your perpetual shadow
Escorting my brief existence
A reality only apparent, yet eternally there
Ya Hayy! You live in my heart
Making me immortal too

الحَيُّ

أعيش حياتي في ازدهار نسيم
كلَّ حياتي روضة وساء
جذوري في الأرض العتيقة شئت
ضيقا لها طول الزمان عذراء
براعم روضي للسماء معلقة
تترو إليها النسيم وساء
معلقة من الأعلى ، وفي النفس رغبة
أعود ، فيجدوني إليه نداء
هو الله باقي وحده ، ليس ينقضي
وليس لما دون الله بقاء
ولن حياة الخلق منه معاراة
- لوقت قصير - منحة وملاء
تتراء عن قيد الحياة وحدها
هو المطلق الباقي ، ولا تطراء
وفوق تحارب الحياة عداوة
فما حده علم ، ولا علماء
وأنقضي إلى شيخوختي وهابتي
ويغد أمر الله حيث يشاء
وجودي كظل هائم ، وكأنه
طروء بدربي عارض .. وهباء
رعاء إلى إنشأ ورحة
فكلَّ حياتي نعمة وعطاء
فمنح حياتي بالخلود تقبضه
فإنك حي .. والخلود تراة

طروء حبات
كظل هائم لوقت قصير عداوة



Al-Qayyūm

The Self-Sustaining

A kind hand fills my lap
Blushing blooms,
Yawning buds
Early morning dew
Still moist upon their innocent faces
Around my room the soft fragrance unfurls
I adorn my delicate bouquet
With great care a token offering of my immense care
For You Who needs no tending, requires nothing
In ever self-continuation, existing without anything
Yet nothing may exist without You
The culmination of everything and more
In no need of any provision
Self-sustained
Exquisitely preserved
Utterly secure
From my painting, the scent of spring arises
A floral wreath I weave together
Each petal a polished rosary bead upon which
I breathe Your sacred name
Laughter chases away my tears
Surprised, I blossom back to health
Sitting up in my bed, totally unexpected
Ya Qayyūm! You have restored to me Your gift

الْقَائِمُ

وَدَّ حُلُونُ الزَّاهِرِ غَضَبِي . .
وردة حمراء جلوهها الذي
حلت بها ثوب فداخ عيرها
في عروفي منها ربيع من شدا
تعددت رودي طاعة أهدتها
أربي، وربي عن عطاء في غس
الله موجوداً ولأن وجوده
حق، قد تم استحقاقها
يا من خلقت الخلق ما لك أمره
كأن المالك في يديك بلا عفا
ولأنك يا قيوم عن كل الذي
خلقت ذلك لانت عنه في عفا
ولأنك من أرحم الراحمين
من لوحني في القلب منه له صدقي
كأن الزهور طوافي لها حجة
تحسن لها كثرية الهدى
و"سبعة" قد أشرقت خزياتها
بها أسبح باسمه على الهدى
وفجاء وجدني على الشرة
ر. والدموع ضحكها - غدت سدي
أحسن يا قيوم غود صحتي
تفضلنا لأنك عني في غنى
ولنت يا قيوم ما لي الغنى
جميعها، ولست من يئله، العطاء

الأرجع العبد والافتاء
عزيرة الهدى الحية في السبعة
أني لا أضعفك ما في عظمة من سبع
الطعام

الهدى والفتاء
سبعة الهدى
الهدى والفتاء
الهدى والفتاء



Al-Wajid

The Finder

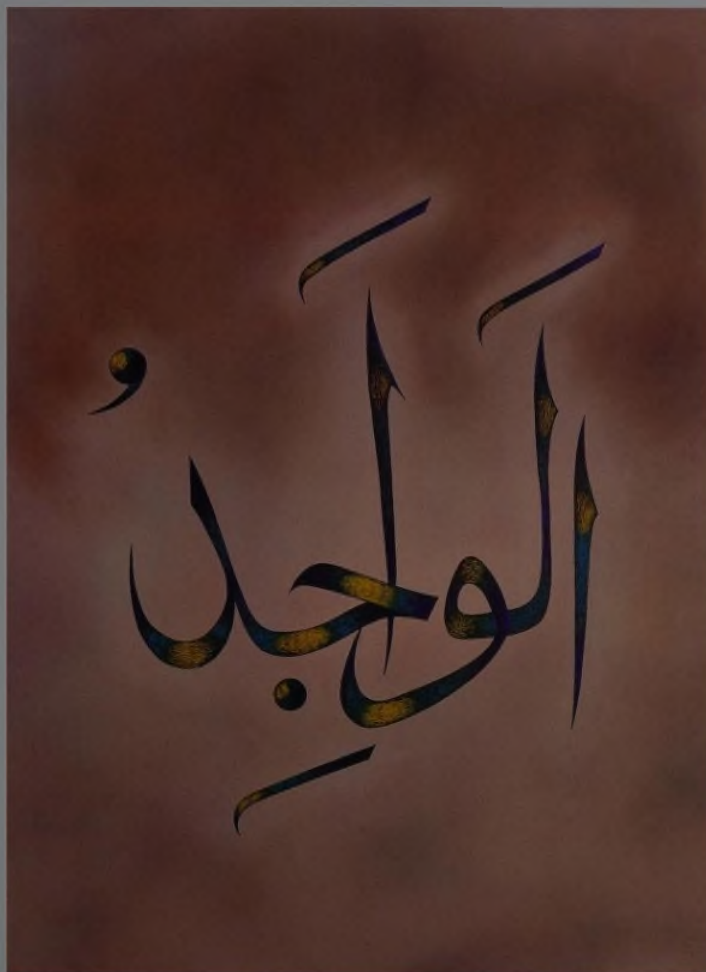
Dark clouds thick with heavy rain
An overcast twilight sky
Great smoky shadows obscuring
The deep mauve of dusk
A peal of thunder
Now a crack of lightning
A fleeting glimpse of all that's hidden from sight
Emerging from the sullen haze
A promising light
A rosy glow
Nothing hidden from You, Yā Wajid,
Prompting my search for answers
All the wonders of creation
Everything open, accessible to You
Exposed to me only that which I need to see
I on my own utterly blind
Curious to me this enigma called life
In the murky gloom concealed from me
The truth I seek
Your presence illuminating
In a forlorn cloud thus far despised I perceive
A rare beauty, a jewel most precious
A sense of esteem
All too soon the swarthy fog rushes past
Fading embers of the sinking sun
Wearing all its heavy masks
The blatant world reveals itself once more

وأشهد موجات الضباب وسماها
أرى التمسق في الأفق العبد ترابا
تسقيني إليه كي تدوب وتطفي
عليها ضباب الغاشقة... غاي

الوجد

سحاب سود مشقات حواصل
ظلال دخان هالكات تمايل
على الغسق الوردي لحو برقة
وشق جيل الأفق برق مصاول
ودوى هزم الرعد غصبان عاتجا
كمثل زفير الجيش وهو يمايل
وما هي إلا نظرة واتساعة
إلى الشهد الخافي به الرعب صافي
وجاء من القرب المحبب أمره
ضياء من الشرى على الأفق مائل
هو الله عالم الغيوب جميعها
سريع خبر... لقطاء موايل
ودفعا البحث في سحر كونه
نفس فيه بالهوى... وساق
ومغيب عنا سر كنه حياتنا...
لكل علم... عند تلك جامل
حكمة أمر هائل يجرئ الله
وقد تهيئت عنها العوى... والله لا
وآيات ربي حاضرات موايل
ولكن لنا عن ذركهن شواغل
وما أنا في أدركهن للحس صفوة
فطرت الدراري ما غير سائل
وما كان إلا غم ورجاءه
بأعناق نفسي فهو حق وكامل

الصدر: جمع لصدا وهي هنا: ما نصب من الحفارة ليمسك به طرطوق
المرابي: الجدار كبريتا كان
تدوب: تدفق
الصدر: جمع لصدا وهي هنا: ما نصب من الحفارة ليمسك به طرطوق
المرابي: الجدار كبريتا كان
تدوب: تدفق



Al-Majid

The Grand

No words, nor ideas
No hue, nor shape
Equal to expounding Your grandeur
At a loss yet again
Unable to do justice to Your splendour
I spray onto my canvas
An indescent blend of all the glorious tones
Of mother earth
A broad spectrum of all conceivable virtues
Stretched across the infinite sky
The Imperial Lord of all beings
Eminent and Exalted, Stately and Imposing
Noble and Majestic, Venerable Sovereign
Honoured by all creation
Radiating an almost blinding glow
A small fissure in the heavens
With trembling hand I trace
Over the intense brilliance, Your august name
Your grand realm dazzling, awe-inspiring
Ya Majid! I have failed to render aptly
The graces of Your high throne

وتأخذني دواعي السج
ر والإحباط والوهن
إذا ما رمت تصويراً ..
تعرض الله ذي المن
ولن أوفيك من حق
فإنك شائق للكون

المجيد

جلائل الله لا يرض
إليه الشكل واللون
ولا الكلمات قادرة
على التعبير والتمثيل
كذا الأفكار عاجزة
كذا بلاؤها للسنن

بأرض إليه تاهة
وضاعة مع إليه
أساق كيف أوفيه
عين أو أبحه؟
وكل عطاءنا منه
ولا أحد يجازيه

ولم أشك سوى رسي
بلوحة في الشادي
أرشش فوفها مزجها
بلون تتسج ... هادي
صداء الجذر الخانا
وكل الكون شهادي
لأعدها لأي الأبر
من نوراً سامطاً هادي

فيا عجبا أرى طيعاً
تحضن في المدى الرافي
من الأتوار بينة
أفنى مطرد على الكهات
أفنى مع نبي المبع والبعج
أفنى النعم
أفنى الرزق الرزق

ادي هادي
ادي مرشد
صافي كثر



Al-Wahid

The One

The solitary sky, a single roof elevated
Supreme with Your appearance upon the zenith
All else fades into oblivion
Far above this false ceiling stretches
An infinite untainted reality
The sole truth
A pure white light inimitable and outstanding
Unique is Your essence
Neither begotten, nor one Who begets
With neither kith nor kin
The only perfect Being, without a rival
Sharing Divinity with none
Above and apart from everything
Beyond comparison
Into the deep depths of the cosmos
I stare up
The sprawling midnight blue above
An extended eternity is all that I see
My vision seized and screened
Conceive You I cannot
Without parable or precedence
Ya Wahid! Unparalleled, Unsurpassed

الواحد

سماء الكون واحد
وسقف سماننا واحد
يُرى دوماً بلا عدم
يدل بأنه . . واحد
وأن ظهوره فيها
حقيقة حاضِر شاهد

وهذا السقف إذ يبدو
صوتاً فاقه النطق
وعُلم السقف أنوار
حقيقة واحد حق
قريب ماله أن
أيس تخاف الخلق؟

وليس والله بل . .
ولا والله له والله
ولا تدّ وصاحبة
وليس سواه من واحد
إله لا شريك له
كأن . . هائم . . خائف

ويُدرِك كل عاقبة
وليس يُدرك أبداً
تدّ عن مقارفة
تعالى واحداً أحداً
تَعَسُّة وعبدة
وتخلص دائماً أبداً



Al-Ahad

The Only One

A sphere of light I descry
Through an open portal, cleaving the sky
Pure in its purpose, a perfect unity
Unbroken and entire, a uniform white
Boundless in His scope
There is Only One God
Al-Ahad, the only true reality
The sole eternally fixed establishment
The being that truly exists
All-knowing, known to all
Submerged under You all else
The sprawling sky itself
A fine line, flat and undistinguished
Beneath Your awesome light
Neither reason, nor imagination
Only Divine inspiration
Drawing me to Al-Ahad

الأحد

هذي السماء من خلال فتحة
بها أرى الدور التي الصافيا
لقد بدا التوحيد في كماله
فرُخِبت وأكفأ له وجاليا
رأيتُه مُنْزَعًا عن المكاني
ن والزمان والحساب مُحصيا
ولا إله غيره ، وماله
لَمْ يشبه في العزى تساويا
الخير منه والكمال والهدى
رأيتُه الباقي القدير المفايا
وقائه الحق المكنى أرلا
ويزل على الدوام .. باقيا
رئيس العلم بكل شيء في الدين
سبيل كان طاهرًا .. أوفيا
وكل شيء قائم .. بأمره ..
ما كان منه دانيا .. أوقاسيا
أرى السماء في امتداد ساحر
خطًا جميلًا رافعا متساميا
لكن نور الله يحجب كل نور
رهبة تساميا تغاليا
لم يهني عقل ولا طيف الحيا
ل قد بدا مظهرًا مُدانيًا
لكنه الإلهام من ربي همي
وقضه جلا غلازا غاشيا

أحد: جاد حور ركني
أحد: الحق



As-Samad

The Eternal

My life

A golden spiral faint against the backdrop

Of Your perpetual presence

All other existence temporal

Flowing from one point to another

You alone Imperishable, Enduring

Red

Absolute and Undeniable, Constant

Red, the colour of immortality

Ya Samad! You are Eternal

Always, forever

Neither with a beginning, nor an end

Beyond time and space

The Only One

Fully alive, Aware of all things

The Founder and Originator

A never-ending entity

Ceaseless and Infinite

Boundless, Abundant

Red, Everlasting, the colour of life and death

Over and beyond destiny

You alone Primordial, Perennial

Red, the source of all heat, energy

Simply there

الصمد

حياتي الغريب الذي غاب

أمام حضور خالقنا هو الباقي

وكل شيء فان - ولا يبقى

على حال ويتبدل ثوبه الباقي

وهذا الأحمر المشهود لا ينسى

كذلك ثابت للمحات يراق

يا صمد ، بلا زمن ولست نند

به أبداً ، بل الباقي بإطلاق

ولا أرض ، ولا نعيم ، ولا زمن

ولا أند .. تحيط بكهك المفرد

وعلم الخلق محدود وموقوت

وعلمك واسع الآباد لا ينفد

يا صمد ، وا حي ، وأنت الخا

لق الموصود ، أنت الأصل والمورد

ولول خلودها الباقي ، سبقتي الأح

م المشهود والمذكور والسرمد

سبقتي لول محيّا ، ولين تما

تنا فيها إلى أجل على موعد

هو الله ، له الأقدار يجرها

ويبقى فوقها الحي الذي يقصد



Al-Qādir

The Omnipotent

A sturdy chain of all creation
Links tied by Your command
Coherent, Your forceful grip
Encompassing, Your inescapable law
Everywhere, engulfing all space
Overwhelming colossus
Undaunted and unchallenged
Knowing no danger, nor difficulty
No weakness, nor conflict
Paramount, the Originator, Annihilator, Resurrector
Al-Qādir, total control of all existence is Yours
The Overpowering Conqueror
The Avenger, Reckoner,
Withholder, Expander
Guardian, Sustainer,
The Wisest, Judge Most Just, All-powerful
None can deter Your plans
Your power in bronze and copper I depict
Paving the bed of each staunch letter
Coloured glass beads crushed into compliance
Ya Qādir! I too am held firmly in place
By Your will arrested
Restrained by Your discipline
Transfixed under Your sheer might

وبسط رزقه للعالم
إما شاء .. أو عذّر
هو الرّب
هو المؤمن
هو الحقّ
هو العدل
يسئل .. فأنشأ أمّا
وقدرته بإطلاق
فلا حدّ قدرته
ولا تقيّد .. أو تبدّل
إذ يفتّس مشيئة
والنّحاس و النّيزج
أحاول رسم قدرته
وبن مسحوق حُرّات
ملوية .. وساحرة
أصّب حروف ما أُرسم
فيا قادر
أعيش رجينة الأسر
إرادتك .. هي الأسر
وقدرتك .. هي الأمر
وتحت إشارتها أمّا
ولشهادتك لك القادر

الْقَادِرُ

وكلّ الخلق في قبض
ورحن مشيئة الله
ومؤتّى بأمر القادر الخالق
قضاء الله حتمي
فلا يفتن
ويبدّل أمره الحقّ
ولا يرض
له السلطان
وإجاء الذي يغي
ولا يقدّر
له الكرسيّ من
وقد وسع السموات
كذلك الأرض
عزيزاً ربّاً .. قادر
حكيم ربّاً قاهر
فلا شيء يفتجره
ولا أحد يذمّه
وليس يصيبه ومن
ولا ضعف
ولا كل
هو الخلاق والبدیع
يبعثهم
وكلّ الأمر في يده
ومتّهم
وجبار



Al-Muqtadir

The All-Powerful

A warm shower of sunshine
Scattered by the wandering wind
A rain of gold
Into the forlorn valleys of my soul
A jubilant gale
Eroding hidden layers of grief
Exposing sharp thorns anchored deep within
Whispering soft endearments into my ear
Al-Muqtadir, capable of all things
Whipping out the angry wedge in one sweeping flair
Prudent, far-reaching, all-prevailing
Ya Muqtadir! Yours is total mastery
Nothing beyond You
Within the confines of the world around me
Of Your full prowess, You manifest a mere fraction
A zephyr puffing gently on my wounds
Telling me the fable of my seasoned malaise
Its agonising prick I feel
Before a lingering gust whisks it away
Forever my soul, bliss finally floods
To my All-able Lord, a hushed surrender
I bow

ومقدّر .. هو الله ..

ولم يكشف لنا

من وصفه شيئاً

سوى ما يكشف الآرؤ ما يدرك العقل

على جرحي

حقيقاً .. وبه دبر

به رقط

يخبرني عن خرافاتي

ومعقدي عن الوعكات

في الموسم

لأول مرة لشعر

بوظرائه

أخيراً طار

بهمة نسمة

فيها وقفت الرحمة الخائنة

وتسرى السعد في حائي

وأسجد في حقدوم

خاشع لله

بجدوني

سكّن النفس

والروح

المقتدر

بهذا الوابل الذهبي

ضوء الشمس

ينظروا

وتشربوا

على وديان وجداني

روح الصبح إذ تسبح

ومعاصرة من الهمة

تكشف عن أسرار خافي

وفي الأضواء أشواق

عيباً وعلماً .. داسي

وقاتي .. توشوشني

بأني .. حمسة الوذ

متربع صولة الغضب

وتصفو النفس

من شنة

هو القادر

ومعهم .. قضاء الله

وأمر الله لا ينقض

له الأمر

له الملك

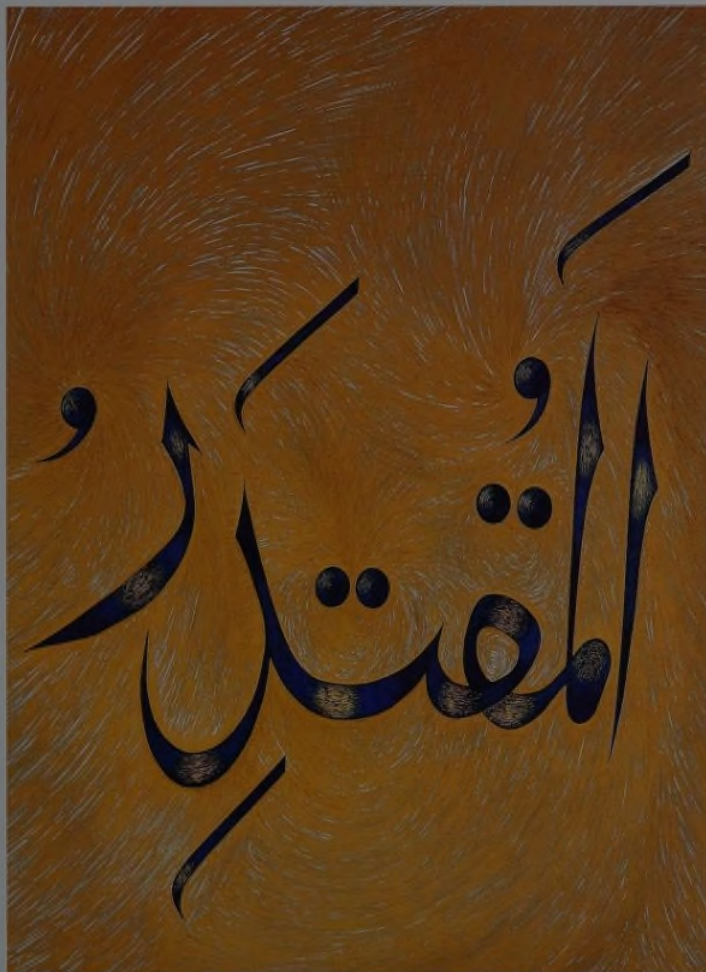
وليس يملك من ملكه أحد

ونحن - الخلق - في غفلة

ولا نؤمن قدرته

هو الله

الحمد لله
الرحمن الرحيم



Al-Muqaddim

The Expediter

In a dazzling flurry
Light emerges from light
Sending forth to the world Your mandate
For the believers Your 'nūr'
Golden shafts forewarning the pious
Silver beams foretelling their destiny
I accept Your will, all good and bad
None may retard that which You launch
Nor reverse that which You propel
Merely trailing in Your wake
Hastening my pace toward You
I proceed through life
You expedite that which You will and
Impede all that You will
Impelling the obedient on their way to truth
All the world is ablaze
By the shooting shards of light, the defiant blinded
The dutiful basking under its growing warmth
Your blessings illuminate my path
Ahead of myself I send my good deeds
In anticipation of the Day
That shall surely follow soon

المقدم

رَأَيْتُ النُّورَ تَلْبِقًا

مِنَ النُّورِ

وَصُورُهُ

هَوَا الْعَقْلَ وَالْوَجْدَانَ وَالْقَلْبَا

وَلِلَّهِ مِنْ فَضْلِهِ

أُرْسِلَ أَمْرُهُ لِعَالَمِ الْعَالِي

لَتُسَبِّحَ فِي سِيرَتِنَا

عِظَامَ حَيَاتِنَا الْحَقِّ

وَلِلَّهِ مِنْ فَضْلِهِ

يَقْدُمُ مَا هُوَ الْأَوَّلُ

كَأَنَّ أَشْعَةَ الذَّرْعِ

لُحْرَصَ كُلِّ دَيْ قَلْبٍ

إِلَى الْقَلْبِ

وَتَقَالِفُهُ بِالنُّورِ

وَالْبُورِ

كَأَنَّ أَشْعَةَ الْقَضَى

تُسَبِّحُ

إِلَى مَا يَجْعَلُ الْقَدْرَ

وَلِلَّهِ مِنَ الْحَقِّ

أُبْدِرُكَ نُورَهُ الْهَادِي

وَيُسَبِّحُ مَا جَاءَ بِهِ

كَأَنَّ شَاءَهُ اللَّهُ

... فَيَصْبِحُ مِنْ قَبْلِ الْخَيْرِ

سِرًّا ... وَصُورًا

وَلَيْسَ هُنَاكَ مِنْ يُقَدِّرُ

عَلَى مَعَ الَّذِي قَدَّرَ

فَإِنَّ فَضْلَهُ الْحَقِيمُ

لَا يَبْقَى

وَلَيْسَ هُنَاكَ مِنْ يُقَدِّرُ

يُخْرِجُ حِكْمَةَ لِحْفَةٍ

فَإِنَّ تَعْقِبَاتِنَا فِي الْكَوْنِ ...

بَعْضُ ظِلَالٍ مَا قَدَّرَ

وَنَسْرَجَ عَطْفِهِ نَحْوَهُ

وَمَا قَدْ شَاءَ لَا يَسْخُ

وَمَا يُشْعَمُ لَا يَسْخُ

وَلِلَّهِ مِنْ فَضْلِهِ

لِيَهْدِيَ الْمُسْتَقِيمَ بِهِ

طَرِيقَ الْحَقِّ مِنْ فَضْلِهِ

فِي كُلِّ مِنَ الشَّهَادَاتِ

تَلْقَى

وَقَدْ لِمَا جَاءَهُ الْإِلَهِي

الَّذِي أَهْمَهُ عَفْوُهُ

وَأَمَّا الْمُؤْمِنُ الْمَذْعَنُ

فَيَدْعُو دَائِمًا أَبَدًا

بِعَمَّةِ وَفْدِهِ الْأَمِيِّ

مِنَ الْبَرَكَاتِ وَالرَّحِمَاتِ

وَالنُّورِ

عَطَايَا مِنْ عَطَايَاهُ

وَأَمْعِصِي فِي طَرِيقِ الْخَيْرِ

أَتَنْظُرُ

لِقَاءَ اللَّهِ فِي يَوْمِ

قُرْبٍ ذَلِكَ الْيَوْمِ



Al-Mu'akkhkir

The Delayer

Frozen in time upon my canvas
A spinning wheel of light
A mauve repose spreading
A shadowy languor over the thwarted bustle
You encumber my existence
Bridling the pace of life
That I may pause and reflect
Upon the speckled wheel of events
Hurling and halting in the play of light and dark
Your grand plan unfurling gradually
Justice deferred, judgment reserved
Our penalties and rewards postponed
To reform, evil has yet another chance
We the creatures of haste, fail to comprehend
Retribution, Al-Mu'akkhkir, does not precipitate
My prolonged confinement
Piebald with a gushing outpour of creativity
Ya Mu'akkhkir! Detain my body
Ease out my soul
Inhibit my screams, manifest my silence
Restrain me, set me free

وإذك حُجِرَ عن إدراك
حقيقة واقعا في التكوين
سبحان الله
يُهل خطته
لكي لا يهل توقيع عقاب

ما أحول ما سُجنت روعي

في جسدي !!
لكي لا ألغى شعوري
في إبداع

يا مؤخر
حرر روعي
من سجن البدن الخالق
أعطى .. صراعاتي
وأكتب .. رغباتي
حتى تحررني الأوج
يا رب

المؤخر

داروا من غير تجدد
في السب وقت
فوق النوحة تجدد
وسكون يند
لمن يتسبح
والؤمن اللهم
يُحيط حركاتي الشطط
بأرأه
حركات وجود الخالق
تُضاهي
وكذلك تكبح خطوكم
أن يندفع
حتى يأتوا ..
ويطيلوا التكرار ...
أمام الأحداث الداروا
بلبل .. ونهار

يا الله
تدري خطاك العقلي
بالدريج ..
حركات عجز .. عتوط
وتجمل حركات عقاب
وثواب
حتى يجد الآثم فرصة
فريب .. ويضل
لكل - عن البشر -
خلقاً من عجل



Al-Awwal

The First

First

There was light
Spreading from You in all directions
All things begin with You
You follow nothing, ensue from nowhere
You have always been
The First, the Last, and everything in between
From Al-Awwal all reality emanates
All existence fabricated by You
Your existence primordial without origin
You are the foremost, created by none
Preceding all inception
You are the First
Nothing before You, nothing after You
You are the Highest, nothing above You
The Nearest, nothing closer than You
The dawn, the source of all light

الأول

في البدء كان النور مد
يشع في كل الجهات
فيه بداية كل شيء
في الحياة وفي الممات
أشيع شيئا .. ولم
يشأ - تعالى - من سكاني
هو "أول" هو "آخر"
دون المكان أو الزمان

والخلق بينهما
في بأمره أن يشاء
ولله كل حقيقة ...
أندو بأرض أو سماء

وكل ما في الكون من
إبداعه فهو الفخ
له الوجود السرمد
ي ، وصفه هم الصنع !
أحد هو ، صمد هو
هو أول .. دون ابتداء
وخالق .. بالخلق
وآخر دون انتهاء

أعلى ، في سبحانه
هو قاهر فوق العباد
أو قوة ، وهو الذي
يهدي الصاغر إلى الرشاد
والهم هو .. أقرب ..

- في الحق - من قبل الوجود
سبحانه النور السبهي
وصاحبه النور الوليد



Al-Ākhir

The Last

Your light
That to matter gives life
Kindling it, yet only for a term
You alone shall endure
When all else is snuffed
Ya Akhir! You alone Imperishable, Ever-living
The Inheritor of all existence
You alone the dawn and dusk of infinity
The One Who shall never wane
The Last in an everlasting realm
All else Your construct, drifting ephemerally
Amid Your own incredible vastness
Out of Your boundless generosity
Our existence vouchsafed
Promising me a lasting life, Ya Akhir!
My comprehension ends where Yours begins
All I know
There is nothing beyond You
Faith alone illumines
My mind on a tiny verge
Finally within my limited grasp
Your countenance

عَدَّ النَّاسُ

حياة خلود

يا آخِرُ

... ونهاية إدراكي

حيث تكون جديتك

في إبداع الخلق

وخلق الكون

ومدى علمي

ليس وراءه شيء

لكل الإيمان الحق

يصل عيني

يشاقق حورا

وأن السعي

- قدر الطاقة -

نحو عراك الأرز السرمدي

نحو سلك الأرز السرمدي

وأولني وجهي ، نحو القبلة

تة دوما

وجه الله

الأخيرة

هذي المادة

لا تحيا إلا بالله

من نور الله

وقد حُددت ... معلوم

فالخلق جميعا يتلون

لا يبقى جد الخلق سواء

كل هلك إلا وجه الله

يا آخِرُ

أنت الوارث ... باقي خالدة

يا أصل الكون

وغير خلود

يا روح وجود

يا عالي القدر

رفع الشان

يا متعال ... آخِرُ

أنت الخالق

في ملكة الخلد

وكل الحق يهول تحرك

نحو شعاع المعجزة الكبرى

أنت المانع

للخلق حياة

أنت الصانع

للناس وجود

من كربلاء

يا ذا الجود

يا ذا الكرم الأسامي



Az-Zahir

The Manifest

Az-Zahir, You grace my heart
Sunshine floods the chamber of my soul
Your presence invites me
Out of my enclosure
I walk around myself
Stopping, reflecting, finding
Old taints of doubt
Relics of my mutinous youth
How blind I was to
Your signs all around me
Your light prevails
You are known to everyone
Yet to Your light my vision blind
Your guidance we have all received
By personal miracles constantly reminded
Of Your vigilance and care
My calls answered, appeals granted always
What more can I seek but to see
By their own whims the disbelievers deceived
How can anyone deny Your communication
When witnesses are deep inside
To the truth only the arrogant turn away
Choosing to stay in the dark
They too are besotted by You
I step back into my well-lit room leaving the door ajar
Your proximity fills me
A soothing warmth
You are Apparent, Luminous, Evident
I am now aware
Finally, fully

وَجِبْ نَدَائِي .. وَغَايِي

وَالْكَافِرُ خَدَّاهُ الْغُرُوبُ
شَدَّته إِلَيْهَا الْأَعْوَاءُ
يَا حَبِيبَا !!
أَنْ يَنْكَرَ أَحَدُ

وَحَبِيبُكَ فِي إِصْرَارِ الْجَهْدِ
مَعَ أَنْ الْمُنْكَرَ فِي دَانِهِ
يَدَّاءِلُ عَلَى صَدَقِ الرُّوحِ
وَيَدَّاءِلُ عَلَى أَنْكَ وَاحِدُ
أَنْ الظُّلُومَ فِي الْأَصْأَقِ
تَدْفَعُ الْإِيمَانَ الْمَطْفَأَ
وَيَرَى الْمُرُورَ الْمُنْكَرُ
يَدَّاءِلُ أَنْ يَجِيءَ فِي الظُّلْمَةِ
- مَنِ الْمَحْشُورَ الْمُنْكَرَانِ -

مَدْمُوعًا عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ

الْمُرَّةَ يَحْمِلُهَا النُّورُ
وَالْإِبَاءَ إِلَيْهَا مَتَرَحٌ
وَأَعْوَدُ إِلَيْهَا فِي شَعْبٍ
وَأَحْسَنُ تَرْكِبُكَ نَفْسِي
بِطُغْيَانِ الدَّفْعِ الْخَفَاءِ

أَنْتَ الظَّاهِرُ
أَنْتَ الْغُورُ

وَأَتَعَبُوا ... رِيَاءُ
وَعَبَّاتُ
وَعَرَفْتُ طَرِيقِي
فِي الْغُورِ

الظاهر

يَا اللَّهُ
مَا أَسْعَدَ قَلْبِي بِمَحْشُورِكَ
وَشَمَاعِ الشَّمْسِ الْمَشْرِقَةِ
بِدَاعِيَتِي ...
كَيْ يَخْرُجَ رُوحِي
بِدَعِيَتِي
كَيْ أَخْرُجَ مِنْ غُرْلَةِ نَفْسِي
وَأَقُومَ أَطْرَافَ مِنْ حَوْلِي
تَقَاتِي مِوْجَاتٍ مِنْ شَكِّ عَارِمٍ
مِوْجَاتٍ مِنْ عَهْدِ شَبَابِي
فِي سُبُوتِ تَرَدُّدِهِ

يَا رَبِّدَّ ..
كَيْفَ لَمَقِي أَنْ تُخْشَى
عَنْ آيَاتِكَ
وَلَا أَشْهَدُهَا مِنْ حَوْلِي

وَسَاوُونِي .. وَطُغْيَانِي
وَلْتُؤَكِّدْ بَا رَحْمِي غَالِبٌ
وَيَطْلُوعُ خَلْقِكَ مَطْرُوسٌ
لَكُلِّ الْبَصَارِ الدَّاسِ كَلِيلُهُ
يُشْبِهُهُ مَوْزُكَ فِي فَيْضَةٍ
تَنْقُصُ هَبِيبَكَ بِأَرْبَابِي
لَا تُشْسِ أُنْدَا عِجَابِي
أَحَدًا كَلِمَى شَعْلَتِي
أَجْزَلُ رَوْضَا عَاذَرِي لَنَدَّ ...
رُغَايِي دَوْمًا
تَحْطِطِي



Al-Bāṭin

The Hidden

His twin canvas I plunge
In a shade shrouded in cloudy dusk
Reality veiled by swirling mist
Unseen lie enchanted gardens
A perfect Eden hidden
Only for those who have faith
Incapable of perceiving You
Our eyes seek, see
Signs evident
You are wherever I look
Sown deep within
Seeds of trust
The vision of the pious aided, led
To truths higher, hidden
Behind every sight an enigma revealed
A small precondition
Your unseen hand we must seek, hold
As I paint
I choose to believe
The haze dissipates, my limitations set aside
To profound heights
My awareness swoops
Alighting on a fragrant fig tree
Far above my clouded canvas
Paradise
Here too I embrace the occult
Your presence abounding everywhere

أرى الهاء برقي ثاقب .. عجب
يس على لوحتي في سمة الدخاني
يحيط "البينة" الحساء في قلب
إني أرى جنّة في ثوبه الشبّ
أخاطب المعلق الخافي على شعب
والقلب ملى إيمان بلا أرب ..
لئن دحيت فاني الله شاهدة
حقيرة الحقّ هنا غير محجب

* لقب: الخدي
* لقب: النعمان والظن
* لقب: الخدي
* لقب: الخدي

الباطن

في الظلّ أعفيتها .. في علّة الفسق
كولم الروح شبيّ الروح بالحق
ذي لحيته يمداد القلب أرسلها
كأنها رُسُنت من حمرة الشفق
ما الحقيقة قد تاهت ملامحها ...
إذ خلّجيت بضياب صام عني

نعم هذا لك تحت الحجب فأنه
جاءت عدن يا فيها من الرعد
أعدّها الله نسي الألف صدقوا
وأسيّا بالحكم .. الواحد الأحد
هو القدير ، فلا الأضواء تدركه
لكنّ في الكون آيات الذي الرشد
أدلة بوجود الله تامله
نقل منجرا من صنعة الصمد
في الألقام بذور الصدق ثابتة
والكافرون - وقد ضلوا - على قدر

والألقام - والأيان قد كشتموا
عن الحقيقة ، والألقام قد عبروا
قد طار من جعل الإيمان عدّة
فدرك القلب إذ يفتن ، ويستتر
وحين أرسم بجواب الضباب ، فلا
فيم يقبدي ... مع آتي ينش



Al-Wālī

The Master

Over a rosy plumage
Dawn unruffles its silvery down
From under out-stretched wings
A new day draws
A dazzling head greeting the morning light
Singing larks rise in flight
Before my Lord
In prayer I stand
By Your authority
Life begins afresh
Under a perfect sky
The dark turns to day
You are the Lord of all existence
Generous and Benevolent
Your provision to Your creatures
Angels assigned
Guarding me from before and behind
With glittering amusements adorning my lives
With unfailing commitment furnishing all my needs
Yet a people's condition You do not change
Until they themselves transform their souls
A new beginning
Informing me, granting me a life
Each sunrise a challenge ushers
Ya Wālī! Let me choose my conduct wisely
From Your light
Let not moments of frailty deflect me
Let the splendour of the world not beguile me
Ya Wālī! Let me honour
This soul You have gifted me

الْقَائِمُ

وتصبى النجوم ينسج
وورسل ضوءه الفضي
عروق الطائر الوردي
وأشبهه مطلع اليوم
جديداً ذلك اليوم
فمن تحت الجناح برشته الوردي
رأيت اليوم
يسحب رأسه اللامع
وسرّاً من قاهرها
يجيئ بسمة الصبح
يشدو ساحر الليل
وقفت أمام خالقها
أصلي... خاشع القلب
بكل الوشوش والحب
أشاهد مولداً جديداً...
جديداً يشعل الكون
وتحت سماها السبب
ومعد نهارها الصافي
يعلّ الليل الظلمة
يا أم الممالك المضم
جواداً رباً حافظاً
يا أم منه تحفظنا
ملاكته موكّلة
محفظ الكون من حذر
ومن شبر
هو الله
يرزق حياتنا ذواتنا
بكل المبعج المسجود
ويضيء كل ما نخشع
في كرم الغنى الأبدية
ولكن
لا يدبر ما بنا ما لم
تغير ما بداخلنا

وأتى كل إشراق
قوياً في تحديه
بدابة مولد حي
ليوم ساحر التمت
ينشر في تجليه
بأن لم تزل أحياء

يا الله... يا ولى
أترى لي العزب الضيق
والحق...
ولا تجعل من الدنيا
خدلاً عن القدا
وضعت لا تسكّه
عجلى عزك السرمد
يا الله... يا ولى
أعز روحى
ترد شرّاً
وتدو خالقاً أبداً
فروحي من عطاياك

الطاهر مع عبد الوهاب بن عبد



Al-Muta'al

The Most Lofty

Stretching myself to full height
Invoking You through the skies
My hopes fall short
Then with my hair a sudden gust toys
I am aloft
Up and up, up and away
With the wind I whirl
Still, Yā Muta'al, Your essence evades me
Towering high above all creation
Watching over me from Your exalted throne
Rising up toward You
Of course, not to Your height
Only those who kneel
Prayer alone elevates
Never can my eyes see You
Beckoning my return
The emerald ocean
Down to reality in lithe swirls I come
Giddy with light-heartedness
I gaze up again
You remain so elusive
Dropping my head I fall
To my knees
Lo! I am admitted at once
Into the lofty sphere of light

خُلا السَّامِي بِأَسْوَاقٍ وَإِيَانٍ
وَلَكِنْ جِئْتُ فِيهِ تَحَاوُرِي
فَأَجِئْتُ فِي تَسَامُحٍ .. وَأَذْعَانٍ
وَمِنْ كَرَمٍ أَرَى الْكَفَّالَ يَرْفَعُنِي
إِلَى تَوَرٍّ شَفِيفٍ تَقْبِضُ رِجْلِي

الْمُتَعَالِ

وَجِئْتُ غَوَّالًا قَلْبِي لَأَدْعِي
بِكُلِّ قَلْبِي وَوَجْدَانِي .. لَأَدْعِي
وَلَكِنِّي أَرَى أَمَانِي لِقَصَصَتِ
وَعَاصِفَةً سَاجِدَةً مِنْ التَّيْبِ

بِشِعْرِي غَيْرُ عَالِيَةٍ فَيَرْفَعُهُ
إِلَى الْأَعْلَى نَسِيمَ رَاحٍ مَجْجٍ
فَأَرْفَعُ مِنْ جِئْتِي فَرَحًا وَأَبْنَسُ
وَقَلْبِي الْمَشْرِقَ لِلشُّوَالِ مَسْجُجٍ

وَمَا زِلْتُ حَقِيقَةً عَنْ الْوَحْدَا
نِي وَالْأَفْهَمِ وَالْأَصَارِ تَحْجُبُ
سَمَاءَ رَبِّي عَلَى الْخَلْقِ وَيُجِيرُنَا
مِنَ الْعَرْشِ، وَمَنْهُ النُّورُ لِلشُّكْبِ
فَلَا الْإِصَارُ تَدْرِكُهُ ، وَلَا الْإِقْطَا
رُ تُغْوِيهِ ، وَقَدْ غَارَ الْإِلُّ رَشَدُوا
وَوَرِقَ لَعْلًا قَرْمًا لَهُ خَلْطَا
وَمِنْ تَوَرٍّ لَوْحَةٍ اللَّهُ قَدْ سَجَدُوا

وَهَرَبِي الْهَيْطَ الرُّؤْمِيَّةَ بِلَأٍ
أَعْبَدُ إِلَى الْحَقِيقَةِ فِي عَالِيَا
وَقِي دَوَابَّةً لَقَلَّتْ سَمِي كَانَتْ
إِلَيَّا عَوْدَتِي فَرَحًا .. أَدْجِيهَا
وَقَلْبِي تَتَعَمَّقُ بِالنُّورِ أَرَوُّ لَّا

١- جئني حياء

٢- تَعَمَّقُ تَدْرِكُ

٣- أَرَوُّ أَعْرِضُ

٤- أَسْتَعِزُّ بِالنُّورِ عَلَى الْوَكْنِ



Al-Barr

The Beneficent

Billowing in the ocean a mighty wave
Divine benevolence
Inundating the world
With Your love
In vibrant torrents
Bliss gushing across the land
With the sparkling spray of life
The barren Earth lapping up
In the cool waters of joy
All creatures revelling
Indulging me in countless ways
Al-Barr, the source of all goodness
Hardships, we for ourselves create
It is You Who eases them
Entirely for my benefit Your decrees
Special favours for those who part generously
With whatever they cherish most
Sparring on the waves of goodwill
Into my soul the tide surging
With Your warm compassion I am drenched
Wading through Your charity
In my heart a great adoration swelling
For Your infinite kindness, Yâ Barr!
To You I am eternally obliged

الْبَرُّ

أراها موجة عظمت
بحر الجود .. ولكنكم
كريم ربنا ، بالحب
ب يعمرا .. وبالصبر
وتضي السعد غير الأ
من في سبل له غريم
بفوق أنصبر .. بغير
وتضي دافق غم

وكل الحق في سر ..
بما .. النهضة الباردة

وسه الخمر .. ميثاق ..

ضم الزهد والرفاه

تذلل كل كاد ..

وتهدي الحاد الماحذ

وما قد شئت من أمر

سيذروا واقعا شاعرا

نصالحنا ... بدنيا ...

وأخرنا .. إلى الأبد

خصوصا عن - طواعية -

تخلوا عن حوى الجسد

وعاقوا رهرة الدنيا

وما غشوا من الحاد

وصبح الموج من حب

وسار الموج يندفع

إلى دوحى .. بينها ..

يعطف مكان يبتلع

ودى الرحمة الخالي

أما يسلموا ويرجع

أعرض العراصة

فأنت الحافظ الشافي

وقلي فاض يا بحر

حيات راشداً ورائي

أدين .. ودائما أبدا

بفضلك .. لك النكاح

عبد الحق

الكاد - علة طرية

أعلاه - النور

أحد: جمع مبرودى اللهاني (الرب) وتعلق هذا على الله (الرب)



At-Tawwāb

Accepter of Repentance

Like a wandering spirit caught
In a ceaseless cycle of sin and remorse
Towards a welcoming light
Up ahead I make my way
Suddenly, it pulls me in
My hardened soul melts
In sincere repentance I am taken
Along with all my imperfections
Admitted to the warmth of my Lord
Relenting with immense mercy and compassion
At once the glow softens
Ushered out of my cave of guilt
With strong reminders of Your presence
My higher self reinstated
At-Tawwāb turns to the erring
That they may seek with Him
Refuge from their own evil
Promptly ceding to my pleas
Forgiveness is Yours
My heart now strengthened
Your Absolution
The Holy Prophet Muhammad also sought
To purify his soul too
Humbled and honoured I flow out
Of all my stains now cleansed
A mellow white, chaste and light
Again on my way Ya Tawwāb!
You inspire me to see my errors
Rewarding most willingly my supplications
Swift Acceptor of my penance
Like the warming, heartening sun
Reforming me from within
Only You give
Hope of an all-new day
An all-new way

قلوب المؤمنين به
يقبها .. بغير أن ..
رسول الله يدبلة
لإيمان .. وإحسان ..
قوة كل شيء صدق
تظهر روحه العالي

وأخرج مرة أخرى
وزادني العلم والشرف
وفي نفس تواضعها
وعفها ولا سرف
من الآدم قد ظهرت
وغير الحق ارتفعت

ما ياب .. ألهي
وأرشدني .. وحسني
لأشهر كل شعاعني
وعقل نوبتي سني

وجدت مولدي أبا ..
لأرفع رافع الصل
ومثل الشمس فاسبحني
بومي سامع الأمل

التوب

كثير الروح الطاهر ..
بدائرة من الدم
على الذنب الذي يسي
أسير بعلي التهم

إلى نور عبادتي
فتجدي رضى العور
وطني مثل .. بك
كن بيا .. بدجور

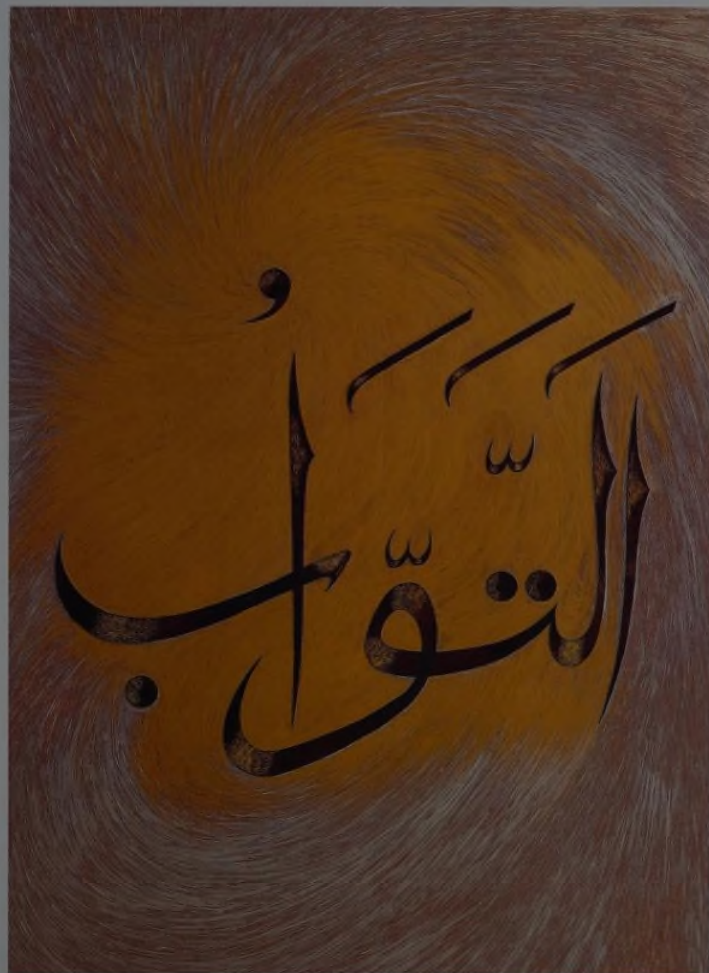
وكانت نوبتي صدقا
نصوحا في حب ربي
فأخذني .. رحمة
ودف غاي غلاب

ورق الورق لثباتا
إلى وجداني العالي
ومن كعب حتى الآ
م أخرجني .. ونجاني

فتد القلب - من قلب -
نقاء العطر الأول
ووسع باب رحمة
لغير ظل مأولا
وأضحى نور من صلا

إذا صدقوه .. مقولا

١. الله: الملائكة الملائكة إلى العرش
٢. العرش: العرش
٣. العالي: العرش
٤. العرش: العرش



Al-Muntaqim

The Avenger

A whirlwind unleashes
Fury on the sinful
Swirling sand, thrashing, blinding
Swept off my feet
Into the eye of the storm
Around me whirling I see my world
Broken spirits agape with terror
Whisked away into the tumult
A tempest, yet placid and serene
You are always there
Avenging Your creatures
Exactng from each his due
But first many a gentle warning
To the transgressor, a taste of hardship
Despots struck down, miscreants crushed
Their own graves the defiant make
To Al-Muntaqim's retribution
Their eyes will only open
At the gates of hell
Tunnelling into the heart of the whirling mayhem
I witness all around
Your vengeance wreaked
Your fierce reprisal
High above, the sun shines
Ya Muntaqim! Guide Your sharp beams of guidance
Prick my sleeping conscience
Cast down from Your light
Those who turn away

المنتقم

ريحٌ مُصرِّعةٌ تُدوي كالنفاة
من هُلُها ووزيغها ارتجفت النفاة
حيث تزلزل بالقراب والحصى
ركن القصة ، ودامني أهل الرواة
حيث وترفعني إلى دوامة .
منها أرى الدنيا تن من الشقاء
وهناك أرواحٌ محطلةٌ تلم
خ . . تلوذ من فرط الشقاوة والكافة
الله جبارٌ ، ومتشقمٌ ، عطا
ليد تخلفه بأداء ما وجب الأداة
من لطفه إبداءٌ من حصي لحي
حا يستجيب لشرعة فيها الضياء
أما العلواء المستبدون البعا
كعظيم من إلههم شر الحراء
والكافرون لهم جهنم مترا
فيها الهائلة ، والصادات مع الشقاة
ظلموا نوبسهم بغيران ثم
على قلوب خاويات من هوة
في قلب عامتي الكبود أرى البقا
ثم الله منهم بالسعير على سواة
بين أرى من فوق عيسى الطير
في الشمس تعلق بسمة فيها الضياء
وأعاطب الجبار ربة الكون
والأخياء جبار الساءة
أيقظت فيها غائل الإحسان ، أقت
على العلواء على البقاء ومن أساءة

الملك: الناصر النور



Al-'Afw

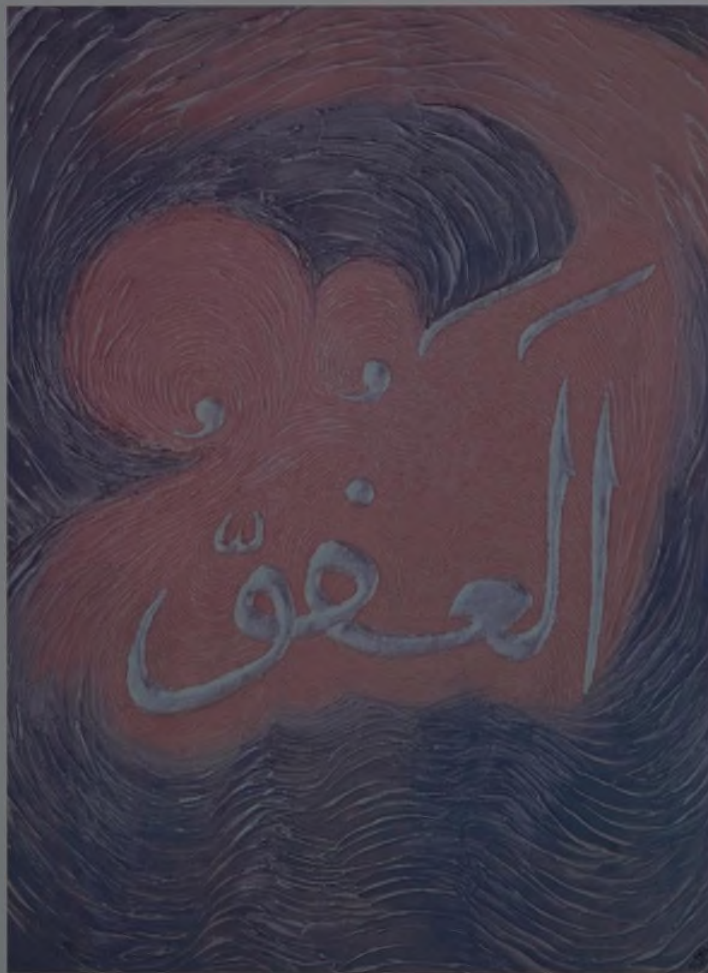
The Pardon

In the vast waters of life
Still learning to swim
The child in me
Thrown into the deep
At once a frantic effort to stay afloat
Clutching at straws I see another
A struggling child
Latch on to him, I must
The choppy waves free my hold
Sweeping me far into the froth
Glancing back I see
My lone comrade no more
Remorse begins
I too all but pulled under
With great compassion the repentant
Al-'Afw absolves
All blame erased, sins blotted
You are Oft-returning
For me to pursue good
With a heart light, free of guilt
Cherisher of those who replace revenge
With forgiveness for all but oppressors persistent
Forgiveness a generosity
Bringing rewards profuse
Erased the misdeeds
Of those who pardon and overlook
Adrift in an ominous ocean
All alone now
I vow
Never again shall I be involved
In drowning another
Upon my silent oath
Restored to the land I taste
The bitter salt of shame
Pouring from my eyes a gentle drizzle
Washing it all away
In naive pink spill I portray
A struggle within
Against my self and my sin
Recessed in the billowing blue of existence

العفو

في بحر هذه الحياة الواسعة
... وأني في داخلي طفلاً صغيراً
ما كان إلا في بدايات الخطى
يضغفه بحوض موجها الخطير
كأني متعلق بشيء ..
حاولت أن أتمسك لسطحها المثير
وأني طفلاً بشئ مؤجبة
تعلقت به يدي أستجير
البحر في قسوة أمواج بي ..
والطفل للأعناق غاص ولا يجير
ذنباً وإني ، وثقلي عظيم
وكأني أنا غرقنا لا الصغير
الله غفار الذنوب جميعها
لثاني عليه الجم الغفير
وضاعفت الحسنات حتى يسلكوا
درب الطهارة والفرح المستير
وبارك الذين يشعرون سب
بناهم حسناهم فهو العفو
إذا أصبر المعتدين على الإساءة
من عوسطاً بالثر في رة الخطير
لكي يظل العفو أكرم تشبه
ويله ربنا لكن بالكرم الوفير
وها أنا أطفئ على غير الهدى
مع المحيط فرصة أهم المور
أن أغرق من بعدها طفلاً هذا
فمن الذي أقسمت من عبق العفو
هذي يا شفتي لشاطي .. الله

نجا بعد ذلك الدم الحسير
وفي دموع شعوري الدمان قد
غسلت يا .. الطهر من ربي العفو
وطهرني اوردني أرسنها: تما
آني .. صراعاتي مع الإني الخطير
والكن جزر واسع تلاطم ال
أواج فيه .. مشبه الله العفو



Ar-Ra'uf

The Clement

Inside me like saffron soaked water
A carmine fragrance spreads
Mild waves rinse away the last few scabs
My health restored ever so tenderly
Al-Ra'uf has unravelled my swathes
Helping me lightly to my feet
Ya Allah! I stand once more!
Now gently eased to the door
Into a cheery day at long last
I step outside
As heavy hardship Your sympathy comes disguised
Only by faith in Your compassion
The believer's burden lightened
You do not weigh me down
With that which I cannot bear
Charitable and benign
Lenient in Your lessons
Tolerant, Forgiving of my evasions
Quick in accepting my pleas
Forbearing toward my short-lived gratitude
Your mercy limitless
Continuously upon which I draw
Exuding a shooting shower of light
The saffron scent inside me
Drenching all those around
Gleaming drops of love
Refreshing the soul
Ya Ra'uf! The world rejoices with me!
To You I owe this beautiful day
And all beautiful days before, after
A fragrant memory forever to recall
Your clement grace

يتم من العباد إلى نشأ
والتيه الصريح قبل
فرحت
ليست تعدد الأكل والفرح
والذي
إني أراها تذكرك
على الذي رحمت
... التي
أراها تذكرك
شاق من طهر
والقمر
في دافئ
بومعة عظيمة من الشدا
وقمر القدر حتى الحية
ويزرع الحب التمتع في القلوب
والنفس الأروح بالذي والشي
...
إرسول
لكل حية سعادتي
ليخرج لي
والذي القدر إذ أحسن
سحر اليوم وسحر الماضي
لا أنس أما روح عطاف
وعبر فرأفها والرحمة

الرفوف

أستعطر...
هذا العطر العروبي عافراً
أضاد نفسي في حجاب راح
... أستعطر...
الروح عطف تعلق
ما قد تبقى من أروحي العاطرة
وأستودع حسني
...
هو الروفون أذكرني رحمة
وروف
أعني
كذلك في الأقدسة
وأستعطر أن أعف
وأستعطر أستر عفا
من جديرة...
وأنه
يوم يبعث
فيه أستر راضية
سجدة مفرجة
قد شئت - واستودع حسني
رحمة الله التي عافرة
...
والإله وسعد
بشر رحمة
حسناً أهيأنا
عفا أهيأنا
لا تودع بأعقاب
والنفس
ما أكرم الروفون
...
ما عطافاً حنن
لا يكتف الله عفا
لا أشتها...
وأنه



Mālik-ul-Mulk

The Lord of Dominion

Clouds patrolling the ceaseless cycle of life
In spherical strokes I trace
The progress of time
Spinning swiftly ahead
Stretching below the realm of humanity
Cities of the living, green fields, crops
High above it all Mālik-ul-Mulk reigns
Each passing age a tiny speck of space
All under Your dominion all existence
Supreme Monarch, Absolute Sovereign
Granting kingship to whom You please
Stripping it away from whom You will
Each one of us You have endowed
The exclusive empires of body and soul
Whosoever fully in control of these
True self-mastery has achieved
Yet to You these too belong
Leased to us for just a while
Foster them with utmost care we must
Yā Mālik-ul-Mulk! Multitudes spread their hands
Before You I too implore
A long fecund life for my nation
Let the trials of this land be over
Strengthen with conviction
Hearts of its fleeing young herds
Let the loam they walk upon
Live again with their youth and vigour
Enable me to stand
Proud and upright with honour
An inspiring picture of this pure soil I paint
Drowning beneath Your glorious shade

مَالِكُ الْمُلْكِ

سحب الغمام ترقب لا تحي على
شيء . وكل الأحداث تدور
وأنتع الزمن الذي يقضي بنا
والطاعات ، وما حواء سيرة

وعلى البسيطة شيدت شمس الحضا
رأت التي قد شادها الإنسان
فيها التقدم والجمال وخطورة
زخرفت بها المقصات والوديان
لكن مملكة الإله . عظمة

تحوي الزمان والمكان والمدي
هو مالِك الملك الرحيم وما حوى
وهو الكريم ذو العطاء والندى

إن شاء يعطي الملك من يشاء أو
إن شاء نزع الملك منه تريدنا
لكنه من فضله أعطى لكل

ل واحد من العباد . . . مملكة
فوانها روح وحسم في كيا
ل واحد . . . ووجب أن يملكه
قد ساد من يحيى كانه وما

وي . . . وصل باليقين موكلا
وهذه النفس التي هي ملكة
أعازها لا الكريم . . . فضلا
ويعد الله عليه حنظلا

وصل كل مفرط . . . وضلا
يا مالِك الملك العظيم أضرع
والنك صرع إليك شفع

تقد بلادي من رديها ومن
كل الذي يسودها . . . وصرع
واضع بلادي عيشة حنية

وكل ما يرقى بها . . . وفتح
تد شياها المهاجرين . . . مال
إيمان حتى يصلحوا وينفعوا

سكني ذا حتى قيم العدل في
وطن يظله الهدى والشرف
ووقني رسلها . . . لأرض
يظلمها من مجد ربي سجدت

أشياء حواء سجاد وهو الشار



Dhul-Jalāl Wal-Ikrām

The Lord of Majesty and Magnificence

Possessed by forces from beyond
These formidable images my canvas conjures
A great lake of ashes
The earth scorched
Flickering tongues of flame
All earthly grandeur gorged
By hurtling balls of fire
In a single blast all existence extinguished
The lava of life blazing a flagrant red
By Your command a new reality moulds
Dhul-Jalāl Wal-Ikrām's majesty unparalleled
To You belongs all true splendour
Glorified by Your exceeding bounty
Superseded by Your own munificence alone
The world shall soon perish
Your magnificent plan alone shall endure
From my destruction a new realm shall evolve
As a token of Your love
We too shall partake therein
Underway within me a great transmutation
Smouldering and melting my being
Unleashing hot rivers of molten gold
A seething inferno burning away my impurities
Leaving in its wake a sparkling gem
Ya Dhul-Jalāl Wal-Ikrām!
You are Magnanimous in Your enterprises
Glowing over everything with unparalleled grace

علا... لا ينفذ
وكل شيء ينفذ
سبحان رب
ذي الجلال والإكرام
مقدس جماله
ورائع جلاله

وهذه الدنيا .. غدا
إلى فناء .. أمراً
لكم .. تقديراً
إني بلا نهاية
وملأته شمساً
كل يوم قادراً
واقرباً
وعد أن ينشئ المكان
والزمان والبدن
كل على مشيئة الحق
تبارك ... وسبح
فيش فيه ... بغير
إلى جلاله وصوره
الذي ... يوم .. لا يوت



إني أراها .. لوحي
لأنها مسخرة
تستجيب لأمر الله
تسبب كل الجرة
فيها من ثم
ذو قوة مدبرة

وبعداً تجدو رداً ..
حالك صمراً
وكل ما يعلم الإنسان
أني عليه الله
فصل في كرامات النبوة
وفي النجاة هادي
مناج عذبة
ربي الرجوة يصبر
وبالحسين ..
والحسن
بأمره تتلألأ
حرراً
... ساعرة الهبة

ومن جديد
تولد
حقيقة الكعبة ..
حقيقة جديدة ..
وباصفة
إن جلال الخلق
كعبه لا ينطق



Al-Muqsit

The Equitable

Home at last, home at last
To my terrace I climb
Over the tops of sun-bleached roofs
The sea shimmers alluringly
A loud explosion
My senses jolted
My gaze fixed upon the fuming flames
Rising into the late noon sky
Across the sea raging red and purple hues extend
Set on fire an oil tanker docked in the port
You are Equitable and Just
Sustaining a firm balance in all affairs
Temporal and beyond
Even a grain of good in my credit
Will reap its rightful reward
The sinner shall beget the full share of his evil
Whatever You make or break
Weighed in precision
Laid in due proportion
You favour avoiders of excesses
Maintainers of harmony between the extremes
As I look on the thick clouds of smoke and soot
Now assume a strange shape
One arm in the air with a scale of justice
The other a reflection in the waters below
Always evident Your justice
All scores shall be settled
On the Day that is to come!
I rush to my case!
Attempting to capture on paper the meaning
Of the vision shown to me

يوم السَّوَالِ والحساب
للمحسن مشوبة
وجراؤهم خير الجزاء
للسين عقابهم
وجراؤهم شر الجزاء

وأعين النظر
في لعة الحريق واللهيب
عجا أرى ...
أرى الدخان صاعدا
وصاعدا
شكلا في الجو يران العدالة
فهي الهواء كفة تُضدّه
وفي المياه كفة تُضدّكه

أنت ذا العظم وعدله
يوم الحساب كل شيء يُحسّم
إذ ليس للإنسان
إلا ما سعى
وسقيّه سوف يُرى
أسرعن أرواح ما رأيت
يوحى
رسما حوى الدروس
والعقوبات والعبر

المُقْسِطُ

بمزل أخيرا .. بمزل أخيرا

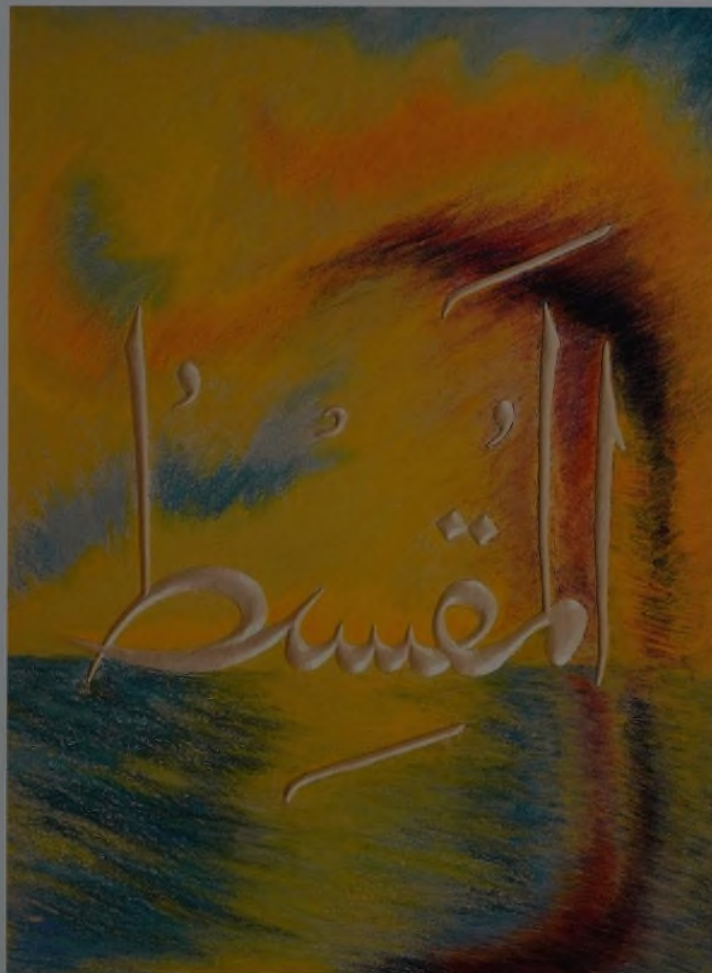
من شرفة بمزلى
أشاهد البحر العظيم
في امتداد رائع
وموجة
تنبها مائل
وفي أسبام أصم
مقلعا معانقا ضياء شمس راحية

وفضاء ...
دوى الضجائر هائل
شبه حريق مرعب
في عقرن للقطر ..
في المياة
أرى اللهيب ذاتا
أرى الدخان حالكا
وصاعدا إلى السماء
والأفق حلق السوداء
والغداة

الله مقسط وعادل
وحافظ
يحقق التوازن الدقيق
في الحياة
والعدل معيار الحساب

أشرف جواد

أطاع سلطان لمروراته الرمادية والفضية أن يطوي حمار
أشدها وقصده بهير البحر لثاقط الأفق



Al-Jāmi'

The Gatherer

The loudest trumpet sound ever
End of the world announces
Its deafening din invading my soul
All sense, all reality obscured
Mountains flying like cotton balls
Like waves creatures surging upon one another
Folding up like a parchment, the earth
In one great sweep everything
Drawn into a singular point
Towards that distinct vertex all life rushes
Amassed to answer for its conduct
A grand conglomerate assembled
Diverse elements our lifelong acts accumulate
Displayed on the Day
Flesh and bones are gathered
To be reunited with our spirits
Our own bodies
Bearing witness against our beings inner
Convened together, the oppressors and the oppressed
Speaking for their deeds
Their eyes, ears and tongues
With each soul assessed
The final assembly begins
Towards a region of torment the evil flock
On to Eden most befitting the pious move
Granted an eternal abode
Each receives his due

ن الذي قد جئته شراً فصل
له العدل يوم يجمع فيه الله
ناس للفصل صاحب الفصل

الجماع

شخة الصبر في صدادها العجيب
عشت الكون بالدوي الرحيب
فترى الناس من ذهل سكارى
وترى الضل غارفاً في المشيب
ملوت أرضاً كما يعطوي الرق
ق، بأمر الله القديم الحسب

ولجال الشقاء كاهن صفر
شأ نواها، لو كالكلب المهمل
لهن الناس للعباب كوجا
ت توات، وكلهم في ذهل

أوهض الخلق مشغل جمعاً
من جلال السؤال يوم الحساب
وقفاً لهم سواء وقد را
لن فرب الأحاب والأساب

ولكن كانه فيه ما قد
ضم هذا الكتاب من أفعال
والن جلة الخلود حتى من
أعاصوا في عبادة التال
والن بطنه السعير مطن من
جعدوا بالكرم رب الحلال
شهدت لشهم وأعضاؤهم أن

أليس أروع
ألا، هذا هو الكتاب
الحق، الفصل الرابع
الكتاب، نور السطور



Al-Ghani

The Self-Sufficient

Of earth and water my being formed
Rivers of life rippling through my veins
Torrents laden with Divine goodness
Sufficing all my needs
An abundant supply within and around
Precious gifts I squander and abuse
Defiling the pure waters of life
Wasting that which You have bestowed
Spreading my palms before You for more
You are Self-reliant free from all wants
Insufficient, I in perpetual need
From Your provisions, You have given
Every means spiritual and material
Support ourselves, we easily can
Our own avarice deprives
Thrusts us into the clutches
Of impoverishment and inequality
You are Bountiful and Magnanimous
Replenishing us time and again
I count on You for sustenance
The source from which my blood flows
Ya Ghan! Drain away my impurities
Make me a sparkling stream
Enrich the loam with its wholesomeness
Running strong till the sea
Merging with the ocean of existence
That I be once more fulfilled

الغني

من ماء وتراب كان وجودي
وأحسن بأهوار الدنيا
تدفق شفا ورحمة
وتشبعنا بالخير يقين

لكن مراعيا نهدي
عن قصد إلا نهديما
ونهدى سحر طبعنا
ونعكر صفو الماء الحري
بل نزع فيه الأقدار
يا لله!!
نهدي كل عطيا الله
ثم نمد إليه الأيدي
طلب منه مزيد عطاء

الله غني في إطلايق
وعني ربي لا يند
لنا دوما ضغنا
ونعش إليه قراء
نحتاج إلى مدد الله
نحتاج إلى عون الله

أعطاه الله .. وأعطاء
أقواتا كثر .. وكسدا
وحياة طاقات الروح
طاقات ...
لا تحرف حيزا
لنا لسرق ونهد
ونضع كل عطاء الله
حس نهدي
بصرعا الفتر
بفضا الروس
ونعش ضبا وضبا
وعطائك - ربي - لا يند
يقس ... يقس ...
لا ينقطع
ما أكرم فضلك .. يا الله

يا غني
أعند علك
اجعل دني نهدي دافق
لا يتوقف ... لا ينقطع
أنت المصد
أنت المنع

يا غني
أكل كل قاص صري
اجعلي نهدي تدفق
بروي القارة .. يفضها
حس يقس البحر
نهدي يتدفق أبدا
حس يقس البحر

يا غني
استعني القدرة أدمج
في بحر الكون
حس يقس بحر كمال ...
لا ينقص



Al-Māni'

The Preventer

A blizzard of brilliance
Dazzling my eyes
Stopping me in my steps
In the blinding blaze I'm imprisoned
Solid bars of light behind me
Persist on my chosen path I cannot
Perhaps this too a sign from the One
Who alone knows all things to come
Al-Māni', You keep me now
From the jaws of death, spiritual and temporal
Yā Māni'! You are Prudent, Wise
I willingly accept
All Your curbs and constraints
What You prevent, none can deliver
That which You deliver, none can prevent
We receive only that You permit
You alone hinder and impede
Always for my own benefit
Averting disaster saving me from harm
You inhibit evil from entering paradise
You prevent the faithless from perceiving Your light
You favour those who bridle their passions
Keeping themselves under check
Azure beams soften the stark glare
Your blessings flow freely
Constrained as I am
I implore You
Teach me my lessons
Without withdrawing Your grace
You confine those who resist Your light
Take away Your rewards from the ingrate
Yā Māni'! May my devotion match Your trials and
My praise stream forth eternally unrestrained

لَنْ يَكُومَ مِنِّي
وَلَيْتَ عَالِمًا ... وَدَلِيلًا
...
رَبِّهِ ...
إِشْرَاقَ الشَّمْسِ الصَّافِيَةِ
شَيْخَ عَلِيِّ الْأَكْبَرِ
وَعَطَاءِ اللَّهِ ... إِنِّي
وَدَّ فِي قُدْرِي وَاسِعَةٍ
لَتَنِي كَأَنَّ جَنَّةَ
أَدَمَ ... وَبِكُلِّ كَائِدٍ
يَسْعَى فِي الْمَرْغَةِ
وَيُشَدُّ بِطَرِيقِ الْحَقِّ
وَيُحْبِطُ عَلَيَّ بَأْتِهِ
سِحْرَانِ اللَّهِ الْخَلْقِ
مِنْ قُوَّةِ عَزَمِهِ
مَنْ أَلْكَرَ عَدُوَّهُ
مَنْ يَجْعَلُ نَصْرَهُ
خُشُوعًا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ
...
يَا مَانِعُ
أَرْجُوكَ ... فَتَحِلَّ مِنْ خَوْفِي
الْقُدْرَةَ عَلَى الْفَوْزِ بِسَيْسِي
حَتَّى أَجَارَ لِحَارِبِ عَصِي
حَتَّى يَمْسُ حَتَّى فَانَ
حَدِيدِي هَذَا
وَكُلِّي لَا يَزِيدُنِي ...
أَوْ يَنْقُصُنِي

الممانع

عاصفة من إشراق تميز عيني
أذهلتني ...
وقيدت خطري
ورببت عاصفتي
يسبسي خلف القضبان
فصيان من غير سامع
...
أعجز عن أن أفسح طريق
من يهديني؟
فد يأتني هذا كاشاره
من ربي الواحد
عالم الغامر والباطن
عالم الصب وما يخفى
يسبسي ... يسبسي ... كي تعطيني
كي يسبسي ... من فتكي كارت
تروصد لي في السكبي
...
يا مانع ...
وحكمكم أنت ... جبرئيل
لا مانع لما أعطيت
لا تمنع لما منعت
ما تمنع ... وما تمنع
بأمر ربك ... وتكلمك
وعلى الأمان ...
إن يسبح عدا ما نطقك
فد يأتني المني الصالحا
ليبدأ كارت
أو إرادة
في السكبي
إن الله هو الخالق
لا يدخل جهنم الشقي
والعز الذي أمان
يهرع به الأشر الكفار
أفسح لهم



Ad-Darr

The Distresser

Sucked in by giant whirlpools of light
A sensation of drowning I feel
Blazing bolts singe my flesh, my soul
Ya Darr! Is this penance for my sins
Or a trial to prove my mettle?
Perhaps my tenure of life is at its end
Trembling I await
This name a quality unique, Divine
You are above all human limitations
All Your acts for my betterment
In Your hand lies justice
Despondency, distress, injury all for good cause
Your grim lessons must be taught
To shape us into savourers of life
The swirling vortex subsides
I resurface on my plane realizing suddenly
I am still alive
No human power commands me anymore
Ya Darr! You alone I fear
Nothing, no one may redeem that which You afflict
Save faith and repentance personal

فيه الخير خلق الله
فالخير بُدِّئَ الإنسان
ليعيش حياة الخير
حياة البر ..

حياة الرحمة .. والإحسان

إن الدوامة تُعَلِّمُ
وأخيراً ..

فأصعِدْ طائرتي
ومعي من قِية روجي

ما يصلي
أؤمن حقاً ..
أني لن أَسْتَعِينُ أحداً
بعد اليوم

مهما كنت قَرِيبَهُمْ

يا ضارُّ

أنا لا أُنشِئُ أحداً غيرك
أنا من يَصِفُكَ عاجِزٌ
عن أن يدفعَ عنه عدائَكَ
عن أن يدفعَ أَمَّ الحَبْشَةِ
إلا إلى تَابٍ ..

وَأُذِيبُ

ومضى في درب الإيمان

الضار

أَشْرُ أُنِي
في حفرتها الدائرة أُعْرِقُ
فألفها وهمني تلك الدوامة
ذات الصبر الخافت
كانت عاتية عسلافة
أَشْرُ بالموت يعضني
وليب الصاعقة الشيمة
يا كل لمي
يجرق روجي

يا ضارُّ ..
هل مدني الكفة
جاءت لذوي كفاة
أم جاءت تخبر كاني
وثباتي ..

في الهن الكبري
في آخر فترات الصبر

إن الضارُّ

اسم أو صفة لله
لكي الله
تعال وتترَّ
حكيم عدل
حتى ما يُزِيلُ بالأس
من حزن
أو ألم ..

وعذاب



An-Nafi'

The Propitious

A soft drizzle
Tinting my life
In the mellowest shades
Of mauve and aquamarine sunshine
With the hues of the sky in my heart
I spiral toward the beckoning beams
Enveloped by Your light
Shadowed by a spiritual peak over me
No earthly power has any sway
Elated, I peer down at my world
Recalling Your countless favours
From You, Yā Nafi', flows
All goodness, temporal and spiritual
Reaching all beings, endowing me
With power, wealth, honour and health
You are this and all worlds, varied and delightful
Security, guidance, peace and prosperity
The more I ask, the more You give
Granted all my silent prayers
Again facing the vicissitudes of life
My trust in you I repose
The faithful You never disappoint
Rays of love all around me
Soothing my soul easing my cares
My thoughts bursting into colour
My blessings I count
A rose-tinged wind whispers
Glad tidings of better days still to come

النَّفِيعُ

قطراتٌ رَاحمةٌ من ماء
في شكل رذاذٍ يمشي
وضياءٌ من شمسٍ ترفرف
ألوان الطيف تكتفي
تجملني في سعة عالم
والروح يفسحها طهر
وَسَمُوهُ جَمُّ ...
لا يعلم
...
ساعات الأرض يهوى
...
ما دما في كعب الله ...
في كعب العز الزاني
نستريح أفضال الله
أفضالا لا تحصى عددا
فأله العالم يكربها
بالقوة يكربها والجمال
بالصفحة
وشعور أمان
وسلام
...
ما رزق أسأله سؤالا
من يسأل ربي يحطبه
ومررت دعاء وسؤال
بمزيد عظيم وعطاء
"أجيب دعوة الداعي"
ما عند الله لا يفتقر
ما أكرم ربي ذي الفضل

جميع الحقوق محفوظة في كل



Al-Badi'

The Incomparable Creator

With a heart young and pure
To early successes
Your guidance steered me
Imbued with a smugness, my ability
A pride supreme in my skill
A sense of distinction ascendant
My peak I reached so early
Then came the dark fall
Sunken I groped in the shadows for
The bright vistas I had seen before
Until I realized that I was nothing
Except what my Lord made me
All that exists, each and every creation
Al-Badi's original
Invented anew, without precedent or model prior
Al-Badi' does not imitate
Nor is He in need of any aid
The heavens and the earth
Not in themselves eternal
They too fabrications of Your will
With Your designs
Some of us also gifted
Unmatched as Your work is
With us too a reflection of Your creativity but
Only in so far as the human realm
All our ingenuity borrowed
Following prototypes already existing
I too a product of Your imagination
Myself capable merely of reproducing
Of all my inventions You are the source
Your hand works over mine
Without You I am barren, Ya Badi'
Forgive my arrogant attempts to exceed Your limits
I cannot create any all-new ideas
Painting humbly with purity and truth
None but You may cross
The true threshold of originality

البديع

وقلبي ربي المبرمج .
بشباب القلب ومظهر الروح
فأسكنك نفسي شعوري
من عراة نفسي ذات طلع

أعدت جذراتي لشيء .
قادتني لغروب . . عابثي
فهوذا . .
من قبة جسدي
للقام وشتر العليان
وحياة المورود حيالا
كبرياء ضياء ومات

ونصبت
أنس طريقي
في غمر الحق الزباني
قد عشت ضياء من قبل
وهذا بالرشح حياتي
ما كنت
غير مشبته
فأله المبدع صولتي

في شكل قدره ربي
من غير مثال مسيل
ما قدر أحدا في خلقي
يهدها لأركان طريقي

الله علي في فائق .
فإن خلق وليس يحال
لا خلقت أرض وسما
وضمها للخلق الرحمن

قد نبضت عبدا موهبة
موهبة في صورة إبداع
لكل في حد محدود . .
في الأثار . . أو الإبداع

وأنا منظر إبداعه
وعظيم من دول الله
فأله الله المبدع حقا
فوق ربي . . سبحانه الله !

انظر حيرتي يا ربه .
عن إبداعه التي يصير

ما أرسلته خلق تضيع
في الإبداع . . جد زعيم
لكل بناء أرسله
ويخرج واف وسيد
أنت المبدع . . يا الله
إبداعك قد وفوق



Al-Bāqī

The Everlasting

From deep inside me
Light bursts forth
Stepping out of its shroud my soul
The great glow for the first time I see
You make me eternal
My ephemeral possessions
Dissolving into a gleam
Into an everlasting realm
Time swirling out
All that I now possess destined to perish
Your virtue alone everlasting
Bygone days streak past my eyes
Into infinity my cyclical world spiralling away
The splendour of this transient plane clouds
My senses, infirmity of my faith prevent
The embrace
Of the light of truth
An immortal afterlife
Much that You have assured
Our promised eternity still falls short
Of Your everlasting existence
Infinity for me also devised
For You it is an imperishable verity
The spreading radiance shoots
Behind me the receding tunnel of life
As faithless humanity gorges greedily
Each scrap it finds
I watch
Sucking dry its brief existence
Crazed by a doubting fear
A handful of upright souls gaze keenly
Their assured passage ahead
At peace with themselves, they calmly await
The dissipation of dark
The birth of light

الباقى

في أعماقي يتدفق نور
هابتاك رؤيا تتحلل
تتدفق عن كل الحسب
فأعيش بسبق في وضع النور
ولأول مرة
رباه .. أشعر بعذو
يستغرق كل أحاسيسي
في دنيائي
نصبي أملاكك قضاء
لا تبق إلا الذكر الصلي
والعقب الفضلي
في دنيا الناس

وأكرى الماضي تتسحب جيذا
تكن وروايت حياتي
أطفي نحر علوه
يا الله !!
أشهد كل زخارف هدي الدنيا
ومناجيبها
تلق كل مشاعرة وتعد لها
فإذا ضعف الإيمان وانشق
كان الضمير القاتل
عن معرفة الحق
ومعاقلة نور الأذن
نور الحق

والذا كما غلظ بعد الموت
في عالم الآخر
ظهر عذوة فاصير
الهدى تتجلى بالنور



Al-Warith

The Supreme Inheritor

Speeding light, awe-inspiring, unrivalled
From You
Flowing back and forth
To You
Whatever You summon reverts
To You
All existence Your heritage
All I am gravitates
To You
Travelling with my soul alone
I too am drawn away to Whom I belong
Ya Warith! All reality solely Yours
When all things cease
To You
The final return
You alone shall endure
Claiming all that is
None shall possess You
You alone Ever-living
Secure from comprehension
Our material belongings mere adornments
Granted as for pleasure temporal, ephemeral
Heedless of the Hereafter many a generation
Exulting in a life of wanton ease and plenty
Their habitations now deserted
To You, they too restored
To You, the Heir of all that perishes

الوارث

ورأيت منه العزم سريع خائراً
في كل خلق يشاءه نور
من رطبه دهرى يمسح مشية
يخرج إليه وما به نصير
كل الخلق ذلة مهما يكن
ولله كل المكافات تحور
ولله يصعد ما عذب وبني
حيث الحسابات تعادل القدور
الكل مجدور إليك وبني
بالروح أسمن ، أنت أنت العز
الله بخلق كله كل حقيقة
ولله عودتها ، إليه نصير
والكل يمس - وهو باق دالما
يرث الموجود - وله قدس
ورحمت الدنيا عطاء عار
فيها مبالغ عاجل - وخير
لكن هويتا أفضوا السراخيم
وهي تهم - دالمة وسرور
صاروا ومصارف كل شئكهم
مداد ربي - لئلا ينس



Ag-Sabūr

The Patient

The end of my labours I have reached
Patiently persevering my trials
Ya Sabūr! You picked me up when I faltered
Giving me an all-new, worthy direction
By Your grace alone I am calm, guided, secure
Embellished with all my skill and learning
The end cover of the Qur'an
Another chapter ends in my life
Ya Sabūr! You a teacher most forbearing and willing
Patiently enduring incessant misdemeanours
Ample the opportunity for all sinners
Seeking Your pardon, going forth
You do not strike us down immediately
Granting respite, allowing careful choices
Yours is not hasty action
Artfully stern, ever so gradually
Winning over desirers of the path straight
For the rejecters, no further inspiration
Your absence leaving a void
In their lives a consuming nothingness
A sense of loss acknowledge they must, at last
Utterly lost, isolated without You
Ya Sabūr! I bow to You
My fickle hands You have lent
A steady persistence, patience and humility
Enabling completion of this tribute
Most difficult lessons I have learnt
The lessons of my wise Lord
My hardships teaching me to calmly endure
You Who have facilitated my life
In ways I do not always appreciate
Steadily treading the right path
Whirlwinds threaten to whip me away
Howsoever strong, howsoever long
With just a little endurance
I know
The final reward shall be mine
Ya Sabūr!
Your blessings I patiently await

الصَّبْرُ

من بعد صبر ثابت وثابة
أهبت فيها أتمر العسا
رست جلد مضمحل ، وبكى ما
أوتيت من دوق ومن خيرات
رأه ، أنت تشلني من محني
وقحت لي ذرا إلى الجفات
أعدتني حيا وعافية وإر
مادة ، ولجأت على الإحبات
وشعرت بالأمن الشيف يحوطي
وبورك الخادي يضي حياتي
أنت الصبور على العصاة وسفهم
كي يتبعوا العصاب بالحسات
فأله بهل ليس بهل . . إنا . .
ياي غفاه الله دون فوات
وأله برضى المؤمنين لهمهم
والمرضون بجائت انقلابات
يجون في بكه وسعي خائب
وحباتهم غدو كمثل حوات
وسدركل ضياهم ، وأهم
من دون رب صافو الخطوات
وأهم خرما ربابه التي
من دونها يسبون في الملمات
والله أنسجدا بصور أفرني
- فضلا - دي ، وزدت فيض ثبات
علتي الصبر الجميل . . خليفة

وواضعا ج . . لأر حياتي
فصلت من غيبه الهاء شدات
وصبرت ما أعيت لي شكاه
وتحتني مشا ، حال حفرها
وألتها صدي على الشكاه
أدعرك يا رب الصبر ضراة
سنى أهش واسع الإحبات
أدعوك يا رب لقل شجش
وزيد من أوارها حساتي

تحفاته شير السواد
الصبور والسيادة صا لأله . . الله والشين



Index

Al-'Adl	60	Al-Hafiz	78
<i>The Just</i>		<i>The Protector</i>	
Al-'Afuw	166	Al-Hakam	58
<i>The Pardoner</i>		<i>The Judge</i>	
Al-'Aḥad	136	Al-Hakim	94
<i>The Only One</i>		<i>The Wise</i>	
Al-'Akhir	150	Al-Halim	66
<i>The Last</i>		<i>The Forbearing</i>	
Al-'Ali	74	Al-Hamid	114
<i>The Exalted</i>		<i>The Praiseworthy</i>	
Al-'Alim	40	Al-Haqq	104
<i>The All-Knowing</i>		<i>The Truth</i>	
Allah	2	Al-Hasib	82
		<i>The Reckoner</i>	
Al-'Awwal	148	Al-Hayy	126
<i>The First</i>		<i>The Ever-Living</i>	
Al-'Azim	68	Al-Jabbār	20
<i>The Great One</i>		<i>The Irresistible</i>	
Al-'Aziz	20	Al-Jalil	84
<i>The Mighty</i>		<i>The Majestic</i>	
Al-'Badi'	192	Al-Jāmi'	176
<i>The Originator</i>		<i>The Gatherer</i>	
Al-Bā'ith	100	Al-Kabir	76
<i>The Resurrector</i>		<i>The Most Great</i>	
Al-Bāqī	194	Al-Karim	86
<i>The Everlasting</i>		<i>The Magnanimous</i>	
Al-Bārī	26	Al-Khabir	64
<i>The Designer; The Developer</i>		<i>The All-Aware</i>	
Al-Barr	160	Al-Khafid	46
<i>The Beneficent</i>		<i>The Lowerer</i>	
Al-Basir	56	Al-Khāliq	24
<i>The All-Seeing</i>		<i>The Creator</i>	
Al-Bāsīt	44	Al-Latīf	62
<i>The Expander</i>		<i>The Most Subtle</i>	
Al-Bāṭin	154	Al-Majid	98
<i>The Hidden</i>		<i>The Most Glorious</i>	
Aḍ-Ḍarr	184	Al-Majid	132
<i>The Distresser</i>		<i>The Grand</i>	
Dhul-Jalāl Wal-Ikrām	172	Al-Malik	8
<i>The Lord of Majesty and Manifestation</i>		<i>The Sovereign</i>	
Al-Fattāḥ	38	Malik-ul-Mulk	170
<i>The Opener; The One Who Removes</i>		<i>The Lord of Dominion</i>	
Al-Ghaffār	30	Al-Mānī'	182
<i>The Forgiving</i>		<i>The Preserver</i>	
Al-Ghafūr	70	Al-Matin	110
<i>The All-Forgiving</i>		<i>The Firm One</i>	
Al-Ghani	178	Al-Mu'akkhkhir	146
<i>The Self-Sufficient</i>		<i>The Delayer</i>	
Al-Hādī	190	Al-Mubdi'	118
<i>The Guide</i>		<i>The Originator</i>	

Al-Mudhill	52	Al-Quddūs	10
<i>The Abuser</i>		<i>The Holy</i>	
Al-Mughni	180	Ar-Rāfi'	48
<i>The Enriching</i>		<i>The Exalter</i>	
Al-Muhaimin	16	Ar-Rahīm	6
<i>The Custodian</i>		<i>The Most Compassionate</i>	
Al-Muhyi	116	Ar-Rahmān	4
<i>The Enliver</i>		<i>The Most Gracious</i>	
Al-Muhyi	122	Ar-Raqib	88
<i>The Life Giver</i>		<i>The Vigilant</i>	
Al-Mu'id	120	Ar-Rashid	198
<i>The Restorer</i>		<i>The Prudent</i>	
Al-Mu'izz	50	Ar-Ra'uf	168
<i>The Bestower of Honour</i>		<i>The Closest</i>	
Al-Mujib	90	Ar-Razzāq	36
<i>The Responsive</i>		<i>The Nourisher</i>	
Al-Mu'min	14	Aṣ-Ṣabūr	200
<i>The Upholder of Peace and Faith</i>		<i>The Patient</i>	
Al-Mumit	124	Aṣ-Salām	12
<i>The Annihilator</i>		<i>The Source of Peace</i>	
Al-Muntaqim	164	Aṣ-Ṣamad	138
<i>The Avenger</i>		<i>The Eternal</i>	
Al-Muqaddim	144	Aṣ-Samī'	54
<i>The Expoliter</i>		<i>The All-Hearing</i>	
Al-Muqit	80	Ash-Shahid	102
<i>The Sustainer</i>		<i>The Witness</i>	
Al-Muqsit	174	Ash-Shakūr	72
<i>The Equitable</i>		<i>The Appreciative</i>	
Al-Muqtadir	142	At-Tawwāb	162
<i>The All-Powerful</i>		<i>Accepter of Repentance</i>	
Al-Musawwir	28	Al-Wadūd	96
<i>The Fashioner</i>		<i>The Most Loving</i>	
Al-Muta'al	158	Al-Wahhāb	34
<i>The Most Laffy</i>		<i>The Bounteous</i>	
Al-Mutakābbir	22	Al-Wahid	134
<i>The Proud-Worthy</i>		<i>The One</i>	
An-Nāfi'	186	Al-Wāḥid	130
<i>The Propitiator</i>		<i>The Finder</i>	
An-Nūr	188	Al-Wakīl	106
<i>The Light</i>		<i>The Trustee</i>	
Al-Qābid	42	Al-Walī	112
<i>The Constrictor</i>		<i>The Protecting Friend</i>	
Al-Qādir	140	Al-Walī	156
<i>The Omnipotent</i>		<i>The Master</i>	
Al-Qahhār	32	Al-Warīth	196
<i>The Subduer</i>		<i>The Supreme Inheritor</i>	
Al-Qawī	108	Al-Wasī'	92
<i>The Most Strong</i>		<i>The Vast; The All-Embracing</i>	
Al-Qayyūm	128	Az-Zahūr	152
<i>The Self-Sustaining</i>		<i>The Manifest</i>	

